مادة الثقافة العربية والترجمة

السنة الثانية

MP- PSI-TSI

المقدمة

يعتبر مقرر السنة الثانية تكملة منطقية و فكرية لمرجعية مقرر السنة الأولى. لذلك كان من الطبيعي دعم مكونات الأدوات اللغوية والثقافية والعقلانية التي ركّزناها في السنة الأولى بالاشتغال من داخل خطابات مختلفة ومؤتلفة حول الترجمة والثقافة العربية المغربية ونقد الثقافات في بعده ما بعد الاستعماري.

وفي هذا الإطار، ستتمحور مجزءات السنة الثانية حول **ما بعد الاستعمار** و هو محور يكمل مجزوءة السنة الأولى مقدّما للتلميذ المهندس فكرا نقديا وعقلانيا جديدا ينطلق من واقعه الذاتي ليحلل وضعه في مجتمعه وفي العالم ومحور **الثقافة والعلم والتقنية** الذي يبسط العلاقات المعقدة بين العلم والثقافة والعقل الإبداعي، وهو محور يحاول أن يعمق الثقافة العلمية عنذ تلميذ يمتلك نظريا مرجعية العلوم الدقيقة. كما أننا في هذا المحور الثاني وضعنا استراتجية منهجية متكاملة لإعداد التلميذ للمباراة الوطنية المشتركة والمباريات الفرنسية من خلال نماذج تطبيقية في **تركيب النصوص والتلخيص**. وفي الأخير، خصصنا محورا **للمثقف ودوره في المجتمع**، بما للوعي المواطن والثقافة النقدية، والتسامح من أهمية أخلاقية وحضارية في حياة الإنسان الذي نعدّه اليوم لمجتمع الغد.

بهذه المحاور، نعتقد أننا نقدم، مقررا ديناميا يأخذ بعين الاعتبار هوية التلميذ الفكرية والعلمية والثقافية والكونية، ويغني تكوينه العلمي. إذ سيتيح له الاندماج الفعال مستقبلا في بلاده أو خارجها بتمكينه من ثقافة وطنية متينة وأخرى عالمية. وستجدون هنا النصوص والملحقات التي تقدم لكم الأدوات الإجرائية اللازمة لمعالجة متطلبات الدرس العادي و المبارايات الوطنية والأجنبية.وبهذه المقاربة المتعددة، نكون قد ساهمنا رفقة زملائنا وزميلاتنا في تكوين مواطن وطني حر مندمج في مجتمعه ومتحمل لمسؤولياته العلمية والمهنية والثقافية.

هذا، ونرجو أن نكون، في الختام، قد حققنا في هذه الصيغة الجديدة من مقرر السنة الثانية بعض ما نطمح إليه جميعا من غايات سامية لتثقيف المهندس المغربي الصاعد، ذي التكوين العلمي الرياضيّ المميّز، ليقبل على **الثقافة العربية والترجمة** إقبالا محبّبا، مساعدين في الآن نفسه زملاءنا الأساتذة وزميلاتنا الأستاذات على حسن التلقين والتبليغ.

ولا ندعي أننا بلغنا الغاية المثلى، فلا تزال سبل التصحيح والتنقيح والإغناء متسعة للجميع، ومن زرع حصد.

الفريق التربوي

توزيع بالحصص

المقرر الدراسي للسنة الثانية

الدورة 1 : Le postcolonialisme
(ما بعد الاستعمار)

Semaine du			الحصة
9 sept		Homi K . Bhabha et la notion d'hyridité, Michel Reynold تعريب:	1
16 sept		تعجيم نص: تحولات المجتمع المغربي، محمد سبيلا	2
23 sept		تعريب: La France et les africains, Achille Mbembé	3
30 sept		تعجيم نص : الاستشراق، إدوارد سعيد	4
7 oct		تعبير كتابي : يختار الأستاذ الموضوع تماشيا مع محاور المقرر	5
14 oct		فرض محروس	6
21 oct		تصحيح الفرص	7

Semaine du			الحصة
28 oct		تعريب نص : La créolisation, Edouard Glissant	8
4 nov		تعجيم نص : الثقافة والتأريخ، محمد عابد الجابري	9
18 nov		تعريب نص : Résumé croisé « vers le capitalisme linguistique »	10
25 nov		تعجيم : فجوة الترجمة، نبيل علي	11
2 dec		تعبير كتابي : يختار الأستاذ الموضوع تماشيا مع محاور المقرر	12
9 dec		فرض محروس	13
16 dec		تصحيح الفرص	14

Culture, science et technologie : الدورة 2
(جدلية الثقافة والعلم...)

Semaine du			الحصة
6 janv		تعجيم نص: التكنولوجيا وتأثيرها على الثقافة	1
13 janv		تعريب نص : le livre dans le tourbillon numérique préparation CCP + MINES (épreuve 2012-2013)	2
20 janv		تعجيم نص : العولمة والتكنولوجيا والثقافة	3
27 janv		تحديات اللغة العربية Synthèse de documents	4
3 fev		فرض محروس	5
10 fev		تصحيح الفرض	6

Semaine du			الحصة
17 fev		تعريب نص: Foi aveugle dans le progrès scientifique préparation e3a + centrale (épreuve 2012-2013)	7
24 fev		تعجيم نص : جدل العلاقة بين الثقافة والتكنولوجيا نبيل علي عالم المعرفة	8
3 mars		تعريب نص : « science et conscience » Federico Mayor Zaragoza, directeur général de l'Unesco	9
10 mars		تعبير كتابي: يختار الأستاذ الموضوع تماشيا مع محاور المقرر Préparation CNC (épreuves précédentes)	10
17 mars		فرض محروس	11
31 mars		تصحيح الفرص	12

les intellectuels et le pouvoir: الدورة 3
(المثقفون والسلطة)

Semaine du			الحصة
14 avr		تعريب نص : Les intellectuels et le pouvoir, Michel Foucault	1
21 avr		تعجيم نص : المثقف العربي، هشام شرابي	2
28 avr		تعريب: La grandeur de Yasser Arafat , Gilles Deleuze	3
5 mai		تعبير كتابي : يختار الأستاذ الموضوع تماشيا مع محاور المقرر	5
12 mai		فرص محروس	6
19 mai		تصحيح الفرض	7

Progression MP trimestre 2

Thème trim. 2 : culture, science et technologie

Thème : almadapaper.com التكنولوجيا وتأثيرها على الثقافة

Version : le livre dans le tourbillon numérique PAR CEDRIC BIAGINI

Thème : يحيى اليحياوي العولمة والتكنولوجيا والثقافة

Version : internet, révolution culturelle « Changement de société » Mona Chollet

Production :

Devoir surveillé :

Thème : جدل العلاقة بين الثقافة والتكنولوجيا نبيل علي "عالم المعرفة"

Version : science et conscience Federico Mayor Zaragoza, directeur général de l'Unesco

Thème : العلاقة بين العلم والتكنولوجيا والمجتمع موقع" العلم والتكنولوجيا" الالكتروني

Version : foi aveugle dans le progrès scientifique **Jacques Testart** Biologiste

Production :

Devoir surveillé :

Préparation concours français

Résumés croisés :

L'ignorance de l'homme

La langue : une vision du monde

Science et société

Vers le capitalisme linguistique : quand les mots valent de l'or

Synthèse de documents : (2 exemplaires)

Concours e3a 2014 + Concours e3a 2013 (الربيع العربي / 3 نصوص)

تحديات اللغة العربية (4 نصوص)

Textes d'accompagnement (pour lectures et exercices hors classe)

L'invention d'une culture « Naissance des médias de masse individuels » **Manuel Castells**

La guerre des idées : producteurs d'idées

Difficultés de la conduite rationnelle

L'émancipation dans l'histoire

La pensée de l'homme Alexis carel

La raison et la science

L'obstacle épistémologique

Science et avenir

Science et philosophie

Science et imaginaire

نهضة علمية إسلامية

Homi K. Bhaha et la notion d'hybridité

D'origine indienne, Homi K. Bhabha fait partie des élites sociales et intellectuelles de son pays d'origine. Après des études de littérature anglaise, il obtint un diplôme à Oxford. Ensuite, il entame au cours des années 60 et 70 une carrière universitaire brillante en Angleterre, puis aux États-Unis, tout en voyageant en Europe et en Asie. Il enseigne à Harvard depuis 2001 et vit principalement aux États-Unis. Avec Gayatri Chakravorty Spivak et Edward Said, Homi Bhabha fait partie de la triade des théoriciens et critiques postcoloniaux les plus influents sur la recherche contemporaine dans le monde.

Pour Bhabha, le discours colonial est caractérisé par l'*ambivalence*, tant dans sa construction de l'altérité que par le *stéréotype* et le *mimétisme* qui caractérisent sa stratégie discursive, marquée par la fixité, la rigidité et la répétition, donc incapable de se libérer de l'idéologie de *« dominance ou de dégénérescence raciale et culturelle »*. « *Le pouvoir colonial ne disait pas seulement "vous êtes différents de nous". Il disait aussi : "vous pouvez êtes comme nous, dans une certaine mesure, mais vous ne serez jamais entièrement comme nous. (…) Le pouvoir colonial permettait un certain "empowerment". Mais il maintenait la majorité des colonisés dans un moyen terme, un espace flou où leurs aspirations n'étaient pas récompensées* », déclare Homi K. Bhabha dans un entretien à Sciences humaines, juin 2007.

Cette ambivalence du discours colonial, soutient Bhabha « ouvre un espace à l'hybridité culturelle. (…). Dans cette répétition ("soyez comme nous") se glisse cependant un écart. Le mimétisme se mue en camouflage. Les Indiens acceptent de devenir chrétiens pour mieux protéger leurs croyances. L'hybridité est ainsi une manière de négocier avec l'autorité coloniale de manière à produire une contre-vérité » (Entretien, Sciences humaines, n° 183, 2007). Mais pour l'auteur "The Location of Culture", « *si l'hybridité est importante, ce n'est pas qu'elle permettrait de retrouver deux moments originels à partir desquels un troisième moment émergerait ; l'hybridité est plutôt pour moi le "tiers-espace" qui rend possible l'émergence d'autres positions. Ce tiers-espace vient perturber les histoires qui le constituent et établit de nouvelles structures d'autorité, de nouvelles initiatives politiques, qui échappent au sens commun* » (Rutherford, 2007).

Il est important de noter que pour Bhabha, l'hybridité n'est pas le *mélange des deux composantes de nature bien définie* qu'on a l'habitude de concevoir et qui a servi de cadre aux théories colonio-racistes de certains penseurs sur la *« bâtardisation raciale »*, mais *« une manière de détourner les injonctions du discours colonial »* (Bhabha, S.H., 2007) ; une manière de déstabiliser l'ordre colonial, en appelant à la négociation. *Je me permets de signaler ici* ma critique de cette notion — entendue dans son sens de production d'une troisième entité après la rencontre de deux autres —, dans le cadre du débat réunionnais sur la problématique de l'unité et de la diversité. Bhabha ne conçoit pas l'hybridité comme un résultat, mais comme un processus, de résistance et de subversion culturelle, jamais achevé, jamais fixé, mais sans cesse relancé. Le concept de *« créolisation »*, de Glissant est, nous semble-t-il, assez proche de l'hybridité de Bhabha, parfois critiquée pour cause d'occultation du *« caractère impitoyablement hiérarchique de la relation coloniale »*, du racisme et des inégalités structurelles de classe, de sexe et d'autres, de nos sociétés postcoloniales.

Reynolds Michel, www.témoignage.re

Cultures et identités sont fondamentalement hybrides Chez Homi K. Bhaha

Bhabha pense la différence culturelle en opposition à la diversité culturelle en recouvrant aux notions de *traduction* et d'*hybridité*. La diversité fondée sur la limite de *« contenus et de coutumes prédonnées »* (LC) est une notion qui doit être dépassée L'objectif est de bâtir une théorie de la culture *« fondée non pas sur l'exotisme multiculturel de la diversité, mais sur l'inscription de l'hybridité de la culture »* (LC, 38).

Pour bâtir plus solidement sa position, Bhabha fait appel à la notion de *« traduction culturelle »*, qu'il emprunte à Walter Benjamin (1892-1940) dans son essai, *La Tâche du traducteur*. Si toutes les formes de culture sont sujettes à des formes de traduction, c'est parce qu'on ne peut pas leur assigner une totalité d'être ou de sens — autrement dit, une essence, écrit Bhabha. Or, ajoute-t-il, *« si l'on considère que l'acte de traduction culturelle contredit l'essentialisme d'une culture originale ou originaire donnée et antécédente, il devient clair que toutes les formes de culture sont prises dans un processus incessant d'hybridation »* (Rutheford, 2007). Il en est de même des identités. Pour le penseur du mouvement et du troisième espace, toutes les identités — individuelles ou collectives — sont de nature hybride. Elles se font et se défont au gré des logiques du moment. D'ailleurs, Bhabha préfère parler des *« positions du sujet »* plutôt que d'identité, notamment aux moments où ces positions changent.

Cette présentation des *Postcolonial studies* et de la pensée d'Homi K. Bhabha n'est évidemment pas exhaustive. Elle a simplement pour objectif d'introduire les lecteurs de "Témoignages" à *« une méthode de compréhension, d'interprétation, une approche politique et éthique de la culture »* (H. K. Bhabha) et une pensée, certes très complexe en raison de ses références à Miche Foucault, Jacques Derrida et Jacques Lacan (1901-1981) et de *« l'inventivité conceptuelle »* de son auteur, mais d'une incroyable richesse et fertilité.

Reynolds Michel.www.témoignage.re

Les intellectuels et le pouvoir

« Un militant me disait : « Sartre, je comprends bien pourquoi il est avec nous, pourquoi il fait de la politique et dans quel sens il en fait ; toi, à la rigueur, je comprends un peu, tu as toujours posé le problème de l'enfermement. Mais Deleuze, vraiment, je ne comprends pas. » Michel Foucault

Il me semble que la politisation d'un intellectuel se faisait traditionnellement à partir de deux choses : sa position d'intellectuel dans la société bourgeoise, dans le système de la production capitaliste, dans l'idéologie qu'elle produit ou impose (être exploité, réduit à la misère, rejeté, « maudit », accusé de subversion, d'immoralité, etc.) ; son propre discours en tant qu'il révélait une certaine vérité, qu'il découvrait des rapports politiques là où l'on n'en percevait pas. Ces deux formes de politisation n'étaient pas étrangères l'une à l'autre, mais ne coïncidaient pas non plus forcément. Il y avait le type du « maudit » et le type du « socialiste ». Ces deux politisations se confondirent facilement en certains moments de réaction violente de la part du pouvoir, après 1848, après la Commune, après 1940 : l'intellectuel était rejeté, persécuté au moment même où les « choses » apparaissaient dans leur « vérité ». L'intellectuel disait le vrai à ceux qui ne le voyaient pas encore et au nom de ceux qui ne pouvaient pas le dire : conscience et éloquence.

Or ce que les intellectuels ont découvert depuis la poussée récente, c'est que les masses n'ont pas besoin d'eux pour savoir ; elles savent parfaitement, clairement, beaucoup mieux qu'eux ; et elles le disent fort bien. Mais il existe un système de pouvoir qui barre, interdit, invalide ce discours et ce savoir. Pouvoir qui n'est pas seulement dans les instances supérieures de la censure, mais qui s'enfonce très profondément, très subtilement dans tout le réseau de la société. Eux-mêmes, intellectuels, font partie de ce système de pouvoir, l'idée qu'ils sont les agents de la « conscience » et du discours fait elle-même partie de ce système. Le rôle de l'intellectuel n'est plus de se placer « un peu en avant ou un peu à côté » pour dire la vérité muette de tous ; c'est plutôt de lutter contre les formes de pouvoir là où il en est à la fois l'objet et l'instrument : dans l'ordre du « savoir », de la « vérité », de la « conscience », du « discours ».

C'est en cela que la théorie n'exprimera pas, ne traduira pas, n'appliquera pas une pratique, elle est une pratique. Mais locale et régionale, comme vous le dites : non totalisatrice. Lutte contre le pouvoir, lutte pour le faire apparaître et l'entamer là où il est le plus invisible et le plus insidieux. Lutte non pour une « prise de conscience » (il y a longtemps que la conscience comme savoir est acquise par les masses, et que la conscience comme sujet est prise, occupée par la bourgeoisie), mais pour la sape et la prise du pouvoir, à côté, avec tous ceux qui luttent pour elle, et non en retrait pour les éclairer. Une « théorie », c'est le système régional de cette lutte.

"Les intellectuels et le pouvoir", entretien de Michel Foucault avec Gilles Deleuze ; 4 mars 1972

Achille Mebembé :

Professeur camerounais d'histoire et de sciences politiques à l'Université du Witwaterrsand à Johannesburg (Afrique du Sud), directeur des études au Witwatersrand Institute for Social and Economic Research (WISER) et professeur de littératures comparées, Université de Californie à Irvine.

Lors de sa visite de travail en Afrique sub-saharienne, l'ex président de la République française, Nicolas Sarkozy, a prononcé à Dakar un discours adressé à « l'élite de la jeunesse africaine ». Ce discours a profondément choqué une grande partie de ceux à qui il était destiné, ainsi que les milieux professionnels et l'intelligentsia africaine francophone. Viendrait-il à être traduit en anglais qu'il ne manquerait pas de causer des controverses bien plus soutenues compte tenu des traditions de nationalisme, de panafricanisme et d'afrocentrisme plus ancrées chez les Africains anglophones que chez les francophones.

La France et les africains

La majorité des Africains ne vit ni en France, ni dans les anciennes colonies françaises. Elle ne cherche pas à émigrer dans l'Hexagone. Dans l'exercice quotidien de leur métier, des millions d'Africains ne dépendent d'aucun réseau français d'assistance. Pour leur survie, ils ne doivent strictement rien à la France et la France ne leur doit strictement rien. Et c'est bien ainsi. Ceci dit, un profond rapport intellectuel et culturel lie certains d'entre nous à ce vieux pays où, d'ailleurs, nous avons été formés en partie. Une forte minorité de citoyens français d'origine africaine, descendants d'esclaves et d'ex-colonisés y vivent, dont le sort est loin de nous être indifférent, tout comme celui des immigrés illégaux qui, malgré le fait d'avoir enfreint la loi, ont néanmoins droit à un traitement humain.

Depuis Fanon, nous savons que c'est tout le passé du monde que nous avons à reprendre ; que nous ne pouvons pas chanter le passé aux dépens de notre présent et de notre avenir ; qu'il n'y a pas de mission nègre comme il n'y a pas de fardeau blanc ; que nous n'avons ni le droit ni le devoir d'exiger réparation de qui que ce soit ; que le nègre n'est pas, pas plus que le blanc ; et que nous sommes notre propre fondement. Aujourd'hui, y compris parmi les Africains francophones dont la servilité à l'égard de la France est particulièrement accusée et qui sont séduits par les sirènes du nativisme et de la condition victimaire, beaucoup d'esprits savent pertinemment que le sort du continent, ou encore son avenir, ne dépend pas de la France. Après un demi-siècle de décolonisation formelle, les jeunes générations ont appris que de la France, tout comme des autres puissances mondiales, il ne faut pas attendre grand-chose. Personne ne sauvera les Africains malgré eux.

Elles savent aussi que jugées à l'aune de l'émancipation africaine, certaines de ces puissances sont plus nuisibles que d'autres. Et que compte tenu de notre vulnérabilité passée et actuelle, le moins que nous puissions faire est de limiter ce pouvoir de nuisance. Une telle attitude n'a rien à voir avec la haine de qui que ce soit. Au contraire, elle est le préalable à une politique de l'égalité sans laquelle il ne saurait y avoir un monde commun. Si donc la France veut jouer un rôle positif dans l'avènement de ce monde commun, il faut qu'elle renonce à ses préjugés. Il faut que ses nouvelles élites opèrent le travail intellectuel nécessaire à cet effet. On ne peut pas parler à l'ami sans s'adresser à lui. Être capable d'amitié, c'est, comme le soulignait Jacques Derrida, savoir honorer en son ami l'ennemi qu'il peut être. Cela est un signe de liberté.

Mbembe Achille, « L'Afrique de Nicolas Sarkozy », ***Mouvements*** **4/ 2007 (n° 52), p. 65-73**
URL : www.cairn.info/revue-mouvements-2007-4-page-65.htm.
DOI : 10.3917/mouv.052.0065

Changement de société
Le grand bouleversement

En modifiant en profondeur les habitudes culturelles, Internet déstabilise tout l'édifice social. Le raz-de-marée ne fait guère dans le détail. Pour une part, il révèle les manquements de ceux qui s'étaient endormis dans le confort de leur position : une presse qui n'a plus grand-chose à voir avec le mythe glorieux du « contre-pouvoir » ; une industrie du disque dévoyée par le marketing, qui a cru pouvoir reporter indéfiniment la remise en question qu'impliquait l'apparition du numérique.

Alors que les innovations permises par l'irruption des réseaux restent tâtonnantes et peu organisées, les anciens équilibres sont balayés. Aujourd'hui, la panique gagne la chaîne du livre, confrontée au développement des librairies géantes en ligne, à la numérisation sauvage du patrimoine littéraire entreprise par Google, ou encore au perfectionnement technique du « livre électronique ». Son écosystème déjà fragilisé, encore protégé en France par la loi sur le prix unique du livre, saura-t-il se reconstituer sur de nouvelles bases ?

Pour les salariés, la connexion permanente et l'exigence de réactivité qu'elle entraîne font voler en éclats la frontière entre vie professionnelle et vie privée. De même, le réseau offre l'occasion d'une mise en concurrence « parfaite » des travailleurs du monde entier : après la délocalisation, la déterritorialisation… Quant aux avantages apportés par Internet, ils restent très inégalement répartis, à la fois au sein d'un même pays et à l'échelle du globe.

Changement de société Mona Chollet

109 / Février - mars 2010

Avoir une bibliothèque dans sa poche ?

Le livre dans le tourbillon numérique

Après s'être longtemps opposée aux ambitions de Google, la Bibliothèque nationale de France a annoncé mi-août qu'elle négociait avec lui pour la numérisation de ses ouvrages. Où mène le gigantesque fleuve de culture rendue « liquide » par le passage au virtuel ? Qui le contrôlera ? La montée en puissance de l'e-book (livre électronique) conduit certains à redouter les mirages de la bibliothèque universelle et la dilution de l'espace démocratique dans le gigantisme commercial.

Avec trente-deux partenaires, le Congrès américain et l'Organisation des Nations unies pour l'éducation, la science et la culture (Unesco) ont lancé le 21 avril dernier la Bibliothèque numérique mondiale (BNM). Ce site offre un accès gratuit à des ressources numérisées issues du patrimoine de l'ensemble de la planète. Google en est le principal investisseur et a « offert 3 millions de dollars [2,13 millions d'euros] sans rien attendre en retour », comme l'explique M. Roni Amelan de l'Unesco . Ce projet s'ajoute à Europeana et à Google Books. Le premier a été lancé en 2008 par la Commission européenne et vise à rendre accessible, sur Internet, le patrimoine des bibliothèques nationales et autres lieux de conservation des Etats membres de l'Union. L'empire Google, dans son entreprise de captation intégrale du réel, a été l'un des premiers à développer sa bibliothèque virtuelle, qui compte désormais plus de sept millions d'ouvrages.

Cette numérisation de « tous les savoirs de l'humanité » s'accompagne du développement des e-books, readers ou encore livres électroniques. Malgré un lancement en fanfare en 2001, l'e-book première génération fut un échec total. Mais il revient aujourd'hui en force, dans un contexte beaucoup plus favorable : le numérique a envahi nos vies, et une part croissante des activités humaines a été transférée aux machines. Le géant américain Amazon a lancé le Kindle (permettant d'acheter du contenu vendu en ligne par... Amazon) ; Sony le Reader PRS 505 ; la filiale de Philips, iRex, l'iLiad ; et Booken le Cybook. Les opérateurs téléphoniques veulent aussi se saisir de ce marché : Orange avec le Read & Go et SFR avec le GeR2. Les Personal Digital Assistant (PDA, ordinateurs de poche) et les téléphones portables, notamment l'iPhone, proposent eux aussi du contenu. La bataille fait donc rage entre les différents lecteurs et les formats de fichier qui leur sont associés (PDF, Mobipocket, HTML, TXT...).

Ces visions et intérêts parfois divergents relèvent d'une logique de fond et d'une stratégie commune.

PAR CEDRIC BIAGINI

Septembre 2009

L'invention d'une culture

Dématérialisation et mise en réseau ouvrent des perspectives dont on ne fait encore que commencer l'exploration. L'apport le plus évident d'Internet est sans doute la libération de la parole, la possibilité pour toute personne connectée d'exercer de façon significative son droit à la liberté d'expression.

Le réseau provoque aussi un essor sans précédent du travail coopératif, destiné à produire aussi bien des logiciels libres qu'une mise en forme du savoir, comme l'encyclopédie Wikipédia. La fluidité du numérique permet aux sons, aux textes, aux images fixes ou animées de circuler avec une facilité inédite, offrant des possibilités quasi irrésistibles de diffusion, mais aussi de reprise et de réinterprétation. L'indigence des réponses apportées à cette nouvelle donne conduit les « pirates » à s'opposer frontalement tant aux pouvoirs publics qu'aux industriels de la culture.

Enfin, le succès des réseaux sociaux comme Facebook ou Twitter oblige à repenser la protection de la vie privée afin de prendre en compte le dévoilement intentionnel, par leurs utilisateurs, d'informations les concernant. Et l'importance acquise par la technologie invite à en diffuser plus largement la maîtrise ; une attitude dont les hackers représentent l'avant-garde. Reste cependant à inclure dans cette démarche un public qu'excluent les images d'Epinal autour de l'informatique : les femmes !

Naissance des « médias de masse individuels »
Manuel Castells

La guerre des idées

Producteurs d'idées

Les sociétés contemporaines traversent-elles une crise de la pensée ? C'est en tout cas ce que l'on pourrait croire à écouter les complaintes de certains intellectuels dont journalistes et éditorialistes se font régulièrement l'écho. Pourtant, jamais les intellectuels n'ont publié un tel nombre de livres, d'articles ou de tribunes de presse. Jamais leurs textes, leurs conférences n'ont autant circulé, grâce au développement d'Internet. Jamais, enfin, ils n'ont pu bénéficier d'un public instruit aussi large, résultant de la progression des effectifs de l'enseignement supérieur dans la plupart des démocraties occidentales.

Cette sensation de crise provient sans doute du fait que l'essor de leur rôle public s'est accompagné d'un durcissement des tensions portant sur la définition même de la figure de l'intellectuel.

Le développement des médias de masse donne en effet une prime à ceux capables de s'adapter aux formats et aux exigences des journalistes. Ils seront ceux qui donnent « de la profondeur » à un reportage, habillant – avec style parfois – des problématiques dans l'air du temps. L'activité – hyperactivité diront certains – de ces savants des apparences contraste largement avec celle de scientifiques construisant patiemment un objet de recherche dans leur laboratoire et destinant leurs résultats d'abord à leurs pairs. Parmi ces derniers, rares sont ceux qui engagent leur savoir dans les débats de société. Au point d'ailleurs de donner facilement prise à un antiintellectualisme dont certains hommes politiques peuvent habilement jouer, comme les républicains aux Etats-Unis, ou plus récemment M. Nicolas Sarkozy en France. Mais l'autonomie de pensée de ces universitaires et scientifiques n'est en rien acquise définitivement. La part croissante du nombre de chercheurs précaires, comme celle des entreprises dans le financement de leur travail, contribue à redéfinir les problématiques et même les objets de leur travail intellectuel.

« On en est là… »
Jacques Bouveresse

Difficultés de la conduite rationnelle

Il s'agit à présent pour chacun de mettre en pratique dans son existence quotidienne, les règles de sa conduite ; de se soumettre à une discipline librement acceptée, mais stricte. Nous, hommes modernes, sommes-nous capables de cet effort? Aurons-nous l'intelligence et l'énergie d'abandonner les habitudes qui nous sont agréables et commodes?

Certes, nous comprenons que la réussite de la vie exige l'obéissance aux lois de notre nature.

C'est le mépris de ces lois qui a causé notre malheur; seule la rationalisation de la conduite peut nous sauver. Mais se conduire rationnellement, dans le milieu matériel et mental créé par la société moderne, demande un véritable héroïsme.

« L'humanité est devenue maîtresse de sa destinée. Mais sera-t-elle capable d'utiliser à son profit la force illimitée de la science? Pour grandir de nouveau, elle est obligée de se refaire. Et elle ne peut se refaire sans douleur. Car elle est à la fois le marbre et le sculpteur. C'est de sa propre substance qu'elle doit, à grands coups de marteau faire jaillir les éclats afin de son vrai visage. »

Pouvons-nous encore faire cet effort? Aurons-nous l'intelligence et la force de sortir des habitudes où nous sommes enlisés? Nous aimons le laisser-aller. Toute contrainte est pour nous une souffrance. Nous n'avons eu ni la sagesse, ni le courage de nous soumettre à des règles.

L'homme moderne

Mais l'homme moderne comprend mieux la nécessité d'une contrainte dans le but de satisfaire sa vanité ou ses passions, que s'il s'agit d'acquérir la santé, l'intelligence ou la bonté.

Tel qui se soumet volontiers à l'entraînement indispensable pour gagner, par exemple, la course de cent mètres, n'accepte pas l' effort de s'habituer à être véridique, à ne pas dénigrer ses camarades, à combattre sa grossièreté et son égoïsme.

On dirait que l'intelligence se paralyse, quand elle est appliquée à la direction de nous-mêmes. Nous savons qu'une machine doit être conduite de façon rationnelle mais nous avons peine à comprendre qu'il en est de même de l'homme.

Se plier aux lois de la vie

Les obstacles à la mise en pratique des règles de la conduite siègent, non seulement dans l'intelligence, mais aussi dans le caractère. La plupart des gens n'ont pas la force morale de se plier aux dures lois de la vie.

On ne leur a jamais appris la maîtrise de soi-même. Ils ont, dès leur petite enfance, suivi toutes leurs impulsions.

Dans la famille et à l'école, ils se sont accoutumés à l'indiscipline, au laisser aller, au débraillé.

Jamais ils n'ont tendu, durement et longuement, leur volonté vers un idéal ardemment désiré.

Jeunes et vieux, hommes et femmes, riches et pauvres, sont en somme des pneumatiques dégonflés, des chambres à air percées de trous.

La notion du bien et du mal

La morale du plaisir qui l'a remplacée, nous a définitivement affaiblis. Nous avons perdu la notion du bien et du mal. Nous ne concevons pas la nécessité d'une règle intérieure.

Même si nous comprenions que l'obéissance aux lois naturelles est la condition indispensable de notre survie et de celle de notre race, nous continuerions à suivre les impulsions du caprice. En somme, les

obstacles que rencontre en nous-mêmes la rationalisation de la conduite, consistent, d'une part, dans la déficience intellectuelle qui nous empêche de voir la réalité, et, d'autre part, dans la faiblesse morale caractéristique de notre époque.

Un monde hostile à la vie

En ce moment, nous vivons dans un monde hostile à la vie. Dans un milieu qui n'est pas ajusté aux besoins véritables de notre corps et de notre âme; parmi la foule qui désire avant tout continuer le régime du laisser aller, de la paresse et de l'amoralisme.

Aux yeux de nos contemporains, il est ridicule de dire la vérité, d'être fidèle à la parole donnée, de travailler honnêtement, de ne pas trahir les autres.

Les instituteurs et les professeurs ne réalisent pas que le sens de l'honneur et le sens moral sont beaucoup plus importants que le succès aux examens et aux concours.

Leurs élèves font preuve de la même incompréhension. Tout individu qui croit à l'existence du bien et du mal est qualifié de niais.

De même quiconque déclare que jalouser les autres est une coutume répréhensible, que le désordre de la famille et de 1'école est un signe de dégénérescence, que les Français se caractérisent aujourd'hui par l'égoïsme, la grossièreté et l'envie, est considéré, comme un mauvais citoyen.

La femme qui fait complètement son métier de femme sera ridiculisée par celles dont la préoccupation unique est de s'amuser, de fumer des cigarettes, de faire du sport, de danser, de satisfaire les désirs sexuels sans avoir d'enfants : ou bien d'imiter les hommes et d'embrasser les mêmes carrières qu'eux; en somme, de ne pas se conformer à l'ordre imposé par la structure de leur corps et de leur esprit.

Quant à ceux, assez hardis pour penser que la jeunesse doit être, non pas désordonnée et veule, mais disciplinée et héroïque, on les traite d'ennemis de la démocratie. De toute sa force, la société moderne s'oppose à l'ascension de l'esprit.

Alexis Carrel

Réflexions sur la conduite de la vie.

Résumé croisé (en arabe)

L’ignorance de l’homme

Il semble que notre ignorance soit attribuable à la fois au mode d'existence de nos ancêtres, à la complexité de notre nature, et à la structure notre esprit. Avant tout, il fallait vivre. Et cette nécessité demandait la conquête du monde extérieur. Il était impératif de se nourrir, de se préserver du froid, de combattre les animaux sauvages et les autres hommes.

Pendant d'immenses périodes, nos pères n'eurent ni le loisir, ni le besoin de s'étudier eux-mêmes. Ils employèrent leur intelligence à fabriquer des armes et des outils, à découvrir le feu, à dresser les boeufs et les chevaux, à inventer la roue, la culture des céréales …etc. Longtemps avant de s'intéresser à la constitution de leur corps et de leur esprit ils contemplèrent le soleil, la lune et les étoiles, les marées, la succession des saisons.

L'astronomie était déjà très avancée à une époque où la physiologie était totalement inconnue. Galilée réduisit la terre, centre du monde, au rang d'un humble satellite du soleil, tandis qu'on ne possédait aucune notion de la structure, et des fonctions du cerveau, du foie, ou de la glande thyroïde.

Comme, dans les conditions de la vie naturelle l'organisme fonctionne de façon satisfaite sans avoir besoin d'aucun soin, la science se développa dans la direction où elle était poussée par la curiosité de l'homme, c'est-à-dire vers le monde extérieur.

De temps en temps, parmi les milliards d'individus qui se sont succédés sur la terre, quelques-uns naquirent doués de rares et merveilleux pouvoirs, l'intuition des choses inconnues, l'imagination créatrice de mondes nouveaux, et la faculté de découvrir les relations cachées qui existent entre les phénomènes. Ces hommes fouillèrent le monde matériel. Celui-ci est de constitution simple. Aussi il céda rapidement à l'attaque des savants et livra certaines de ses lois. Et la connaissance de ces lois nous donna le pouvoir d’exploiter à notre profit la matière.

Les applications pratiques des découvertes scientifiques sont à la fois lucratives pour ceux qui les développent et agréables au public dont elles facilitent l’existence et augmentent le confort. Naturellement, chacun s'intéressa beaucoup plus aux inventions qui rendent le travail moins pénible, accélèrent la rapidité des communications, et diminuent la dureté de la vie, qu'aux découvertes apportant quelque lumière aux problèmes si difficiles de la constitution de notre corps et de notre conscience. La conquête du mondé matériel, vers laquelle l'attention et la volonté des hommes sont constamment tendues, fit oublier presque complètement l'existence du monde organique et spirituel. La connaissance du milieu cosmique était indispensable, mais celle de notre propre nature se montrait d'une utilité beaucoup moins immédiate.

Alexis carrel

L’homme cet inconnu

L’émancipation dans l’histoire

Depuis que l’homme peuple cette Terre, un rêve de liberté le porte, de génération en génération. Cet espoir fou le pousse à résister à toute forme de domination. Une volonté d’émancipation qui a mobilisé des esclaves comme des serfs, le Tiers-Etat comme les prolétaires modernes.
A chaque période, il s’est trouvé des intellectuels pour accompagner ces luttes et leur offrir un fondement philosophique. Cette élaboration a convergé au XVIIIe siècle pour donner les Lumières, dont l’héritage marie raison et liberté.
Ces idées humanistes serviront de terreau à la Révolution française, qui les diffusera à travers l’Europe. Elles se réincarneront dans la seconde Révolution française : la Commune de Paris. Elles inspireront aussi les auteurs de la loi de 1905, qui organisera la laïcité de la République. Elles trouveront enfin leur pendant oriental dans la « nahda », la renaissance arabe.
De toutes les formes d’exploitation de l’homme par l’homme, la pire réside sans doute dans l’asservissement. Plus de vingt siècles après la révolte conduite par Spartacus, le monde compte encore des esclaves.

Nahda, la renaissance arabe **Anne-Laure Dupont**

Libérations

Au fil du XXe siècle, le combat pour l’émancipation s’est incarné dans de belles pages d’histoire.
Avec la révolution d’octobre 1917 commence une aventure inachevée : celle du « socialisme réel », porteuse d’acquis populaires, mais aussi d’échecs, parfois sanglants, et d’abord en matière de libertés.
Répétition du second conflit mondial, la guerre d’Espagne (1936-1939) a mobilisé les Européens antifascistes — pas assez toutefois pour vaincre les troupes franquistes appuyées par Hitler et Mussolini.
En France aussi, le Front populaire l’avait emporté en 1936 : il restera dans les mémoires pour les conquêtes de la grève, des 40 heures aux congés payés.
Actrice majeure de cette épopée, la classe ouvrière jouera un rôle central dans la Résistance et la Libération, où Français et étrangers se mêleront.
Avec la victoire des partisans de Tito (1945), un autre modèle de socialisme s’impose : l’autogestion, anticapitaliste et antistalinienne.
Mais la victoire sur le nazisme donnera le signal d’une émancipation plus décisive encore, celle des peuples du tiers-monde.

Les Lumières et la raison **Jacques Bouveresse**

Résumé croisé

La langue : une vision du monde

Il faut être naïf ou ignorant pour ne voir dans une langue vivante qu'un outil de communication, comme le sont les langues artificielles. Au-delà des barrières sociales, et comme le démontrent d'innombrables travaux de neurophysiologistes et de psychologues, elle ne se réduit pas à un simple code pour l'échange d'informations, mais elle constitue le creuset même de l'identité de chacun. Comme a pu l'écrire Régis Debray, *« elle n'est pas un instrument, mais un milieu de vie, le fil d'or d'une vitalité longue et singulière »*. On ne voit pas et on ne pense pas le monde, pas plus que l'on ne crée ou n'invente, de manière identique à travers le prisme du norvégien et à travers celui du quechua ou du chinois.

Ce qui est vrai des individus l'est aussi des communautés et des nations. Pour le grand historien Fernand Braudel, *« la France, c'est la langue française »*. Il aurait pu en dire autant de la Wallonie et du Québec. Les affrontements que connaît la Belgique, au point de remettre en cause son existence, ont certes une dimension économique et sociale, mais ils se cristallisent sur la question linguistique. C'est autour du catalan que s'est forgée la résistance à l'oppression franquiste en Catalogne, comme autour du basque au Pays basque espagnol. Malte serait simplement un paradis fiscal et un pavillon de complaisance sans la force centripète et fédératrice du maltais.

Les « élites » *off shore*, en particulier en France, ont tôt fait de qualifier de « nationalisme » l'attachement des peuples à leur langue, alors que c'est parfois tout ce qui leur reste pour « faire société » et s'inscrire dans une histoire partagée. Précisément parce qu'à l'heure de la libre circulation des capitaux, des biens et des services l'existence de sociétés leur apparaît comme un déplorable anachronisme entravant la course planétaire aux profits. Mais gare aux retours de bâton qui, eux, effectivement, peuvent prendre la forme régressive de replis identitaires.

Des stratégies de résistance

Langue et politique sont intimement liées. C'est ce que n'ont toujours pas compris certains linguistes qui croient à une sorte de « marché » naturel des langues. Ils consignent la montée de telle d'entre elles et la disparition de telle autre à la manière dont les opérateurs suivent les hauts et les bas des cours de la Bourse. La notion de politique linguistique les choque, car elle interfère avec la « main invisible » régulant ce « marché » qui constitue leur corpus de recherche. Ils oublient que les Etats, lorsqu'il faut sauver les investisseurs au détriment du contribuable, renflouent les institutions financières défaillantes. Dans une visée plus respectable, ce sont aussi les Etats qui, par leurs interventions, ont permis à certaines langues (hongrois, finnois, tchèque, estonien, hébreu israélien) de survivre ou de s'adapter à la modernité.

Les politiques linguistiques sont donc le moyen, pour les entités infra-étatiques, étatiques et supraétatiques, de contrecarrer la dérive naturelle du « marché » vers l'acteur le plus puissant, en l'occurrence l'anglais. Il ne s'agit pas de lutter contre cette langue, mais de promouvoir les autres, dans une logique de pluralisme. D'autant que le « marché » est par définition « court-termiste » et incapable de se projeter vers l'avenir. Les médias regorgent d'articles sur la montée en puissance de l'Asie, mais qui se soucie de l'enseignement du chinois, du coréen, du japonais, du malais ou du vietnamien ?

Dans l'immédiat, les actions de résistance à l'homogénéisation consistent d'abord, pour les gouvernements, à faire appliquer strictement les régimes linguistiques des organisations internationales dont ils sont membres. En théorie, l'anglais n'y est pratiquement jamais la langue unique officielle ou de travail. La pratique est très différente, et cela vaut tout autant pour l'Union européenne. Une piste pleine d'avenir n'est pas encore explorée, faute de volonté politique : l'intercompréhension des langues romanes, qui ferait de l'ensemble de celles-ci une seule langue, parlée par plus d'un milliard d'êtres humains.

Le monde diplomatique 97 / Février-mars 2008
Cette arme de domination... **Bernard Cassen**

La pensée de l'homme

ien à première vue ne semble plus affranchi de toute limite que la pensée de l'homme; non seulement elle défie toute puissance et toute autorité humaine, mais elle franchit même les bornes de la nature et de la réalité. Il n'en coûte pas plus à l'imagination de produire des monstres et de joindre ensemble des formes et des visions discordantes que de concevoir les objets les plus naturels et les plus familiers. Ce qu'on a jamais vu ou entendu est cependant concevable; et il n'est rien qui échappe aux prises de la pensée, hors ce qui implique absolument contradiction.

ais quelque illimitée que paraisse la liberté de notre pensée, nous découvrirons, en y regardant de plus près, qu'elle est en réalité resserrée dans des limites fort étroites, et que tout ce pouvoir créateur de l'esprit n'est rien de plus que la facultés de combiner, transposer, accroître ou diminuer des matériaux que nous fournissent les sens et l'expérience. Quand nous pensons à une montagne d'or, nous ne faisons que réunir deux idées capables de s'accorder, celle d'or et celle de montagne, qui nous étaient déjà familières.

En un mot, tous les matériaux de la pensée tirent leur origine de notre sensibilité externe ou interne; l'esprit et la volonté n'ont d'autre fonction que de mêler et combiner ces matériaux. David HUME Enquête sur l'entendement humain

La raison et la science

L’aube des temps modernes coïncide avec un accroissement considérable du sentiment de la puissance de l’homme. En tout domaine, le champ de ses possibilités s’élargit, pour paraître bientôt sans limites. Le développement inouï et continu de la science, qui s’amorce alors, ne fera jamais que renforcer ce sentiment, rendu sensible à tous par le retentissement, non moins inouï, de cette science sur la transformation de l’existence quotidienne, l’élévation du niveau de vie, l’exploitation des ressources naturelles, les miracles techniques en tout domaine, l’évolution des rapports politiques, économiques et sociaux entre les individus et les peuples. Développement prodigieux de puissance dont le sentiment se retourne aujourd’hui chez beaucoup – on y reviendra – en une profonde angoisse de voir cette puissance, proprement illimitée, devenir incapable de se contrôler elle-même et s’acharner à se détruire avec celui qui la détient.

UNIVERSALIS

L'obstacle épistémologique

Quand on cherche les conditions psychologiques des progrès de la science, on arrive bientôt à cette Conviction que c'est en termes d'obstacles qu'il faut poser le problème de la connaissance scientifique. Et il ne s'agit pas de considérer des obstacles externes, comme la complexité et la fugacité des phénomènes, ni d'incriminer la faiblesse des sens et de l'esprit humain : c'est dans l'acte même de connaître, intimement, qu'apparaissent, par une sorte de nécessité fonctionnelle, des lenteurs et des troubles. C'est là que nous montrerons des causes de stagnation et même de régression, c'est là que nous décèlerons des causes d'inertie que nous appellerons des obstacles épistémologiques. La connaissance du réel est une lumière qui projette toujours quelque part des ombres. Elle n'est jamais immédiate et pleine. Les révélations du réel sont toujours récurrentes. Le réel n'est jamais « ce qu'on pourrait croire » mais il est toujours ce qu'on aurait dû penser. La pensée empirique est claire, après coup) quand l'appareil des raisons a été mis au point. En revenant sur un passé d'erreurs, on trouve la vérité en un véritable repentir intellectuel. En fait, on connaît contre une connaissance antérieure, en détruisant des connaissances mal faites, en surmontant ce qui, dans l'esprit même, fait obstacle à la spiritualisation.

L'idée de partir de zéro pour fonder et accroître son bien ne peut venir que dans des cultures de simple juxtaposition où un fait connu est immédiatement une richesse. Mais, devant le mystère du réel, l'âme ne peut se faire, par décret, ingénue. Il est alors impossible de faire d'un seul coup table rase des connaissances usuelles. Face au réel, ce qu'on croit savoir clairement offusque ce qu'on devrait savoir. Quand il se présente à la culture scientifique, l'esprit n'est jamais jeune. Il est même très vieux, car il a l'âge de ses préjugés. Accéder à la science, c'est spirituellement rajeunir, c'est accepter une mutation brusque qui doit contredire un passé.

G. Bachelard,
La formation de l'esprit scientifique, pp. **13-14.**

Science et avenir

En poussant un peu plus loin l'anticipation, l'on peut imaginer que la biologie réussisse à produire de véritables «surhommes», qui comprendraient ce que nous ne comprenons pas, qui auraient des facultés supérieures aux nôtres, qui, en un mot, seraient, par rapport à nous ce que nous fûmes par rapport à l'Homme de la préhistoire. Comment ne pas être tous ensemble séduits par la perspective d'engendrer une créature qui nous dépasse, et révoltés dans notre instinct de conservation spécifique à l'idée de ce successeur devant qui nous n'aurions qu'à nous incliner ?

Jusqu'en ces dernières années, la biologie n'avait d'autre ambition en ce qui concerne l'homme, que d'améliorer l'état physique ou moral des sujets malades ou anormaux son but était de corriger, de guérir, de redresser, en un mot, de restituer à l'individu - par la médecine ou la chirurgie - la plénitude de sa condition normale. Dès aujourd'hui, ses prétentions se font plus vastes, plus hardies: tournant ses regards vers l'homme sain, vers l'homme bien portant, elle commence à se demander si, en bien des cas, elle pourrait faire mieux que n'avait fait jusqu'ici la nature. Et l'on conçoit toute la hardiesse d'un tel programme, qui ne vise à rien de moins qu'à introduire dans le vieux jeu de la nature - jeu imparfait sans doute, mais qui a fait ses preuves par la durée - tous les aléas du neuf et de l'artifice. Il y a apparence qu'on parvienne, dans l'avenir, à prolonger sensiblement la durée de la vie humaine. On résoudra bien d'autres problèmes : on déterminera à volonté le sexe des enfants. On modifiera par l'emploi d'hormones ou de médicaments appropriés, ou encore par une correction chirurgicale des centres nerveux, la personnalité, le tempérament, le caractère; on suscitera artificiellement les aptitudes et les vertus.

Inévitablement toutes ces découvertes, toutes ces inventions amèneront à l'homme force difficultés et lui créeront bien des embarras. Pour ne parler que de l'allongement de la vie, n'en résulterait-il pas un encombrement de la planète, avec tous les inconvénients qu'on peut attendre d'une abusive persistance des mêmes individus? Quant à l'intrusion des techniques biologiques dans les mœurs humaines, et surtout dans l'intimité de la personne, que d'incertitudes, que de débats, avant de décider ce qui sera licite, ce qui sera souhaitable, ce qui sera conforme à l'intérêt de la collectivité et compatible avec ses normes, ses idéaux!

Jean ROSTAND, *Ce que je crois*, Grasset. 1953

Science et conscience

« ***Science sans conscience n'est que ruine de l'âme*** »: beaucoup d'eau a coulé sous les ponts de l'histoire et de la science depuis que François Rabelais, dans la première moitié du 16ème siècle, a écrit cette maxime prémonitoire. L'auteur de *Pantagruel* pouvait difficilement imaginer que cette antinomie morale qu'il avait Si sagement soulignée serait poussée en notre siècle à un point aussi extrême. A son époque brillaient seulement les premiers feux de ce qui allait devenir aux siècles suivants le soleil éclatant de la science expérimentale moderne. Et personne, saur peut-être le génie prophétique d'un Léonard de Vinci, ne pouvait alors soupçonner jusqu'ou irait la conquête scientifique et technique du monde et moins encore deviner, non seulement les promesses, mais aussi les dangers que susciterait pour l'humanité cette aventure passionnante.

Ces résultats, nous les avons sous les yeux jamais cette tension entre science et conscience, technique et éthique, n'a atteint, comme aujourd'hui, à ces extrémités qui sont une menace pour le monde entier. la génétique moléculaire et l'énergie nucléaire, pour citer deux exemples remarquables, peuvent être à l'origine, selon la façon dont on les utilise, de grands bienfaits comme de grands dommages. Tout dépend de l'usage qu'on fait des connaissances scientifiques, de leur application correcte ou incorrecte. ainsi, ce qu'on appelle « la civilisation industrielle » , qui a été Si bénéfique à l'homme à tant d'égards, peut endommager, quand les seules préoccupations économiques l'emportent, ce qu'on nomme l'environnement , notion précieuse dont on n'a pris conscience que depuis quelques décennies à peine.

Tel est le revers de la médaille fulgurante du progrès, que nous nous refusons à voir. Nous sommes si éblouis que nous ne percevons pas les menaces qui planent sur nous et devraient nous persuader de réviser radicalement, dans une perspective éthique universelle, le devenir de la science contemporaine. Nous ne devons pas oublier les aspects négatifs, la face obscure que présente la science quand ses applications ne répondent pas aux exigences culturelles, quand elle ne tient pas compte, en toute équité, des besoins humains fondamentaux, quand elle n'est dûment assujettie à l'intérêt social. Car si la science et la technique peuvent contribuer à la sagesse, il serait très dangereux qu'elles veuillent s'y substituer. (…)

Science et conscience, technique et éthique :telle est la responsabilité à assumer si nous ne voulons parvenir à cette « ruine de l'âme » qui équivaudrait tout simplement aujourd'hui à l'anéantissement de l'humanité.

Federico Mayor Zaragoza, directeur général de l'Unesco,
reproduit du courrier de l'Unesco, Mai 1988.

Science et philosophie

La science et la philosophie furent longtemps inséparables. Dans l'Antiquité, la philosophie représentait la science suprême, celle « des premiers principes et des premières causes ». Les autres sciences, et notamment la physique, recevaient d'elle leurs fondements. Cette alliance s'est trouvée brisée au XVIIe siècle, avec l'apparition de la méthode expérimentale et le développement des sciences positives. Depuis cette époque, la science et la philosophie n'ont cessé de s'éloigner l'une de l'autre.

Cette séparation n'a pas seulement dissocié ce qui était autrefois réuni, mais a bouleversé de fond en comble le sens même du projet scientifique. Abandonnant l'idéal de connaissance pure ou désintéressée, la science s'est lancée dans une vaste entreprise de transformation, c'est-à-dire de domination du monde. Ayant investi peu à peu tous les secteurs de la réalité, cette science, conquérante et sûre d'elle-même, place la philosophie dans une situation inconfortable. La philosophie devient littéralement sans objet, et son existence dangereusement compromise.

A y regarder de plus près, cependant, les choses ne sont pas aussi simples. Il n'est pas sûr, après tout, que, même à l'heure de la technologie triomphante, la philosophie soit en mauvaise posture. Il est sans doute exagéré, en effet, de considérer que les avancées scientifiques invalident toute pensée philosophique. Les progrès de la science non seulement n'invalident pas la pensée philosophique, mais la rendent même, d'une certaine façon, nécessaire. Au fond, il n'y a pas de science sans présupposé. Toute science repose sur une décision métaphysique implicite relative à l'être ou à l'essence du domaine qu'elle explore.

Alain BOUTOT

Résumé croisé

Science et société

A. En théorie la science se propose de former des jugements de réalité, objectifs et universels: elle sera la même, à Paris, à Rome, à Londres ... ce qui semble signifier que ses propositions et ses représentations ne sauraient relever de particularités culturelles propres à telle ou telle société.
La science repose sur un postulat: il faut admettre que les phénomènes suivent un ordre, celui de lois connaissables.
Si on admet ce postulat on peut en déduire que la science vise à connaître des lois qui ne sont autres que des processus naturels; que l'activité propre du chercheur est un effort de réflexion, d'expérimentation pour découvrir une réalité objective par théorie et expérimentation. Cette réalité objective doit être représentable, mesurable, et pouvoir être embrassée dans une théorie dont la confirmation tient au succès de prévisions: chaque fois que de la représentation sera déduite une prévision, une observation théorique, à laquelle correspondra une observation réelle mesurable obtenue au terme d'une expérimentation, on peut parler de succès.

Par exemple: Théorie de la relativité générale de Einstein.
- Prévision: déviation des rayons lumineux.
- Observation: les rayons lumineux sont effectivement déviés (lors d'une éclipse du soleil, en 1919, au Brésil)

On peut noter que la science est distincte de la technique car la technique, par elle même, n'est pas un instrument de découverte et ne saurait chercher un savoir. Découvrir une réalité, la formuler, la mesurer pour déterminer des propriétés et, dans le meilleur des cas le mode de production des phénomènes, c'est la tâche de la science.

B. En pratique science et société se déterminent mutuellement. La science ,et singulièrement le chercheur, sont conditionnés par les intérêts idéologiques, politiques, commerciaux d'une société dans laquelle ils sont enracinés et dont ils reçoivent des orientations, des pressions, ou même des injonctions.
C'est ainsi que:
- le plus souvent l'orientation d'une recherche échappe en partie au chercheur qui dépend des crédits nécessaires à sa recherche.
le plus souvent l'objet même de ses recherches est déterminé par la demande des milieux économiques
Dans la communication de ses travaux par des revues scientifiques, il est déterminé par la nécessité de plaire à celui qui chargé de choisir le contenu des revues scientifiques.

- Dans tous les cas, la recherche est déterminée par ce qui intéresse une société:
les intérêts économiques, ce qui concerne les échanges et la concurrence
les intérêts politiques, par exemple, se faire réélire
les intérêts militaires qui dépendent principalement de la recherche fondamentale, dans le but d'étendre une zone d'influence, d'assurer la main mise sur l'énergie ou plus simplement le prestige d'une nation...

"La bourgeoisie avait besoin, pour le développement de sa production industrielle, d'une science qui étudiât les propriétés physiques des objets naturels et les modes d'action des forces de la nature." Engels, Dans Études philosophiques, Éditions Sociales, 1968, page 124

"Le système de production fondé sur le capitalisme requiert une innovation continue dans toutes les sphères de la vie: la création de nouveaux objets, de nouvelles idées, de nouvelles technologies et de nouvelles formes sociales. Il demande, nous dit Marx *Le développement des sciences de la nature à leur plus haut degré*." Hilary et Steven Rose, L'héritage problématique, L'idéologie de / dans la science, Seuil, 1977, page 23.

Science et imaginaire

On continue à parler de la science comme d'une entreprise capable d'exorciser l'imaginaire, grâce à un mélange de précautions et de méthodes. Les manuels de sciences présentent une science froide, récitée en une langue neutre, où les expériences sont limpides et les équations rigoureuses. A la longue, on finirait par croire que les chercheurs sont scientifiques « de la tête aux pieds », et que jamais leurs réflexions ne s'entachent de fantaisie.

Or, nul ne sait ce que serait une raison pure, débarrassée de tout ce qui l'enrichit ou la parasite. Penser, c'est toujours, d'une certaine façon, *ressentir*. L'imaginaire n'est pas comme le téléphone : on ne le débranche pas à volonté. Mêlé à la pensée, il participe à tous ses actes, y compris en science et tout chercheur, aussi rigoureux soit-il, reste sous l'emprise d'espoirs, d'émotions, d'une psyché qui lui sont propres et qu'il ne peut rétrocéder. D'ailleurs, on sait bien que l'imaginaire joue un rôle capital dans l'invention des nouvelles idées. La rigueur, elle, corrige les mauvais tirs, mais ne crée pas. Les discours « propres » que produit la science sont en quelque sorte les résidus refroidis et validés des feux de l'imaginaire.

Il n'est donc pas juste de préjuger que l'imaginaire n'est qu'une fantaisie turbulente venant systématiquement contredire les données de la science. La science-fiction a bien compris cela, du moins celle qui ne se réduit pas à une littérature de guerre des mondes et de voyages interstellaires.
La science ne fait qu'utiliser l'imaginaire. Elle le suscite tout autant. Car c'est lui qui sous-tend les représentations mentales qui ne relèvent pas de la réalité telle qu'on la voit. La seule chose qui demeure active lorsqu'on n'a plus de vues directes des choses, c'est l'imaginaire. De même que la culture est ce qui reste quand on n'a plus d'images. Cela suffit à dire son importance.

Pourtant, nous ne prêtons guère d'attention aux manifestations de l'imaginaire. Lorsqu'un scientifique parle, nous faisons comme si c'était le réel lui-même qui s'exprimait à travers lui. Nous enregistrons un savoir plutôt qu'un témoignage. Sans doute cela vient-il d'une illusion d'optique engendrée par notre propre représentation de la science. Pour la corriger, peut-être faudrait-il que les hommes de science parlent, de temps en temps, à la première personne.

Etienne Klein,

La Recherche, N° 280 octobre 1995, *p*. 106.

Une foi aveugle dans le progrès scientifique

En refusant des avancées de l'esprit qui venaient contredire les dogmes qu'elles avaient établis, les religions ont largement marqué l'histoire des sciences. S'il s'agit essentiellement de la religion catholique, n'est-ce pas seulement parce que celle-ci était triomphante au moment de l'irruption de la science moderne ? Quel autre pouvoir que la sainte Inquisition aurait eu les moyens de bâillonner Galilée et de brûler Giordano Bruno (1) ? Fort heureusement, le développement scientifique s'est accompagné de celui de la démocratie dans les pays industrialisés, et Charles Darwin fut épargné.

Toutefois, si les religions n'ont plus le pouvoir d'éliminer les savants impies et les théories sacrilèges, elles se réfugient souvent dans l'interdit imposé à leurs ouailles ou même à des populations entières. Ainsi, dans de nombreux Etats des Etats-Unis, l'Eglise réformée exige-t-elle encore que l'enseignement de la théorie de l'évolution ne soit pas privilégié par rapport au récit biblique. Ainsi l'enseignement de la physique est-il amputé de la théorie du Big bang dans nombre de pays où la religion musulmane est officielle. Ainsi l'Eglise catholique continue-t-elle de s'opposer partout à la contraception ou à la procréation assistée

… Les pouvoirs politiques européens ont choisi de reconnaître dans la science la source privilégiée des vérités et des richesses. Mais il n'en découle pas automatiquement que la science soit devenue neutre et universelle. En témoigne la rigidité dont les notables de l'institution scientifique ont fait preuve, ces dernières années, à l'égard des rares propositions révolutionnaires émanant de chercheurs

N'est-ce pas le fait d'une idéologie, voire d'une idéologie religieuse, que d'institutionnaliser les vérités du moment comme immuables, de les faire défendre par des prêtres intouchables, gardiens du grand livre de la science, et de refouler violemment toute idée nouvelle si elle oblige à corriger les dogmes que constituent les anciens paradigmes …

Il reste que l'état de la science à chaque moment demeure insuffisant pour expliquer des situations complexes et envisager leur dénouement. L'incertitude des prévisions paraît manifeste puisque les conclusions des experts sont qualifiées d'« optimistes » ou « pessimistes » plutôt que de « vraies » ou « fausses ». Le retour du subjectif vient ainsi clore l'objectivité proclamée de la méthode scientifique.

Ici, le scientifique, choisit souvent la prophétie contre la rigueur. La plus haute instance française en la matière, l'Académie des sciences, s'est trompée par optimisme sur tous les risques d'atteinte à la santé depuis vingt ans : sur la dioxine, la vache folle… sans parler des plantes génétiquement modifiées . Chaque fois, l'Académie a vanté l'innovation et condamné l'obscurantisme en proclamant qu'on ne peut pas arrêter le « progrès de la science ».

Or le progrès de la science n'est pas nécessairement celui de l'humain, sauf à accepter que notre destin soit régulé par les intérêts de l'industrie et de la Bourse. Est-ce la mise en marché de la science qui a provoqué son dogmatisme missionnaire, ou l'inverse ? Quand la technoscience devient en toute impunité la source d'artifices potentiellement dangereux, la croyance est alors érigée en connaissance exacte et approfondie .

Par Jacques Testart Biologiste de la procréation, directeur de recherche à l'Institut national de la santé et de la recherche médicale.Paris

RESUME CROISE

VERS LE CAPITALISME LINGUISTIQUE

Quand les mots valent de l'or

Le succès de Google tient en deux algorithmes : l'un, qui permet de trouver des pages répondant à certains mots, l'a rendu populaire ; l'autre, qui affecte à ces mots une valeur marchande, l'a rendu riche. La première de ces méthodes de calcul, élaborée par MM. Larry Page et Sergey Brin alors qu'ils étaient encore étudiants en thèse à l'université Stanford (Californie), consistait en une nouvelle définition de la pertinence d'une page Web en réponse à une requête donnée. En 1998, les moteurs de recherche étaient certes déjà capables de répertorier les pages contenant le ou les mots demandés. Mais le classement se faisait souvent de façon naïve, en comptabilisant le nombre d'occurrences de l'expression cherchée. Au fur et à mesure que la Toile s'étendait, les résultats proposés aux internautes étaient de plus en plus confus. Les fondateurs de Google proposèrent de calculer la pertinence de chaque page à partir du nombre de liens hypertextes pointant vers elle — un principe inspiré de celui qui assure depuis longtemps la reconnaissance des articles académiques. Plus le Web grandissait, plus l'algorithme de MM. Page et Brin affinait la précision de ses classements. Cette intuition fondamentale permit à Google de devenir, dès le début des années 2000, la première porte d'entrée du Net.

Alors que bien des observateurs se demandaient comment la société californienne allait pouvoir monétiser ses services, c'est l'invention d'un second algorithme qui a fait d'elle l'une des entreprises les plus riches du monde. A l'occasion de chaque recherche d'internaute, Google propose en effet plusieurs liens, associés à de courtes publicités textuelles, vers des sites d'entreprises. Ces annonces sont présentées avant les résultats de la recherche proprement dits. Les annonceurs peuvent choisir les expressions ou mots-clés auxquels ils souhaiteraient voir leur publicité associée. Ils ne paient que lorsqu'un internaute clique effectivement sur le lien proposé pour accéder à leur site. Afin de choisir quelles publicités afficher pour une requête donnée, l'algorithme propose un système d'enchères en trois étapes :

— L'enchère sur un mot-clé. Une entreprise choisit une expression ou un mot, comme « vacances », et définit le prix maximum qu'elle serait prête à payer si un internaute arrivait chez elle par ce biais. Pour aider les acheteurs de mots, Google fournit une estimation du montant de l'enchère à proposer pour avoir de bonnes chances de figurer sur la première page de résultats. Les acheteurs peuvent limiter leur publicité à des dates ou à des lieux spécifiques. Mais attention : comme on va le constater, le fait d'avoir l'enchère la plus haute ne garantit pas que vous serez le premier sur la page.

— Le calcul du score de qualité de la publicité. Google attribue à chaque annonce, sur une échelle de un à dix, un score, en fonction de la pertinence de son texte au regard de la requête de l'utilisateur, de la qualité de la page mise en avant (intérêt de son contenu et rapidité de chargement) et du nombre moyen de clics sur la publicité. Ce score mesure à quel point la publicité fonctionne, assurant à la fois de bons retours à l'annonceur et d'imposants revenus à Google, qui ne gagne de l'argent que si les internautes choisissent effectivement de cliquer sur le lien proposé. L'algorithme exact qui établit ce score reste secret, et modifiable à loisir par Google.

— Le calcul du rang. L'ordre dans lequel les publicités apparaissent est déterminé par une formule relativement simple : le rang est l'enchère multipliée par le score. Une publicité ayant un bon score peut ainsi compenser une enchère plus faible et arriver devant. Google optimise ici ses chances que l'internaute clique sur les publicités proposées.

Ce jeu d'enchères est recalculé pour chaque requête de chaque utilisateur — des millions de fois par seconde ! Ce second algorithme a rapporté à la firme de Mountain View la coquette somme de 9,72 milliards de dollars pour le troisième trimestre 2011 — un chiffre en croissance de 33 % par rapport à la même période de l'année 2010 (1).

Le marché linguistique ainsi créé par Google est déjà global et multilingue. A ce titre, la Bourse des mots qui lui est associée donne une indication relativement juste des grands mouvements sémantiques mondiaux. La société propose d'ailleurs des outils simples et ludiques pour explorer une partie des données qu'elle collecte sur l'évolution de la valeur des mots. C'est ainsi que nous pouvons voir comment les fluctuations du marché sont marquées par les changements de saison (les mots « ski » et « vêtements de montagne » ont plus de valeur en hiver, « bikini » et « crème solaire » en été). Les flux et les reflux de la valeur du mot « or » témoignent de la santé financière de la planète. L'entreprise gagne évidemment beaucoup d'argent sur les mots pour lesquels la concurrence est forte (« amour », « sexe », « gratuit »), sur les noms de personnes célèbres (« Picasso », « Freud », « Jésus », « Dieu »), mais également dans des domaines de langue où la spéculation est moindre. Tout ce qui peut être nommé peut donner lieu à une enchère.

Google a réussi à étendre le domaine du capitalisme à la langue elle-même, à faire des mots une marchandise, à fonder un modèle commercial incroyablement profitable sur la spéculation linguistique. L'ensemble de ses autres projets et innovations technologiques — qu'il s'agisse de gérer le courrier électronique de millions d'usagers ou de numériser l'ensemble des livres jamais publiés sur la planète — peuvent être analysés à travers ce prisme. Que craignent les acteurs du capitalisme linguistique ? Que la langue leur échappe, qu'elle se brise, se « dysorthographie », qu'elle devienne impossible à mettre en équations. Quand le moteur de recherche corrige à la volée un mot que vous avez mal orthographié, il ne fait pas que vous rendre service : le plus souvent, il transforme un matériau sans grande valeur (un mot mal orthographié) en une ressource économique directement rentable. Quand Google prolonge une phrase que vous avez commencé à taper dans la case de recherche, il ne se borne pas à vous faire gagner du temps : il vous ramène dans le domaine de la langue qu'il exploite, vous invite à emprunter le chemin statistique tracé par les autres internautes. Les technologies du capitalisme linguistique poussent donc à la régularisation de la langue. Et plus nous ferons appel aux prothèses linguistiques, laissant les algorithmes corriger et prolonger nos propos, plus cette régularisation sera efficace.

Pas de théorie du complot : l'entreprise n'entend pas modifier la langue à dessein. La régularisation évoquée ici est simplement un effet de la logique de son modèle commercial. Pour réussir dans le monde du capitalisme linguistique, il faut cartographier la langue mieux que n'importe quel linguiste ne sait le faire aujourd'hui. Là encore, Google a su construire une stratégie innovante en développant une intimité linguistique sans précédent avec ses utilisateurs. Nous nous exprimons chaque jour un peu plus au travers d'une des interfaces de la société ; pas simplement lorsque nous faisons une recherche, mais aussi quand nous écrivons un courrier électronique avec Gmail ou un article avec Google Docs, quand nous signalons une information sur le réseau social Google +, et même oralement, à travers les interfaces de reconnaissance vocale que Google intègre à ses applications mobiles. Nous sommes des millions chaque jour à écrire et à parler par son biais. C'est pourquoi le modèle statistique multilingue qu'il affine en

permanence et vers lequel il tente de ramener chaque requête est bien plus à jour que le dictionnaire publié annuellement par nos académiciens. Google suit les mouvements de la langue minute par minute, car il a le premier découvert en elle un minerai d'une richesse extraordinaire, et s'est doté des moyens nécessaires pour l'exploiter.

La découverte de ce territoire du capitalisme jusqu'ici ignoré ouvre un nouveau champ de bataille économique. Google bénéficie certes d'une avance importante, mais des rivaux, ayant compris les règles de cette nouvelle compétition, finiront par se profiler. Des règles finalement assez simples : nous quittons une économie de l'attention pour entrer dans une économie de l'expression. L'enjeu n'est plus tant de capter les regards que de médiatiser la parole et l'écrit. Les gagnants seront ceux qui auront pu développer des relations linguistiques intimes et durables avec un grand nombre d'utilisateurs, pour modéliser et infléchir la langue, créer un marché linguistique contrôlé et organiser la spéculation sur les mots. L'utilisation du langage est désormais l'objet de toutes les convoitises. Nul doute qu'il ne faudra que peu de temps avant que la langue elle-même s'en trouve transformée.

Frédéric Kaplan
Chercheur à l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne, auteur « de *La Métamorphose des objets »*, ,
de « *L'Homme, l'Animal et la Machin e »*, Editions, Paris, 2011.

العرب وعلاقتهم بالغرب

نحن والغرب والتأثيرات المتبادلة، ورؤية كل منهما للآخر، إحدى أهم القضايا الثقافية التي تواجهنا، وتدوين الرحيل إلى بلاد الغرب، نموذجا حيا على مدى تلك التأثيرات المتبادلة. وهي علاقة ملتبسة، فتأتي من الغرب المعارف المختلفة، والتقدم العلمي، يأتي منه أيضا محاولة التبعية والهيمنة !

نجد في الغرب تطور العلوم وتاريخها، والأفكار الحديثة، ونحتاج إلى عملية تحديث كبرى كي نلحق بركب التقدم، ونحن ننتمي إلى عالم واحد، ونوع واحد، والتقدم البشري العصري هو جماع التجارب الإنسانية، بدءا بقدماء المصريين ومرورا بالرومان واليونان والعرب.

ونحن العرب ندين بالكثير للغرب، كما دان الغرب بالكثير للحضارة الإسلامية في العصور الوسيطة. وتأتي معرفة الأجيال المعاصرة بالعلوم الطبيعية والطب والهندسة في جميع فروعها من الغرب.

ويتميز التاريخ الحديث للغرب خلال القرون الأربعة الماضية، بالإنجازات المعرفية الكبيرة التي استطاعت أوربا بواسطتها الانتقال بالعالم إلى مرحلة جديدة، يحتل فيها مكانة عالية، واقترنت هذه الإنجازات العلمية بالاتجاه إلى تطبيقها فغيرت وجه العالم. وظهرت ثنائية في حياة الغرب.

تقديس الحياة وصناعة الأسلحة التي تدمر البشرية، التقدم التقني العالي والسعي إلى الهيمنة على العالم، ومن ناحية أخرى الفنون والثقافة الإنسانية الجميلة وإشاعة الإنحلال. ويتساءل زائر أي بلد غربي هل ما يراه سماحة أم إباحة؟... فالمجتمع الغربي المتحضر يحمل كل مزايا التحضر وآفاقه، ولكنه يحمل عناصر البقاء والفناء معا، تسير هذه الدول على حبل مشدود بين السماحة والإباحية التي كانت على الدوام سبب انهيار الأمم.

تفوق عقلي ومعرفي واستغلال هذا التفوق من أجل السيطرة، وظهر الإرتباط الوثيق بين الثقافة والسياسة، وظهرت أيضا ازدواجية المعايير و النأي عن العدل. فعند نهاية الحروب الصليبية، قامت النهضة الأوربية، وأخذت أوربا تخلع ثوب القرون الوسطى، وتوقف النمو أو كاد في الشرق، وساد التقليد والجمود مما أدى إلى اختلال توازن القوة بين الشرق والغرب، وانتهى بالسيطرة الكاملة للغرب على الشرق وبزوغ "الظاهرة الاستعمارية".

وحقا ما ذكره المؤرخ البريطاني السير ستيفن رونسيمان.... "علاقة الشرق والغرب، سلسلة طويل للتفاعل والإختلاط، وكانت الحروب الصليبية حلقة مأساوية هدامة، فقد كان فيها الكثير من الشجاعة والقليل من الشرف، وكثير من التقوى وقليل من التفهم، ولطخت المثل العليا بالقسوة والجشع، ولوث التفاني والجلد الإحساس الأناني الأعمى، واختلط أخيرا السمو الأخلاقي بضيق الأفق".

وجاءت موجة جديدة من اتصال العرب بالغرب مع صليل السيوف وقصف المدافع أي مع قدوم الحملة الفرنسية إلى مصر منذ قرنين من الزمان، وكانت هناك بوادر نهوض في الشرق كما يرى البعض، وأجهضته الحملة الإستعمارية (محمود شاكر " في الطريق إلى ثقافتنا" وبيتر جران "ما بعد المركزية الأوربية").

ويرى البعض الآخر أن الحملة الفرنسية جلبت معها المطبعة لأول مرة والتي كانت بداية يقظة الشرق.

وجاءت حصيلة قرن ونصف القرن من الحكم الاستعماري سلبية تماما، سواء بالنسبة للنهضة بجميع جوانبها الاجتماعية والاقتصادية، أو فيما يتعلق بالتعليم ومحو الأمية، وشكل الاستعمار حجر عثرة حقيقية في طريق النهوض والتقدم.

وواجهت حركة النهضة العربية إشكالية عظيمة، ما زالت قائمة حتى اليوم، رغم التجارب والخبرات التاريخية، فتواجه الحضارة العربية طرقات عنيفة من حضارة أخرى أقوى وأكثر عنفوانا وتنجذب إليها في الوقت ذاته !

واختلط الأمران كالخيط الأبيض والخيط الأسود من الفجر، الذي يصعب على العين أن تفرق بينهما.

فكيف نفصل في الحضارة الغربية بين التحضر من جهة والقوة والهيمنة من جهة أخرى !

وما الحضارة؟ أليست مستوى عاليا من الرخاء المنادي، ودرجة عالية من التقدم الفكري؟... وفي الوقت ذاته القدرة على الارتفاع بقيم الإنسان، وحماية حصانة المواطن ضد القهر والعسف، والحفاظ على حرية الإنسان وكرامته، ورقي ذوقه في مجالات الفنون والآداب والثقافة.

وهذه هي معاني الحضارة التي خلبت لب المسافرين والمتعاملين الأوائل من البلدان العربية إلى أوربا، وحتى حين جاءهم الأوربيون غزاة مستعمرين.

نجد الجبرتي "في عجائب الآثار في التراجم والأخبار" يتعجب من أن سليمان الحلبي الذي قبض عليه متلبسا ومعترفا بعد قتله كليبر، ومع ذلك يقدم إلى المحاكمة !.

وشهدت العلاقات بين الشرق والغرب خلال القرون الأربعة السابقة، حلقات متتابعة مع الصراع والتوتر والمعارك الدامية والخاسرة، مما دفع الشرق إلى إيثار السلامة، ونأى في كثير من الأوقات عن الإستفادة بالقدر الكافي من علوم العصر، مما أدى إلى عدم التفاعل الخلاق مع مستحدثات العصر، ومع قيام الظاهرة الاستعمارية تحولت بلدان عربية إلى مجرد مستهلك لمنتجات وأفكار الدول الاستثمارية، ترسم السياسات لمصلحة الدول الإستعمارية وليس لمصلحة الشعوب العربية، وتعثرت الخطى –مثلا- بين الذين يطالبون بأن تكون مصر قطعة من أوربا، أو أن يكون الشرق والغرب وحدة واحدة، وبين الذين يطالبون بإغلاق الأبواب حفاظا على التراث والهوية !

وأصبحت أعلى الأصوات أكثرها "كسلا" وهي أصوات المقلدين، سواء لمستحدثات العصر أو لما هو عتيق تخطاه الزمن، والبعد عن التفاعل الخلاق مع كليهما.

والمعضلة هي كيف نستفيد من تطور المعرفة البشرية، وتجنب الهيمنة السياسية، ونسعى للتحديث ونتجنب التغريب؟

ظهر تيار يرفض أن نتخذ من الغرب نموذجا، على اعتبار أن الغرب أصبح توسعيا مسيطرا وفي الوقت نفسه صاحب منهج متميز غير مجرى المعرفة في العالم. فمع أي الوجهين نتعامل، هل نتعامل مع إنتاج المعرفة في أشد صورها تقدما، أم مع دعوة التباعد عن السيطرة والهيمنة؟ !

وبالرغم من هذه التساؤلات وبالرغم من اعتراض المعترضين، فإن التعامل قائم بيننا وبين الغرب، ولم يتوقف يوما استمرار التفاعل بينهما سواء في القوى المهيمنة أو التيار الرئيسي في المجتمع العربي. وقد تلا رحيل الإستعمار في منتصف القرن العشرين، فترة لم تدم أكثر من عقدين، فترة قصيرة واستثنائية. وكل شيء يدل على أن المحصلة النهائية لقرن ونصف القرن من الإستعمار الأوربي، لم يكن من الممكن أن تكون أفضل كثيرا مما كانت عليه، وأذكر عندما سألت بن بللا عن تقييمه للتجربة العربية، قال " لم نعط تحدي القوى الإستعمارية من الإهتمام، واستخففنا بها، فكان ما كان".

والدول الإستعمارية كانت على استعداد لعمل أي شيء لكي تعطل التصنيع والنمو الديموقراطي وكذا التعليم والثقافة والتعاون بين البلدان العربية ولا أقول الوحدة العربية.

وهناك أكثر من محاولة ناجحة للنهوض مرة في عصر محمد علي التي انتهت بموقعة "نافارين" ومرة أيام ثورة عرابي وانتهت بدخول الإنجليز في يوليو 1882 والثالثة في عصر عبد الناصر التي ضربت في يونيو 1967.

وهناك كتاب "الاستشراق" للدكتور إدوارد سعيد، الذي يتناول العلاقة بين الشرق والغرب والذي صدر عام 1978، والذي يؤكد فيه أن الاستشراق الذي يفترض أن يساهم في الفهم المتبادل بين الشرق والغرب، هو إحدى أدوات الإمبريالية وارتباطها بالصهيونية.

لذا، فهي تحط من قدر الشعوب والثقافات الشرقية تبريرا لاستخدام العنف ضدها، مما أتيح معرفة مزيفة مشوهة للآخرين في صور وقوالب اختزالية، هدفها التحكم والسيطرة والتلاعب.

وحل محل "الشرق" مجموعة من الأفكار والاستعارات والأساطير لتاريخ العرب والمسلمين، وتجارب اللغة القومية، وتفرض ثقافات بديلة، وأبرز "إدوارد سعيد" أن الغرب ليس شيئا واحدا، فهناك الحركات والقوى والتيارات المعادية للاستعمار. والمثل على هؤلاء الذين لا يعرفون النزاهة صمويل هنتنجتون وبرنارد لويس وفريدمان وهذه الأفكار الإختزالية، ومع تكرارها تتشكل الأفكار الشائعة والزائفة عن الإسلام، وركوده ومقاومته للحداثة وهوس العنف اللاعقلاني.

وعلى مدى القرن التاسع عشر، فإن المواجهة السياسية والعسكرية، قد شحذت همم المفكرين والقادة، يبحثون عن مكامن القوة في الغرب، ويحاولون نقلها، وعن مكامن الضعف لديهم ويعملون على تلافيها، وجرى كل ذلك، سواء في مجال الإنتاج أو الدفاع العسكري، أو في النظم والأساليب والأفكار والقيم، ومن الطبيعي أن تتشعب وجهات النظر وأن تتنوع التجارب.

وجاء الاقتحام العسكري والسياسي فاضطربت المعايير، وشلت القدرة على التمييز وتاهت الفروق بين التجديد والتقليد، وبين الإصلاح والاستبدال الأعمى.

ولم يتبينوا مدى الجبر أو الاختيار في تحديد ما يؤخذ عن الغرب، وما يترك من نظمهم وأفكارهم وأصول حضارتهم.

نبيل مصطفى

عن كتاب " الغرب بعيون عربية

كتاب العربي، 60، أبريل، 2005 .

تأثير الازدواجية اللغوية على نمو الطفل

1- تعرقل الازدواجية اللغوية النمو اللغوي للطفل، فيظهر تأخره على مستوى القراءة والحداثة وعدد الألفاظ المستعملة. وأطفال من هذا النوع غالبا ما يكون لهم إلمام ببعض اللغات دون القدرة على السيطرة على أية لغة، ومن أهم أسباب هذه العملية ظاهرة يعرفها اللغويون بالتداخلات اللغوية، فمن عادة الأطفال كيفما كانوا أن يستعملوا عددا من القواعد والبنيات اللغوية، فهم يعربون الفرنسية كما يفرنسون العربية.

2- تؤثرالازدواجية تأثيرا سلبيا على النمو العاطفي للطفل، لأن الطفل الذي نطلب منه بصفة مستمرة وإجبارية أن يستعمل أكثر من نظام واحد للقواعد وأكثر من منطق واحد، طفل من هذا النوع كثيرا ما يتعرض لعدد كبير من العراقيل أهمها: الانكماش على الذات، وقلة الثقة بالنفس، والتردد وشعوره بعدم ارتكازه على شيء يتمسك به، وأطفال من هذا النوع يهتمون بذواتهم أكثر مما يهتمون بالواقع الخارجي عن الذات.

3- على المستوى الفكري، تؤدي الازدواجية إلى ظهور ما يمكن أن نسميه بعقدة لغوية عند الطفل. لنتصور أن طاقة الطفل هي مجموعة من 100 وحدة، فنحن نطلب من الطفل أن يستثمرها على مستويين: أولا في سيطرته على اللغة، وثانيا في استعماله اللغة لمعرفة الواقع، وكلما ارتفعت استثمارات الطفل اللغوية، لقدرته فقط على التعبير، كما انخفضت إمكانات استثماراته في مجال المعرفة والتحليل، والطفل من هذا النوع يتخبط في مشاكل لغوية وسوف يخسر طاقات مهمة فقط للسيطرة على اللغة، وبالتالي فالشكل يغلب على المضمون والمصاعب التي سوف يتعرض لها للسيطرة على الشكل، لقدرته على التعبير فقط، سوف تحد من طاقته وقدرته على معرفة الواقع وتحليله وتغييره، والأطفال من هذا النوع غالبا ما يتلعثمون ويترددون، وكثيرا ما يعبرون لا عما يحسون به ولما يريدون، بل ما في إمكانهم أن يعبروا عنه مما يحسون ويريدون.

وعندما ننتقل من هذا المجال إلى المجال العلمي الذي يشترط، من جملة ما يشترط، أن يصفى المشكل اللغوي وأن تستعمل اللغة فقط لمعرفة الواقع وتحليله وتغييره، سوف نجد أن هذا الطفل قد ضيع قدرا كبيرا من طاقاته، وهذه العقدة تؤدي إلى عرقلة نمو الإمكانات العلمية والتحليلية والتقنية للطفل ويصبح في نهاية الأمر يهتم بالشكل أكثر من المضمون.

إن هذه السلبيات لا تنطبق على كل المجالات. مثلا، عندما تدرس لغات أجنبية في ألمانيا أو فرنسا الخ... ربما لا يتعرض الأطفال هناك لهذا المشكل بكل الحدة التي يتعرض لها الطفل المغربي، علما بأن الازدواجية اللغوية تخفي وراءها ازدواجية ثقافية، الشيء الذي يسبب للطفل المغربي تمزقا وتفككا في التفكير. فبواسطة اللغات يتعلم الطفل أنماطا حضارية مختلفة ويتعلمها بطريقة لا تساعده عادة على الوصول إلى مرحلة الانسجام والتكامل بين هذه الأنماط الحضارية والثقافية، وبالتالي فإن الطفل كثيرا ما يصبح ممزقا، أي أنه يفكر بطريقة حينما يتحدث بلغة معينة، ويفكر بطريقة أخرى حينما يتحدث بلغة أخرى، وهذا يؤدي إلى تمزق في شخصيته كل يوم. هناك فرق بين ما يحسه وما يعبر عنه، هناك فرق بين واقعه وتفكيره، هناك فرق بين دراسته وبين حياته، وتصبح الألفاظ ليست فقط وسائل للتعبير عن نفس الواقع بل محتوى هذا الواقع، والمحتوى سوف يختلف حسب الوضعية التي يوجد فيها وحسب نوعية المخاطب وحسب المصالح. أي أننا سوف نجعل الطفل في بعض الأحيان يتحدث بلغة قال الله تعالى وقال رسول الله، كوسيلة للابتزاز، وفي مرحلة أخرى سوف يتحدث بلغة الدلائل العلمية والعقلانية، وسوف نجد أن هذه الأشكال تتعايش في شخصيته دون أن يكون هناك أي انسجام بينهما، زيادة على ما تسببه الازدواجية من عواقب أخرى فيما يخص سلوك الطفل اليومي، مثل التلعثم والتأتأة، فضلا عن الأمراض العصبية التي تصيب مثلا هذا النوع من الأطفال نتيجة الكتابة مرة من اليمين إلى اليسار ومرة أخرى من اليسار إلى اليمين. وكثيرا ما تؤدي الازدواجية إلى انهيار في مستوى ذكاء الطفل.

ليست هذه بقاعدة عامة، ولكن لدينا كثيرا من الدلائل والأمثلة تدعونا إلى القول إن الازدواجية اللغوية والثقافية وما يصحبها من عراقيل ومعوقات على المستوى الفكري والعاطفي واللغوي ربما هي من الأسباب الرئيسية في ارتفاع الرسوب في الامتحانات وفي ارتفاع نسبة التأخر في المسلسل الدراسي.

محمد جسوس، طروحات حول الثقافة واللغة والتعليم، منشورات الأحداث المغربية، 2004

الثقافة والتأريخ

في أوربا يؤرخون للثقافة بالقرون انطلاقا من ميلاد المسيح فيقولون: الفكر اليوناني في القرن الرابع قبل الميلاد.. والفكر الفرنسي أو الألماني، أو الأوربي بكيفية عامة، في القرن الثامن عشر الميلادي مثلا. إنهم بذلك يقيمون –سواء كان هذا مطابقا للواقع التاريخي أو غير مطابق- اتصالا بين مراحل تطور الفكر الأوربي فيجعلونه يمتد في وعيهم من القرن الثامن أو التاسع قبل الميلاد إلى عصرنا الراهن. وإذا أرادوا النظر إلى هذا "الفكر الأوربي" (الذي يمتد في وعيهم على مدى ثمانية وعشرين قرنا أو أكثر) من زاوية ما اصطلحنا نحن هنا على تسميته بالزمن الثقافي صنفوه إلى ثلاثة عصور ثقافية: العصر القديم (الإغريقي-اللاتيني) والعصر الوسيط (المسيحي) والعصر الحديث. إننا هنا أمام استمرارية تاريخية تشكل إطارا تاريخيا ثابتا وواضحا. وسواء كانت هذه الاستمرارية حقيقية أو موهومة، وسواء نظر إليها على أنها تمتد بحركة متصلة أو عبر "قطائع" فإن المهم هو وظيفتها على صعيد الوعي. إنها "تنظم" التاريخ، وتفصل فيه بين ما قبل وما بعد بصورة تجعل من المستحيل التطلع، حتى على صعيد الوعي الحالم، إلى عودة ما قبل ليحل محل ما بعد. وبعبارة أخرى، إن هذه الاستمرارية –الحقيقية أو الموهومة، لا فرق- تمد أصحابها بوعي تاريخي يجعلهم يتجهون إلى المستقبل دون أن يتنكروا للماضي، وأيضا دون أن يجعلوا هذا الماضي أمامهم فيقرأون فيه مستقبلهم. إن الماضي هنا يحتل مكانه "الطبيعي" من التاريخ، وأيضا –وهذا هو المهم- من الوعي بهذا التاريخ.

أما نحن في العالم العربي فلا نؤرخ لثقافتنا بالقرون –إلا تكلفا. فنحن ما زلنا نؤرخ لها بزمن الأُسر الحاكمة، فنقول: الشعر أو الأدب، أو الفكر العربي عموما، في "العصر الأموي" أو في "العصر العباسي" أو في "العصر الفاطمي"...إلخ. وإذا تبنى بعضنا التصنيف الأوربي كإطار مرجعي صنف الثقافة العربية إلى زمنين: الثقافة العربية في "القرون الوسطى"، والثقافة العربية في "العصر الحديث"، أما "العصر القديم" فلا مكان له في "التاريخ" العربي، الشيء الذي يجعل "القرون الوسطى" العربية هذه تفتقد الطرف الآخر الذي يبرر "وسطويتها". ليس هذا وحسب، بل إننا عندما نسير مع "التقليد" الأوروبي فنؤرخ لثقافتنا بـ"القرون" تجدنا نستعمل التاريخ الهجري بالنسبة للزمن الأول زمن الثقافة العربية في "القرون الوسطى" الذي نمدده إلى القرن السابع أو القرن الثامن الهجري، ثم ترانا نقفز إلى التاريخ الميلادي بالنسبة للزمن الثاني، زمن الفكر العربي في "عصر النهضة" الذي نبدأه مع بداية القرن التاسع عشر الميلادي... أما ما بين "القرون الوسطى" هذه و"عصر النهضة"، أي ما بين القرن الثامن الهجري أو الخامس عشر الميلادي وبين القرن الثالث عشر الهجري أو التاسع عشر الميلادي فـ"حلقة مفقودة" في التاريخ العربي.. وأيضا ثغرة عميقة ومشوشة في الوعي العربي.

محمد عابد الجابري، *تكوين العقل العربي*، دار الطليعة، بيروت، الطبعة الأولى، 1984، ص ص. 43-44.

العلاقة بين العلم والتكنولوجيا والمجتمع

إن التفاعل بين العلم والتكنولوجيا والمجتمع يأتي من طبيعة هذه العناصر الثلاثة، فالعلم هو المعرفة ، والتكنولوجيا هي تطبيق لهذه المعرفة ، ويمثل المجتمع الوضع الإنساني الذي تحدث فيه كافة التغيرات والأحداث العلمية والتكنولوجية ، فالعلم وثيق الصلة بالتكنولوجيا، فالعلاقة تفاعلية بينهما من جهة ومع المجتمع من جهة أخرى، حيث تلتقي التكنولوجيا مع العلم في التطبيقات الاجتماعية التي تساهم في حل المشكلات التي تثيرها تلك التكنولوجيا، وهنا يظهر تأثر المجتمع بكل من العلم و التكنولوجيا وتأثيره فيهما، فالمجتمع يحتاج إلى تطبيقات العلم فيما توفره التكنولوجيا، وكل منهما يحتاج إلى دعم المجتمع ومساندته، ولا يمكن للعلم أن يتقدم ما لم يلق دعم المجتمع، كما أن التكنولوجيا لا تتقدم إلا بتقدم العلم، والعلم يحتاج إلى الأجهزة والمعدات التي تقدمها التكنولوجيا. هذا إلى جانب أن التكنولوجيا تتأثر بالقيود والمحددات التي يضعها أمامها المجتمع .

ثم إن العلاقة بين العلم والتكنولوجيا تنشأ من مشكلات تكيف الإنسان مع البيئة المحيطة به، ولحل تلك المشكلات تستخدم استراتيجيات حل المسألة، بينما ينشأ العلم من إثارة التساؤلات حول العالم المادي، ولمعالجة تلك التساؤلات تستخدم طرق الاستقصاء العلمي، وهنا قد تشترك التكنولوجيا مع العلم في أسلوب معالجة المشكلة أو التساؤلات حول الظواهر، وتتميز التكنولوجيا عن العلم في أن نتائج حل المشكلات التي بدأنا بها قد تسفر عن مشكلات جديدة، أما نتائج الاستقصاء العلمي فإنها قد تسفر عن تساؤلات جديدة. وتلتقي التكنولوجيا مع العلم في التطبيقات الاجتماعية لكل من حلول المشكلات التي تثيرها التكنولوجيا والتفسيرات التي أسفر عنها الاستقصاء العلمي، وهنا يظهر تأثير المجتمع بالعلم والتكنولوجيا وأثره في كل منهما.

لتوضيح العلاقة بين العلم والتكنولوجيا والمجتمع يفضل تناولها بصورة ثنائية كما يلي:

1_ علاقة العلم بالتكنولوجيا: لقد ساد الاعتقاد بأن العلم والتكنولوجيا هما شئ واحد ، وهذا اعتقاد خاطئ؛ فالعلم هو بناء من المعرفة العلمية المنظمة والتي توصل إليها الإنسان ، بينما التكنولوجيا هي التطبيقات العملية للمعرفة التي توصل إليها الإنسان. فنوع العلاقة بينهما هي علاقة تبادلية ، فالعلم يمد التكنولوجيا بالأسس والنظريات والمعرفة التي تقوم عليها التطبيقات العلمية ، كما أن التطبيقات العملية تمد البحوث العلمية بمشكلات ينتج عن دراستها التوصل إلى معرفة جديدة.

2_ علاقة العلم بالمجتمع: العلم يؤثر في المجتمع ويغير من أسلوب الحياة فيه، كما أنه يتأثر بالمجتمع والظروف المحيطة به. يؤثر العلم بالمجتمع من حيث آثاره الجانبية :

- _ آثار ايجابية: تطور المجتمع في شتى مجالات الحياة.

- _ آثار سلبية: الاستخدام السيء للقنابل الذرية والمتفجرات مثل إلقاء القنبلة الذرية على جزيرة هيروشيما .

3_ علاقة التكنولوجيا بالمجتمع:

التكنولوجيا هي تطبيق المعرفة العلمية تلبية لحاجات اجتماعية تظهر في مرحلة معينة، لذا فالتكنولوجيا بحاجة مستمرة لدعم المجتمع ومساندته والحد من القيود التي يضعها في طريقه حتى يستطيع أن يتقدم ويتطور. كما أن المجتمع في حاجة مستمرة أيضا للاستفادة من تطبيقات العلم في شتى المجالات من خلال ما توفره التكنولوجيا من انجازات حتى يستطيع التقدم ومسايرة الدول المتقدمة وتحقيق الرفاهية والرخاء لأفراده.

اثر التقدم العلمي والتكنولوجي على المجتمع لقد أسهمت البشرية منذ ألاف السنين في بناء صرح العلم الذي نعرفه اليوم كما أن الخبرة البشرية منذ ألاف السنين قد اسهمت في بناء صرح العلم الذي نعرفه اليوم كما أن الخبرة التكنولوجية حتى في ابسط صورها ورثتها الأجيال منذ العهود القديمة وفي هذه الخبرة التكنولوجية حتى في ابسط صورها ورثتها الأجيال منذ العهود القديمة وفي هذه الخبرة الإنسانية كانت التكنولوجيا لا تستند إلى معرفة علمية منظمة قائمة على البحث والتجريب بل كانت قائمة على الحاجة ولقد أصبحت العلوم والتكنولوجيا تسيران جنبا إلى جنب الأمر الذي أدى إلى ما نشاهده اليوم من ثورة تكنولوجية.

هذا التطور الهائل في العلم والتكنولوجيا الذي بلغناه حتى نهاية القرن العشرين ليس إلا مقدمة لما يمكن أن نصل إليه في القرن الحادي والعشرين فإذا علمنا الفترات الزمنية التي استغرقتها البشرية للوصول إلى نمط من أنماط التكنولوجيا في القرنين الماضيين كانت قصيرة جدا إلى حد ما فلنا أن نجزم أن هذه الفترات سوف تتقلص كثيرا في القرن الحالي وستكون الاختراعات وتطبيقاتها سريعة بأكثر مما نتصور.

موقع "العلم والتكنولوجيا" الإلكتروني

"العولمة والتكنولوجيا والثقافة"

إذا كان مصطلح العولمة حديث النشأة والعهد، فإنه تمكن من غزو أكثر من خطاب واختراق أكثر من ممارسة. فعلى مستوى الخطاب الاقتصادي، أسس المصطلح لما اعتيد على تسميته بالعولمة الاقتصادية، بينما أسس بالنسبة لخبراء التكنولوجيا لما سمي بالعولمة التكنولوجيا، في الوقت الذي تبناه "أهل الثقافة" فيما أسموه بالعولمة الثقافية، أو رجال الأعمال فيما اصطلحوا على نعته بعولمة المال والأعمال ورأس المال.

أما على مستوى الممارسة، فقد وظف المصطلح لتبرير، وبالتالي تمرير، برامج ومخططات لم ينجح الخطاب السائد إلا جزئيا في تبريرها وتمريرها. من هنا فإننا نجد من يفسر طبيعة الأزمة بظاهرة العولمة، وينادي بضرورة مسايرتها، أو على الأقل، التكيف معها. ونجد من يرى فيها إحدى فرص الخلاص نظرا لما توفره من حوافز ولما يمنحه تبنيها من امتيازات.

العولمة هي بكل المقاييس إفراز لمعطيين ما انفكا منذ ثمانينات القرن العشرين يتكرسان ويتقومان:
المعطى الأول، ويتمثل في النمو المتسارع لسوق رأس المال والخدمات المالية غير الخاضع لسلطة ورقابة الدولة. إذ تنتقل مئات مليارات الدولارات عبر التدفقات المالية من مكان لآخر لمجرد تغييرات طفيفة في نسب الفائدة ودونما أن يكون للدولة الوطنية سلطان يذكر على حلها أو ترحالها.

المعطى الثاني، ويتجلى في عولمة رأس المال نفسه، إياه التي سرعت بدورها من وتيرة تدويل الاستثمارات والأنظمة الإنتاجية وبالتالي التيارات التجارية بين أقطاب الاقتصاد العالمي، وهو ما أدى إلى عولمة لا المؤسسات فحسب، بل والاستراتيجيات والسياسات والأسواق أيضا.
عولمة تكنولوجيا الإعلام والمسألة الثقافية لقد تم الترويج بخطاب عولمة تكنولوجيا الإعلام والاتصال والمسألة الثقافية لظاهرتين أساسيتين اثنتين:
تتجلى الظاهرة الأولى في وجود ثقافة عالمية موحدة ومهيمنة تتعامل بها وفي إطارها جل دول العالم الثالث في ظل العولمة، وأنه لا مجال، على هذا الأساس، للحديث عن ثقافات وطنية أو عن خصوصيات ثقافية. أما الظاهرة الثانية، فتتمثل في ما دار ويدور حول أطروحة الغزو والاختراق اللذين تتعرض لهما "الثقافات المتدنية" ويعنى بها ثقافات دول العالم الثالث، وإلى حد ما ثقافات بعض الدول المتقدمة.
+++ مواجهة "الثقافات المتدنية" للثقافة العالمية الواحدة
يكاد بعض المهتمين بالعلاقات الدولية يعتقد بأن مسألة الثقافة، في ظل العولمة والشمولية والثورة التكنولوجية، لم تطرح بجدية كبيرة إلا أثناء الإعداد لإنشاء "المنظمة العالمية للتجارة" لكونها تزامنت مع مطالبة أغلب دول العالم، ولا سيما ذات الثقافات "المهددة"، بضرورة استثناء هذه المسألة، نظرا لدقتها وحيوتها وحساسية الظرف الذي طرحت فيه، وكذلك خطورة المصير الذي من الوارد أو من المقرر أن "تخضع له"، لتبزغ أسئلة قلقة يتقدمها سؤال مصير "الثقافات القطرية"، أي: هل انتهت أو تراجعت السيادة الثقافية بتقدم وهيمنة "الثقافة العالمية"؟ وهل سلمت الدول والشعوب بأطروحة أن الثقافة إنما هي صناعة تنتج سلعا وخدمات مثلها في ذلك مثل باقي الصناعات؟
ثمة خمس ملاحظات هامة جدا في سبيل وضع الأرضية للإجابة عن هذا السؤال:
الملاحظة الأولى تتعلق بمكانة الثقافة في "فلسفة" واستراتيجيات شركات الإعلام والاتصال الكبرى (وهي في معظمها أمريكية) في عصر أهم خصائصه: العولمة والشمولية وتعدد القطبية الاقتصادية , فالثقافات الأخرى إنما توظف وتكيف "وتنمط" لخدمة مصالح العولمة والشمولية ومن ورائهما الروحية والإنتاجية وتوسيع الأسواق.

والملاحظة الثانية : إن المسالة الثقافية لا يمكن أن تطبق عليها المعايير والقوانين التي تخضع لها السلع والخدمات بحكم خصوصيتها وارتباطها بقضايا السيادة والهوية والحق في التميز.

الملاحظة الثالثة تكمن في التهميش شبه المطلق لدول العالم الثالث، والتعامل معها لا كخصوصيات ثقافية لها ما يميزها، ولكن كجزء من مجتمع استهلاكي عالمي تحدد فلسفة وتوجهاته انطلاقا من ثقافتين:

-الثقافة الأنجلوساكسونية المهيمنة على وسائل الإنتاج والتوزيع المعرفي بحكم امتلاكها ل" التكنولوجيا الثقافية" عتادا وبرامج، وقدراتها على التصرف في مكونات وخصوصيات ما يعرف ب"الثقافات المتدنية" وفي مقدمتها ثقافات العالم الثالث.

-والثقافات الجهوية (الفرنكوفونية بالنسبة لإفريقيا، الإيبيرية لأمريكا اللاتينية) التي خلقت لنفسها متنفسا أو سبيلا لدرء مخاطر المنافس الأمريكي لدى الشعوب وأمم أفقدتها الحروب والأزمات آدميتها فكم بالأحرى ثقافتها.

الملاحظة الرابعة تنطلق من الاعتقاد التالي: منذ بداية هذا القرن لم تعد الثقافة هي صانعة الاقتصاد (باستثناء اليابان ربما)، بل أصبح الاقتصاد والمال هما صانعي الثقافة.

الملاحظة الخامسة تتمثل أساسا في محدودية مصطلحات "الغزو الثقافي" أو "الاختراق الثقافي" فالغزو والاختراق لا يوظفان كهدف بقدر ما يتخذان وسيلة لتوسيع فضاء رأس المال ومجالا لترويج السلع داخله.

قراءة في كتاب "العولمة والتكنولوجيا والثقافة" ليحيى اليحياوي, مجلة منتدى الحوار, شهرية, العدد 16, الرباط, فبراير 2005.

التكنولوجيا وإنعكاساتها على تطور الإنسان

إن التكنولوجيا فكر وأداء وحلول للمشكلات قبل أن تكون مجرد اقتناء معدات كما أنها ليست مجرد علم أو تطبيق العلم أو مجرد أجهزة بل هي أعم وأشمل من ذلك بكثير فهي نشاط إنساني يشمل الجانب العلمي والجانب التطبيقي ويمكن القول بأن التكنولوجيا هى جهد إنساني و طريقة للتفكير فى استخدام المعلومات والمهارات والخبرات و العناصر البشرية وغير البشرية المتاحة فى مجال معين وتطبيقها فى اكتشاف وسائل تكنولوجية لحل مشكلات الإنسان وإشباع حاجاته وزيادة قدراته.

يعيش العالم في حلم سريالي ناتج عن التطور التكنولوجي الذي اكتسح العالم بأسره حيث لا يمر يوم لا نسمع فيه عن اختراع آلة تكنولوجية متطورة أو أكثر تطورا وذكاء من سابقاتها، لأنها ببساطة تقدم خدمات للإنسان قد تغنيه عن بذل أي مجهود يذكر . وفي ظل العيش تحت تأثير مخدر هذه التكنولوجيا لا يجد الإنسان فرصة سانحة ليعود إلى نفسه كي يصارحها ويفكر مليا وبعمق في سلبياتها ومدى خطورة عواقبها عليه أولا وعلى مستقبله ثانيا ويبقى. السؤال الكبير الذي يطرح نفسه بحدة هو ذاك الذى يتمحور دائما حول من يحكم الآخر أهي الآلة أم الإنسان؟

فإذا ألقينا الضوء على فوائد التكنولوجيا وانعكاساتها على تطور الإنسان فنجد أن التكنولوجيا هو علم تطبيقي يسعى لتطبيق المعرفة وأيضا تنمية التفكير الابتكاري فى دراسة وتحليل المشكلات ويعمل على إضفاء البهجة والمتعة على العملية التعليمية التعلمية لكل من التلميذ والمعلم حيث يتم العمل فى مجموعات عمل صغير وكذلك التعامل مع الأجهزة والمعدات التكنولوجية لتنظيم أدائها مع صيانتها وتطويرها واكتساب بعض المهارات الأساسية فى استخدام العدد والأدوات البسيطة مع تطبيق قواعد الأمن والسلامة فى استخدامها وتعمل أيضا على زيادة الثقة بالنفس والقدرة على المشاركة فى الإنتاج وكذلك تنمية الوعى باستشعار المشكلات قبل ظهورها واتخاذ الاحتياطات الواقية لتجنب آثارها.

مصطفى أبوزيد موقع لغة العصر

التكنولوجيا وتأثيرها على الثقافة

إن تفاعل الإنسان منذ العصور القديمة مع ما كان متاحا من وسائط يتلقى من خلالها العلوم والترفيه والإخبار , بدءا من المخطوطات القديمة والشعر مرورا بالكتب والترجمات، وصولا للإذاعات والمسرح وكلما تعددت الوسائط لنقل المحتوى تعاظمت قدرة المنتج وأصبح أقدر على الوصول للمجتمع واستطاع أن ينشر منتجه على الوسائط الحديثة سواء ما كان ثقافيا وتعليميا أو إخباريا أو حتى ترفيهيا.. ونعيش في العصر الحالي زمنا تطورت فيه وسائل الاتصال وتغلغل الانترنت إلى شتى مناحي الحياة والى شتى المجتمعات ،وبرزت بقوة في الآونة الأخيرة التكنولوجيا نظرا للتأثيرات الكبرى للتكنولوجيا ولا سيما ذات الطبيعة الإعلامية ،كالاتصالات والمعلوماتية والإنترنت ووسائل اتصالات أخرى كثيرة.

إن مراكز المعلومات وتكنولوجيا الاتصال هي التي تمتلك اليوم مفاتيح الثقافة ،إذ أن التكنولوجيا تحمل الثقافة، والثقافة محمولة عبر التكنولوجيا ،التي تقوم بعملية الاختراق الثقافي بسيطرة الثقافات القوية تكنولوجياً على الثقافات الضعيفة.. فالثقافة متأثرة بالتكنولوجيا إلى حدٍ بعيد، وبواسطة التكنولوجيا المتطورة نجحت الدول الغربية في نشر ثقافتها عبر المحيطات والقارات، والترويج لأفكارها وقيمها الثقافية والأخلاقية والاجتماعية والسياسية على حساب الثقافات الوطنية، وطمس الهوية الثقافية للدول الفقيرة أو النامية، ويشير الدكتور نبيل على في كتابه ‘‘الثقافة العربية وعصر المعلومات إلى أن عولمة الاقتصاد تقود حاليا قافلة العولمة ،جارّة وراءها عولمة الثقافة..

في إطار العلاقة المحورية بين الثقافة والتكنولوجيا والاقتصاد القائم على هذه التكنولوجيا من يكون له حق القيادة أو بتعبير آخر هل الثقافة تابعة للتقانة أم التقانة تابعة للثقافة .. من بين هذه الثقافات التقنية أصبح الغوغول مجالا للبحث الجامعي والأكاديمي والبحث التقني والنشر والاقتصاد إلى درجة أنه لم تعد المكتبات العامة تستعمل للبحث العلمي. إن من مصادر الثقافة على الانترنت هي مواقع التواصل الاجتماعي :الموسوعات الحرة مثل وكبيديا والمكتبات الالكترونية للكتب والمجلات والصحف والمدونات الالكترونية، المنتديات والإذاعات الالكترونية والمقالات التي تنشر على الانترنت..

إن الانترنت ومصادره تتيح المتلقي والمثقف والباحث المصادر الإضافية ما لا يحلم به باحث ،سواء عن طريق الأقراص المدمجة أو تحميل الكتب والدراسات والرسائل والأطروحات.

http://www.almadapaper.net/

جدل العلاقة بين الثقافة والتكنولوجيا

برز بقوة في الآونة الأخيرة (وخاصة بعد ازدياد وتيرة التطورات التكنولوجية في العالم) موضوع العلاقة بين الثقافة والتكنولوجيا نظرا للتأثيرات الكبرى للتكنولوجيا ولا سيما ذات الطبيعة الإعلامية كالاتصالات والمعلوماتية والإنترنت ووسائل اتصالات أخرى كثيرة. فما هي علاقة التأثير والتأثر بين الجانبين الثقافة والتقانة (التكنولوجيا).

الثقافة توجه الإنتاج في المجتمع "المصدر للتقانة " نحو إنتاج تقانة معينة تلبي حاجاته وتنسجم مع قيمه، وفي المقابل التقانة في المجتمع " المستورد للتقانة " تحدث ثقافة جديدة، ويتفق معظم الخبراء الاقتصاديين والاجتماعيين على أن التقانة لا يمكن أن تكون حيادية، لأنها تؤثر في كل شيء في المجتمع تقريبا، فهي تؤثر " مثلا " في المشاركة الشعبية وفي العمالة، ويرى بعضهم أن " التكنولوجيا بطبيعتها محملة بالقيم، قيم المجتمع الذي نشأت فيه وفاء لطلب اجتماعي تولد في ظروف تاريخية معينة لهذا المجتمع .. وتكتسب المجتمعات المستوردة للتكنولوجيا خلال عملية النقل هذه القيم الغريبة عنها والخاصة بمجتمعات أخرى لها تكوين اجتماعي مختلف، وتعيش اليوم مرحلة من مراحل تطورها لها أصول تاريخية تختلف تماما عن تاريخ مجتمعاتنا وواقعها"

ولا شك أن كلا من الثقافة والسياسة والاقتصاد تؤثر في الاختيارات التكنولوجية وبالمقابل للتكنولوجيا نتائج وتأثيرات سياسية وثقافية واقتصادية، فالأساليب الفنية الجديدة هي مظاهر للتغيرات وعوامل له.

إن مراكز المعلومات وتكنولوجيا الاتصال هي التي تمتلك اليوم مفاتيح الثقافة إذ أن التكنولوجيا تحمل الثقافة، والثقافة محمولة عبر التكنولوجيا ،التكنولوجيا تقوم بعملية الاختراق الثقافي بسيطرة الثقافات القوية تكنولوجياً على الثقافات الضعيفة.
لقد نجح الاقتصاد متضامنا مع السياسة في التهوين من قدر الثقافة مستغلا في ذلك حقيقة مهمة مرتبطة باختلاف إيقاع سرعة التغير بين الأنشطة الاجتماعية المختلفة، وتشير شواهد كثيرة إلى أن التكنولوجيا قد أصبحت – حاليا- أسرع من العلم، فالتكنولوجيا حاليا تملي مطالبها في كثير من الأحيان على العلم، في ضوء تبدو سلسلة التتابع في عملية التغير المجتمعي كالتالي :

-التكنولوجيا في أحوال كثيرة أسرع من العلم
-الاقتصاد أسرع من السياسة
-العلم أسرع من الاقتصاد
-السياسة أسرع من الثقافة

إن أي تنمية تكنولوجية منزوعة من سياق مجتمعها وثقافته هي تنمية بلا روح، ومهما زادت سطوة التكنولوجيا كما هي الحال بالنسبة لتكنولوجيا المعلومات فيجب الا يكون المجتمع تابعا لها بل يجب أن تكون هي التابعة له الملبية لمطالبه المتوائمة مع ظروفه وقيمه وامكاناته، وتجدر الإشارة إلى ملاحظة بعضهم أن فن العمارة و"الديزاين " يمثل اللقاء التلاحمي بين الثقافة و" التكنولوجيا "وتؤثر التكنولوجيا على طابع الاختلاط والعشرة بين الناس بالتقليل من الاحتكاكات والصلات الملموسة المباشرة، وجعلها مجردة وغير مباشرة بازدياد وباستمرار .

وأخيرا فإن الحوار بين الثقافة والتقانة سيستمر وقد يتحول في أحايين كثيرة إلى حالة من حالات الصراع وبخاصة عندما تفتقد الثقافة دورها التي كانت تجده في الماضي، بسيطرة وهيمنة التقانة ووسائلها الإعلامية وقيامها بأدوار ثقافية استهلاكية ثانوية نيابة عن الثقافة ووسائلها التقليدية المعروفة: صحف - مجلات - كتب – محاضرات ..

http://info-technol.blogspot.com/2013

نهضة علمية إسلامية

ظهرت الجامعات الإسلامية لأول مرة بالعالم الإسلامي قبل أوروبا بقرنين .وكانت أول جامعة بيت الحكمة أنشئت في بغداد سنة 830 م، ثم تلاها جامعة القرويين سنة 859 م في فاس ثم جامعة الأزهر سنة 970 م في القاهرة. وكانت أول جامعة في أوروبا أنشئت في "سالرنو" بصقلية سنة 1090 م على عهد ملك صقلية روجر الثاني. وقد أخذ فكرتها عن العرب هناك. ثم تلاها جامعة بادوفا بإيطاليا سنة 1222 م. وكانت الكتب العربية تدرس بها وقتها. وكان للجامعات الإسلامية تقاليد متبعة وتنظيم .فكان للطلاب زي موحد خاص بهم وللأساتذة زي خاص. وربما اختلف الزي من بلد إلي بلد ومن عصر إلي عصر. وقد أخذ الأوربيون عن الزي الجامعي الإسلامي الروب الجامعي المعمول به الآن في جامعاتهم. وكان الخلفاء والوزراء إذا أرادوا زيارة الجامعة الإسلامية يخلعون زي الإمارة والوزراة ويلبسون زي الجامعة قبل دخولها .وكانت اعتمادات الجامعات من ايرادات الأوقاف. فكان يصرف للطالب المستجد زي جديد وجراية لطعامه. وأغلبهم كان يتلقى منحة مالية بشكل راتب وهو ما يسمى في عصرنا بالمنحة الدراسية. فكان التعليم للجميع بالمجان يستوي فيه العربي والأعجمي والأبيض والأسود.

وبالجامعات كان يوجد المدن الجامعية المجانية لسكني الغرباء وكان يطلق عليها الأروقة. والطلبة كان يطلق عليهم المجاورون لسكناهم بجوارها. وكان بالجامعة الواحدة أجناس عديدة من الأمم والشعوب الإسلامية يعيشون في إخاء ومساواة تحت مظلة الإسلام والعلم. فكان من بينهم المغاربة والشوام والأكراد والأتراك وأهل الصين وبخارى وسمرقند. وحتى من مجاهل افريقيا وآسيا وأوروبا . وكان نظام التدريس في حلقات بعضها يعقد داخل الفصول. وأكثرها كان في الخلاء بالساحات أو بجوار النافورات بالمساجد الكبرى. وكان لكل حلقة أستاذها يسجل طلابها والحضور والغياب. ولم يكن هناك سن للدارسين بهذه الجامعات المفتوحة . وكان بعض الخلفاء والحكام يحضرون هذه الحلقات. وكانوا يتنافسون في استجلاب العلماء المشهورين من أنحاء العالم الإسلامي ،ويغرونهم بالرواتب والمناصب، ويقدمون لهم أقصى التسهيلات لأبحاثهم. وكان هذا يساعد على سرعة انتشار العلم وانتقال الحضارة الإسلامية بديار الإسلام. ويمكن القول أن ظهور الحضارة مفهوماً إسلامياً قد ترجم الرحمة التي بعث بها الأنبياء على أرض الواقع.

كانت الدولة الإسلامية تعني بالمرافق الخدماتية والعامة بشكل ملحوظ. فكانت تقيم المساجد ويلحق بها المكتبات العامة المزودة بأحدث الإصدارات في عصرها ودواوين الحكومة والحمامات العامة ومطاعم الفقراء وخانات المسافرين علي الطرق العامة ولاسيما طرق القوافل التجارية العالمية، وطرق الحج التراثية كما كان على طريق الحج من دمشق إلى الديار المقدسة وإنشاء المدن والتكايا المجانية للصوفية واليتامى والأرامل والفقراء وأبناء السبيل. واقيمت الأسبلة لتقدم المياه للشرب بالشوارع . وكان إنشاء البيمارستانات (المستشفيات الإسلامية) سمة متبعة في كل مكان بالدولة الإسلامية يقدم بها الخدمة المجانية من العلاج والدواء والغذاء ومساعدة أسر المرضي الموعزين .وكلمة بيمارستان بالفارسية هو مكان تجمع المرضي ،وكلمة مستشفى معناها بالعربية مكان طلب الشفاء .لهذا كان الهدف من إنشاء هذه المستشفيات غرضا طبيا وعلاجيا. عكس المستشفيات في أوروبا وقتها ،كانت عبارة عن غرف للضيافة ملحقة بالكنائس والأديرة لتقدم الطعام لعابري السبيل أو ملاجئ للعجزة والعميان والمقعدين ولم تكن للتطبيب. وكان يطلقون على هذه الغرف كلمة مضيفة، وهي مشتقة من كلمة ضيافة. وأول مستشفى بني بإنجلترا في القرن 14م. بعد انحسار الحروب الصليبية علي المشرق العربي، بعدما أخذ الصليبيون نظام المستشفيات الإسلامية والطب العربي عن العرب . وكان أول مستشفى في الإسلام بناه الوليد بن عبد الملك سنة 706 م (88 هـ) في دمشق. وكان الخلفاء المسلمون يتابعون إنشاء المستشفيات الإسلامية الخيرية باهتمام بالغ. ويختارون مواقعها المناسبة من حيث الموقع والبيئة الصالحة للاستشفاء والاتساع المكاني بعيدا عن المناطق السكنية. وأول مستشفى للجذام بناه المسلمون في التاريخ سنة 707 م بدمشق. في حين أن أوروبا كانت تنظر إلى الجذام على إنه غضب من الله يستحق الإنسان عليه العقاب حتى أصدر الملك فيليب أمره سنة 1313 م بحرق جميع المجذومين في النار.

وكانت المستشفيات العامة بها أقسام طب المسنين ، بها أجنحة لكبار السن وأمراض الشيخوخة . وكانت توجد المستشفيات الخاصة. والمستوصفات لكبار الأطباء بالمستشفيات العامة ..

ومن المعروف أن الدولة الإسلامية في عصور ازدهارها كانت تعطي أهمية قصوى لمرافق الخدمات العامة مثل المساجد ودواوين الحكومة والحمامات والمطاعم الشعبية واستراحات المسافرين والحجاج. وبديهي أن تكون أهم هذه المرافق المستشفيات.. فقد كانت تتميز بالاتساع والفخامة والجمال مع البساطة. ومن بين هذه المستشفيات التراثية اليوم مستشفى السلطان قلاوون ومستشفى أحمد بن طولون بالقاهرة والمستشفى السلجوقي بتركيا . وكانت مزودة بالحمامات والصيدليات لتقديم الدواء والأعشاب. والمطابخ الكبيرة لتقديم الطعام الطبي الذي يصفه الأطباء للمرضي حسب مرضهم . لأن الغذاء المناسب للمرض كانوا يعتبرنه جزءا من العلاج .

ويشتمل المستشفى الكبير (الجامعي) على قاعة كبيرة للمحاضرات والدرس وامتحان الأطباء الجدد وملحق بها مكتبة طبية ضخمة تشمل على المخطوطات الطبية. والمشاهد لهذه المستشفيات سيجدها أشبه بالقصور الضخمة والمتسعة، بل والمنيفة. وحول المبني الحدائق ومن بينها حديقة تزرع فيها الأعشاب الطبية.ولم يأت منتصف القرن العاشر م. حتى كان في قرطبة بالأندلس وحدها خمسون مستشفي وأكثر منها في دمشق وبغداد وحلب والقاهرة والقيروان علاوة المستشفيات المتنقلة والمستشفيات الميدانية لجرحي الحرب، والمستشفيات التخصصية كمستشفيات الحميات التي كان بها معزل طبي لعزل الأمراض المعدية.

وفيها كان يبرد الجو وتلطف الحرارة بنوافير المياه أو بالملاقف الهوائية. ومستشفيات للجراحة التي كان يشترط فيها الجو الجاف ليساعد على التئام الجروح. لكثرة حروب المسلمين فقد طوروا أساليب معالجة الجروح فابتكروا أسلوب الغيار الجاف المغلق وهو اسلوب نقله عنهم الإسبان وطبقوه لأول مرة في الحرب الاهلية الإسبانية ثم عمم في الحرب العالمية الأولى بنتائج ممتازة. وهم أول من استعمل فتيلة الجرح لمنع التقيح الداخلي وأول من استعمل خيوطا من مصارين الحيوان في الجراحة الداخلية.. ومن أهم وسائل الغيار على الجروح التي أدخلها المسلمون استعمال عسل النحل الذي ثبت حديثا أن له خصائص واسعة في تطهير الجرح ومنع نمو البكتريا فيه..

إعادة النظر بالعلاقة بين الثقافة والتكنولوجيا

في عصرنا هذا، باتت التكنولوجيا الحلّ لكلّ شيء وأصبحنا ننبهر بكلّ جديد تقدّمه لنا، ما حثّ الكثير من الفنانين وخبراء التكنولوجيا وعلماء النفس والمربّين والمفكّرين على التساؤل: هل نحن أفضل حال من دون التكنولوجيا؟ هل نزداد ثراءً فكرياً عندما نتأمل العالم من خلال محركات البحث والشبكة العنكبوتية؟ ما الذي سيحلّ بالفن والثقافة والهوية مع انتشار التكنولوجيا الواسع والمتزايد؟ ما الذي ينتظرنا؟

التجاوب الثقافي كثيرون يعتبرون أن الانترنت ووفرة الأجهزة التي تحيط بنا قد مكّنت الناس من التعبير عن أنفسهم والنفاذ الى المعلومات. لم يسبق يوماً أن تمكّن أناس من أماكن بعيدة جغرافياُ ومن خلفيات مختلفة بالتواصل والمشاركة والتعاون.

أولاً، قد يبدو الأمر بديهياً الا أنه قابل للنقاش. فعوضاً عن الاحتفال بالتنوّع البشري من خلال نشر خصوصياتنا وتعقيداتنا الشخصية، ساهمت التكنولوجيا المعاصرة، بشكل متزايد، في تدمير الهوية والتعبير عن الذات وتقليصه.
ثانيًا، تُمحى الثقافات التي تصبح ثقافات رقمية لا تعكس إلى القليل عن تاريخها، ونفوّت علينا نحن، المستخدمون والضليعون في التكنولوجيا، فرصة التعرّف على هذه الثقافات لأننا مشغولون بملذات العالم الرقمي. لا بد أن نفكّر بروعة المخطوطات التقليدية والخطوط الشرقية، التي وقعت ضحية رتابة الخط الرقمي لأن تشفريها كان عملية صعبة. كثيرة هي الأمثلة التي تظهر أنّ العالم الرقمي، يوحّد التنوّع البشري بدلاً من إظهاره.

التعبير الفني توافق الفنانون المحترفون ضمنياً على أن الوضع العام الحالي للفن مرعب- إن جاز التعبير. يساهم النفاذ الواسع والشعبي للتصوير في ولادة "طفرة لا تُصدّق من الرداءة". بكلمات أخرى، كلّما زاد النفاذ إلى الموارد والتكنولوجيا، تراجع المضمون والنوعية. إن العمل اليدوي أساسيّ ليؤسّس الفنان نفسه كفنّان. ويتقاسم المصورون المشهورون عالمياً الملاحظات والمشاعر ذاتها في ما يتعلّق بتراجع الفن والحاجة الى العودة الى مواقف أبطأ سرعة وأكثر ذاتية. ومن وجهة نظر تقليدية، يكمن هدف الفن في التعريف عن الفنان. ويعتبر الأفراد الذين يتأملوا الأعمال الفنية أن هذه الأعمال هي روح الفنان أو شخصيته. واكتشاف ذلك يتطلب الصدق والتواجد والتأنّي والصبر طوال العمر. ولكن، مع ازدياد وسائل التصوير السريعة والثقافة المادية الأنانية، تخلى الهواة وفنانو العصر الجديد عن الفلسفات العميقة القديمة لصالح التسلية واستهلاك الصور بشكل غير طبيعي. والنتيجة ؟ زحمة بيانات رقمية بدلاً من فنّ.

الذكاء المرتبط بالوجود عند التحدث عن فلسفة التكنولوجيا، لا بد من قراءة "قوة الصبر" الذي كتبته أستاذة تاريخ الفنون والهندسة في جامعة هارفرد، جينيفر ل. روبرتس. وتتحدث فيه عن الضرورة الانسانية لتعليم الطلاب قيمة التباطؤ والتركيز المعمّق. وتضيف أن أحد الفروض الذي تطلبه من طلابها هو أن يحدّقوا بعمل فني طوال ثلاث ساعات في متحف بعيداً عن محيطهم اليومي وأي مصدر الهاء. وتكتب أنّ الناس يتوقعون أن يروا كافة خفايا اللوحة مباشرة وبطريقة فورية وغير معقدة، لهذا السبب أصبح استهلاك المعلومات الرقمية شعبيًّا جدًّا.

الا أن ما تعلّمه الطلاب من هذا الفرض هو أنه في كل عمل فني توجد تفاصيل تتطلّب الكثير من الوقت لملاحظتها. ويكشف لهم هذا التمرين أن النظر الى أمر ما لا يعني أنه متوفر فوراً في وعيهم أو بعبارات أخرى، النفاذ إلى أمر ما ليس مرادفًا للتعلّم. التعلّم يتحقّق عند تخصيص الوقت والصبر للنظر إلى أعماق الأمور.

ولا بد من التذكير بأن ميزات التمهّل ليست حكراً على الفنون. فقد لاحظت عالمة النفس واستاذة في معهد ماساتشوستس للتقنية، شيري توركل ، أننا نخسر الجزء الانساني والصريح في علاقاتنا مع بعضنا البعض. ويعزى الأمر، جزئياً، الى عجزنا عن منح بعضنا البعض الانتباه الكامل. حيث تكشف لنا المحادثات وجهاً لوجه الكثير وتعلّمنا الصبر. لكن عندما نتواصل عبر أجهزتنا الرقمية، نتعلّم عادات مختلفة. ومع تكثيف حجم وسرعة التواصل الالكتروني، نتوقّع تلقي أجوبة

بسرعة أكبر. ومن أجل الحصول عليها، نطرح أسئلة أكثر بساطة ونتخلى عن التواصل حتى عن أكثر القضايا أهمية. لم نعد قادرين على إجراء محادثات حقيقية. كما أننا لا نتحمّل الصمت المطوّل وفقدنا فنّ التأمل. ويبدو أن الالهاء والذهن الشارد والاندفاع هي ميزات النسخة الأخيرة من إنسان اليوم.

بواسطة عبي الكردي مجلة " عالم الغد" يناير 2014

التكنولوجيا والإنسان

انقسمت الدراسات المعاصرة عن التكنولوجيا إلى نوعين أولاهما ترى أن التكنولوجيا تمثل نقلة نوعية للحياة الإنسانية ، وأسهمت إلى حد كبير في القضاء علي كثير من معوقات الحياة الإنسانية مثل تشخيص الأمراض وسرعة المواصلات ، ولا ينبغي دراسة التكنولوجيا المعاصرة من خلال نموذج معرفي ينتمي إلى المراحل السابقة من تاريخ الحضارة و التكنولوجيا ، لأن لكل مرحلة باراديم خاص بها علي حد تعبير "توماس كون " ، وثانيتهما: ترى أن التكنولوجيا المعاصرة أدخلت الإنسان في مشكلات جدية لم تكن موجودة من قبل ، و يركز هذا الاتجاه على نقد التكنولوجيا ويتمثل هذا الاتجاه بشكل واضح في مدرسة فرانكفورت ، ولكن قبل أن نحلل مواقف الاتجاهات الفكرية المعاصرة من التكنولوجيا ، لابد أن نشير إلى بعض الأعمال الفنية التي اهتمت بتحليل أثر التكنولوجيا على الإنسان في الحضارة المعاصرة ، ومن أشهر هذه الأعمال مسرحية "الآلة الحاسبة" للكاتب الأمريكي " المـر . رايس " (1923) ومسرحية "الإنسان الآلي" لكارل تشابيك" (1920) ، و نجد في هذه الأعمال نقدا للطابع الآلي للحياة المعاصرة في بدايات القرن العشرين ، وسخرية من الآلية الحدية بكل أبعادها ، وتقدم رؤاها عن أثر التكنولوجيا علي صورة الحياة و كيف أنها تعيد صياغة الإنسان من جديد ، الذي يجد نفسه مرتبطا بالآلة علي نحو يقلل من علاقة الإنسان بالطبيعة و البشر من حوله ، ونجد هذا بشكل واضح في مسرحية " الآلة الحاسبة " فالبطل السيد صفر zeroيريد العودة إلى الآلة الحاسبة التي دمرت حياته ، لأنه لا يستطيع تصور حياته بدونها ، (20) وهذا يعني أن التكنولوجيا أسهمت في قولبة الإنسان وصياغة حياته في صورة لم تكن موجودة من قبل (21) وبرغم أن التكنولوجيا هي المسؤولة عن تعاسته ، لأن وجود الآلات أدي إلى طرد آلاف العمـال والموظفين من أعمالهم ، (22) ومن الأعمال الأدبية التي طرحت الأسئلة الفلسفية عن أثر التكنولوجيا علي الإنسان روايـة الكاتب المصري صبري موسى " السيد من حقل السبانخ " (1980) حيث يطرح فيها أزمة الإنسان المعاصر ، وبرغم اعتراف الكاتب بأهمية التكنولوجيا و دورها في الحياة الإنسانية و قدرتها على الإسهام في تحقيق العدالة و الحرية ، ويرى أنها تؤدي إلى تدمير علاقة الإنسان بالطبيعة وتؤثر في علاقة الإنسان بذاته و تصوره لها (23 .)

إن الثورة التكنولوجية المعاصرة قد غيرت من مفاهيم الإنسان عن الواقع الذي يعيش فيه ، لأنه لا يمكن للمجتمع المعاصر أن يعيش بقيم العصور الوسطي أو القيم التي أفرزتها الثورة الصناعية (24) ، وإنما يتم استحداث قيم جديدة تتلاءم مع العصر الحالي ، ولهذا فان التكنولوجيا المعاصرة تبشر بقيم وثقافة مختلفة تصطـدم بالثقافة المحلية ، لأنها تقدم حياة نمطية تختفي فيها الفروق النوعية بين الثقافات لأنها تقدم أدوات و وسائل واحدة لإنتاج الحياة (25) ، وهذه الأدوات هي الوسائل التي يفكر من خلالها الإنســان في حل المشكلات التي تواجهه في الواقع مما أسهم في طرح أفكار متشابهـة في معالجة قضايا المجتمع ، وقد أدت التكنولوجيا إلى بروز ثقافة عالمية جديـدة تتجاوز الاختلافات النوعية لثقافات الشعوب , قد هذا لطرح قضايا من قبيل : العولمة والهوية ، وأدى هذا لطرح أسئلة حقيقية مثل :

*هل تهدد التكنولوجيا الحرية الإنسانية ، وتصبح أداة للسيطرة على الإنسان الذي ابتكرها ؟

*ما المشكلات الجمالية المترتبة على وجود علاقة مباشرة بين الاستطيقا و التكنولوجيا ؟

*هل تقضي التكنولوجيا على القيم الروحية أم تسهم في تنميتها في اتجاه أكثر عمقاً ، لأن تعقد التكنولوجيا المعاصرة جعلت الإنسان يدرك أبعاد الكون الذي لم يكن مدركا من قبل ؟

*هل يمكن أن يحل الإنسان الآلي محل الإنســان في الإبداع الفني ؟ (26).

*هل يمكن للحاسب الآلي أن يحل محل العقل الإنساني ، لاسيما أن كثيراً من الفنانين يستخدمون الحاسب الآلي في إنتاج أعمالهم الفنية ؟

يتبين لنا مما سبق أن التكنولوجيا والاستطيقا بينهما علاقة وثيقة من حيث النشأة التاريخية ومن حيث تأثير كل منهما على الحياة الإنسانية و التكنولوجيا مختلفة عن العلم رغم ارتباطها به في عصرنا الحالي ، لأن العلم يهدف إلى المعرفة فحسب دون النظر إلى مدي إمكانية التطبيق في الواقع الفعلي ، بينما التكنولوجيا تسعي إلى تحقيق أهداف واقعية , قد

كانت التكنولوجيا تتضمن الهندسة المعمارية والطب والخطابة ، وكان اللفظ يشير إلى ما يمكن استنباطه من قواعد إجرائية تسمح بإنتاج أشياء متماثلة ، فالتقنية هي المعرفة المنتجة التي تبتكر حلولا لاكتشاف أدوات أو آلات في مقابل المعرفة النظرية التي لا تغير من الموضوع الذي تدرسه ، ومع تطور العلوم الطبيعية في القرنين السادس عشر والسابع عشر ، لم تعد التكنولوجيا مقابلة للعلم مع فرنسيس بيكون و ديكارت وجاليلو ، وإنما أصبحت التجربة مهمة لاختبار كثير من المفاهيم المجردة ، وذلك للتفرقة بين المعرفة التي ترتكز إلى التجريد من المعرفة التي ترتبط بالواقع ، وقد ساد بعد ذلك التعريف الكلاسيكي للتكنولوجيا بوصفها تطبيقا للعلم ، فالتكنولوجيا هي مجموع الطرق والوسائل القائمة على معارف علمية وتجريبية والتي يتم استخدامها من أجل الحصول على نتيجة معينة ، ولئن كانت التكنولوجيا تطبيقا للعلم فهي تختلف عنه بوصفها تسعي إلى الإنتاج بينما يسعى العلم إلى المعرفة فحسب .

والتكنولوجيا تحسن من الأدوات التي تسمح للإنسان بتشكيل المحيط الذي يعيش فيه ، والفن يقدم لنا أجوبة أصيلة عن الأسئلة التي يطرحها المحيط الذي يعيش فيه ، ولذلك هناك توحيد بين التكنولوجيا والفن في العصر الراهن ، لأن التكنولوجيا تستعين بالفن في تعديل وتحويل البيئة التي تتدخل فيها ، والفن يهتم بشكل أساسي بدراسة العلاقة التي تنشأ بين الإنسان والمحيط الذي يعيش فيه ، وذلك من خلال صورتين : أولهما : تصوير الكيان الداخلي للإنسان بكل تفاصيله الدقيقة و نجد هذا في الأعمال الفنية التي تتخذ من التركيبة الداخلية الكبرى للمشاعر الإنسانية موضوعا لها ، حيث تركز بعض الأعمال الفنية على الأنا الداخلي للإنسان ، وكشف الوعي الفردي إزاء قضايا الوجود الذي تطرحه التكنولوجيا بوصفها جزءا من الوجود ويحمل خصائصه ، وتتأتى قوة هذه الأعمال من المهارة التي تكشف بها حياة الإنسان المعاصر الداخلية و بالتالي تكشف عن علاقة الإنسان بالعام و مكوناته ، وثانيهما : الأعمال الفنية التي تهتم بدراسة أثر المحيط الاجتماعي على سلوك الإنسان ورؤيته للعالم , من المكونات الهامة للمحيط الاجتماعي المعاصر الأدوات التكنولوجية ، و نجد صورة لهذا العالم في رواية العالم الطريف للدوس هكسلي حيث يقدم وصفا للحياة الخارجية للإنسان والوسط التكنولوجي الذي يعيش فيه وأثره الذي لا يظهر على مستوى الفرد فحسب و إنما يظهر على صعيد المجتمع أيضا.

التكنولوجيا والعالم العربي: إيجابيات وسلبيات

يعيش العالم في حلم سريالي ناتج عن التطور التكنولوجي الذي اكتسح العالم بأسره، حيث لا يمر يوم لا نسمع فيه عن اختراع آلة تكنولوجية متطورة أو أكثر تطورا وذكاء من سابقاتها، لأنها، ببساطة، تقدم خدمات للإنسان (قد) تغنيه عن بذل أي مجهود يذكر. وفي ظل العيش تحت تأثير مخدر هذه التكنولوجيا لا يجد الإنسان فرصة سانحة ليعود إلى نفسه كي يصارحها ويفكر مليا وبعمق في سلبياتها ومدى خطورة عواقبها عليه أولا وعلى مستقبله ثانيا. ويبقى السؤال الكبير الذي يطرح نفسه بحدة يتمحور دائما حول من يحكم الآخر، أهي الآلة أم الإنسان؟

ربما يتراءى إلى ذهن البعض أن الجواب سهل جدا. ولكن واقع الحال يبوح بغير ذلك. فالإنسان لم يعهد بوتيرة حياة سريعة سببها الرئيس هو استحواذ الآلة على حيز مهم من أنشطة حياتية كان الإنسان أول وآخر من يتكفل بها وينجزها. وبالتالي، فمن الصعب على الإنسان العادي أن يستشعر أو يحكم بدقة على آثار أحد أكبر ابتكاراته. وحتى نكون موضوعيين في كلامنا لا بد من سرد أهم النقاط الإيجابية التي تقدمها الآلة للإنسان. فبفضلها يمكنه الآن أن يسافر من مكان إلى آخر لم يكن بالإمكان بلوغه إلا بمشقة النفس وربما في رحلة قد تمتد إلى سنوات محفوفة بأشد الأهوال والمخاطر. وهي التي تيسر له انجاز مشاريع كبرى يصعب على فيزيولجية الكائن البشري القيام بها لوحده وإنجازها على أتم وجه. وأصبح بإمكان الإبحار إلى أبعد نقطة في العالم بحثا عن آخر الأخبار والوقائع ومن تصفح كتب علمية لا يمكن الحصول عليها حتى من أكبر المكتبات المحلية. والفضل يعود إلى الآلة في اكتشاف مجرات وكواكب ونيازك تبعد عن الأرض بملايين السنوات الضوئية. وما أوردناه سلفا جاء في صورة عامة. أما فيما يخص التكنولوجية الدقيقة والذكية، من روبوهات مبرمجة حسب حاجيات الإنسان، وهواتف وحواسب محمولة تسهل التواصل بالأساس، كما تسهل القيام بأمور أخرى من بيع وشراء وإشهار وهلم جرا.

وككل نعمة ربانية، فإن للتكنولوجيا سلبيات كثيرة لا يمكنا أن نرسم حدودها بين عشية وضحاها. فمن أجل استعمالها لابد من توفر طاقة، وكلما استهلكنا طاقة أكثر كلما ارتفعت درجات الحرارة أكثر مما يتسبب في الرفع من مستوى وخطورة الاحتباس الحراري، وما قلة الأمطار وارتفاع درجات الحرارة وتزايد الأعاصير إلى جزء من قليل ما ينتظر كوكبنا الأرض بسبب تزايد استعمال الآلات. كما أنه للحصول على هذه التكنولوجيا لابد من استنزاف الثروات وميزانيات الأنظمة، وحتى جيوب الشعوب المستنزفة أصلا.

ولا يخفى على أحد أن التكنولوجيا لا تسيرها مشاعر وأحاسيس معينة، بل برامج من صنع الإنسان، تقاس أهميتها في الأساس بالذكاء. وبذلك، فإن الأحاسيس التي يبادلها الإنسان تعتبر مشاعر أحادية الجانب، مما يرجح فرضية تأثيرها على نفسية الإنسان إن أسرف في استعمالها، الأمر الذي يؤكده علماء النفس في أكبر الجامعات العالمية. فقد تفقد هذه التقنية الإنسان ثقته في نفسه نظرا لكثرة اعتماده عليها وتراجع مجهوده البدني والعقلي.

وفي أيامنا هذه، يقضي أطفالنا معظم وقتهم أو وقت فراغهم رفقة هذه الآلات التكنولوجية، خصوصا الحواسيب والهواتف النقالة وألعاب الفيديو (بلاي ستايشن 2 على سبيل المثال). وهي مرتع خصب للتحرر بجميع أنواعه وفي كل المستويات. فألعاب الفيديو تعلمهم العنف والعزلة والعيش في عالم افتراضي ينتهي مع انقطاع التيار الكهربائي عن اللعبة. كما أن مراقبة الآباء لما يقوم به أطفالهم والمواقع التي يتصفحونها يعد أمرا شبه منعدم، وبالتالي فإمكانية تعرضهم للانحراف تتزايد وتشتد خطورتها يوما بعد آخر.

ولا يسعنا هنا إلا أن نوقض تفكير الإنسان من السبات العميق ليتحسس محيطه الذي يعيش فيه والذي تسيطر عليه يوما بعد يوم آلة اسمها التكنولوجيا بقلم: علوشي عثمان

. ...

ARABE

Vous rédigerez en arabe et en 400 mots une synthèse des documents proposés. Vous indiquerez avec précision à la fin de votre synthèse le nombre de mots qu'elle comporte. Un écart de 10% en plus ou en moins sera accepté. Votre synthèse comportera un titre comptabilisé dans le nombre de mots.

DOCUMENT 1

صورة وغنوة وثورة

أستلهم بعض الكتاب الشخصيات التي قابلوها في ميدان التحرير في أعمالهم. أثارت ثورة 25 يناير حماس الفنانين والأدباء المصريين فتسابقوا للإبداع حولها في السينما الوثائقيات والكتابات الأدبية والسياسية، فعلى مستوى السينما حازت الأفلام الوثائقية النصيب الأكبر من تسجيل أحداث الثورة، فيما جاءت الأفلام الروائية في المركز الثاني حيث حضرت الثورة في أجزاء من الأفلام كالاعب ثانوي.
وأصبحت الثورة محوراً لروايات وعدة كتب بعضها موسوعي، كذلك جاءت الرسوم "الجْرافيتي" في الشوارع وعلى الجدران لتخلق تجلياً جديداً للثورة المصرية.
ولم يغب الممثلون المصريون عن الثورة، فشارك عدد كبير منهم في أحداثها مثل خالد أبو النجا وعمرو واكد وأحمد حلمي، وأصبح بعضهم أعضاء في أحزاب سياسية وخاضوا الانتخابات أيضا مثلما فعلت الفنانة تيسير فهمي.
وأنتجت السينما أكثر من عشرة أفلام منها "الميدان" للمخرج مجدي أحمد علي، الذي يعتبر أول فيلم عن الثورة وتم تصوير بعض المشاهد الحية من ميدان التحرير قبل إعلان تنحي مبارك.

"بلطجية يناير"
ومن هذه الأفلام أيضاً "18 يوم" الذي شارك في إخراجه 10 مخرجين مصريين وهو عبارة عن 10 أفلام روائية قصيرة تدور أحداث كل منها حول جانب من جوانب الثورة.
وعدد آخر من الأفلام مثل "بعد الطوفان" و"بعد الموقعة" للمخرج يسري نصر الله، والذي تدور أحداثه حول موقعة "الجمل" الشهيرة، وفيلم "بلطجية يناير" للمؤلف خالد مهران وتدور أحداثه حول انطلاق البلطجية في الشوارع وإثارتهم الرُعْب بين الناس ليلة "جمعة الغضب".
ويرى نُقَاد أن فيلم "التحرير 2011 الطيب والسياسي والشرس" هو أبرز عمل تناول الثورة المصرية، فقد وصف الناقد السينمائي طارق الشناوي لـ "بي بي سي" العمل بأنه "أهم فيلم تناول الثورة المصرية سياسياً وسينمائياً".
وترى الناقدة ماجدة موريس أن مجمل الأعمال السينمائية المقدمة هذا العام عبرت بشكل أو بآخر عن الثورة سواء أكانت بشكل مباشر كما حدث في "التحرير 2011" أم غير مباشر كما حدث في "الفاجومي" و"أسماء"، خاصة أن جزءاً كبيراً من هذه الأعمال لم يكن ليعرض قبل الثورة.

كتابات الثورة
شارك كتّاب ومفكرون في الثورة عبر كتاباتهم عنها، فخرجت موسوعة رسمية عن الهيئة العامة للاستعلامات في مصر بمجموعة كتب عن الثورة المصرية تحكي قصتها.
وشارك عدد من الباحثين في مركز الأهرام للدراسات السياسية والاستراتيجية في كتاب يحمل اسم "ثورة 25 يناير، قراءة أولية ورؤية مستقبلية"، وينقسم الكتاب إلى ستة فصول تحتوي على مقدمات الثورة، والقوى المشاركة في الثورة وحركات الاحتجاج، وأداء النظام السياسي أثناء الثورة، والأبعاد الاجتماعية والثقافية والاقتصادية للثورة.
ويرى الكاتب والروائي المصري طارق إمام أن معظم كتابات الثورة جاءت مفعمة بالحدث على حساب الاعتناء

بالكتابة والنص واللغة والأسلوب وكذلك غاب عنها التحليل.
وأضاف إمام لـ"بي بي سي" أن "العمل الأدبي المعبر عن الثورة فعلياً لم يظهر بعد".

الكُوميكْس والجْرافِيتي
ويضيف إمام أن الأمر الإيجابي في الحياة الفنية والأدبية والثقافية هذا العام هو ظهور تجارب مختلفة من الفنون مثل الجْرافِيتي والكُوميكْس ("الأشكال التصويرية الساخرة")، فقد نجح الأول في تحويل شوارع القاهرة إلى متاحف مفتوحة بينما نجح الثاني (الكُوميكْس) في التعبير عن الثورة وعن واقع المجتمع المصري بشكل بسيط.
وتوقع طارق أن يستمر نجاح الكُوميكْس والجْرافِيتي خاصة أنهما قادران على التعبير عن الأحداث.
وبينما ركز بعض الكُتاب على الجانب السياسي، تفرغ آخرون للأعمال الأدبية، فخرجت لنا رواية "7 أيّام في التحرير"، لتكون أول رواية عن ثورة 25 يناير.(...)

محمود أبوبكر ،عن موقع بي بي سي – القاهرة، الاثنين، 26 ديسمبر / كانون الأول، 2011

DOCUMENT 2

إيطاليا تعرض فيلم تحرير احتفالا بمرور عام على الثورة

فيلم تحرير أحدث فيلم وثائقي إيطالي للمخرج ستيفانو سافونا يوثّق فيه ما تعرض له المصريون خلال ثورة 25 يناير 2011 من مجازر وحشية على يد آلة القمع البوليسية في نظام مبارك وتدور قصة الفيلم حول 3 شباب مصريين وكيف صنعوا الثورة إلى جانب ملايين المصريين الآخرين الذين اعتصموا في ميدان التحرير.
وسيتم عرض الفيلم في السينما والمراكز الثقافية والمكتبات إلى جانب المدارس والجامعات الإيطالية التي حصلت على نسخة منه حتى يشاهده طلابها. وأعلنت شركة توزيع الفيلم تشيني أجانتسي الإيطالية أنّ الفيلم عُرض للمرة الأولى في مهرجان لوكارنو في سويسرا العام الماضي وتتنافس عليه عدة مهرجانات عالمية أخرى وتعتزم دور السينما الفرنسية طرح الفيلم للعرض بداية من 25 يناير الحالي احتفالا بالعام الأول على ميلاد الثورة المجيدة.

ميلانو، هند السيد هاني، عن موقع الأهرام، 12 يناير 2012

DOCUMENT 3

الفن التشكيلي التونسي بين الشارع والنخبة

خرجت الساحة الفنية التشكيلية التونسية إلى النور بعد الثورة وصار العالم شغوفا بكل ما تنتجه بلاد الياسمين، ويواجه الفنانون مسائل على علاقة بالسلطة والتاريخ. ويعرض معهد العالم العربي بباريس بداية من الأسبوع القادم أعمال البعض منهم.

ولعل أحسن تعبير عمّا هو عليه وضع الفن التشكيلي في تونس هو غياب متحف للفن الحديث والمعاصر، ما جعل الفنان حليم قارة بيبان يتساءل هل من الممكن الحديث عن "فن" بكل معنى الكلمة في بلاد لا تملك متحفا للفن المعاصر، فالدولة تشتري أعمالا فنية وتخزنها في أماكن شبه سرية فتحرم منها الجمهور والطلبة. ويؤكد

حليم قارة بيبان أن الفنانين التونسيين لم ينتظروا الثورة لممارسة فن حر للتعبير عن واقع قمعي فالفنان "ثائر بطبعه" ورغم أن أغلب الأعمال التي تعرض الآن عبر العالم أنتجت قبل الثورة فإننا نلمس فيها الضغوط التي يمارسها النظام أو المجتمع على الفنان ونجد فيها توقا إلى الحرية وإرادة تتجاوز قيود الفن الكلاسيكي.

وأمام الفراغ الثقافي ومنع التواصل بين الفنان وجمهوره لغياب متحف، كوّن حليم قارة بيبان الذي لا تخلو نظرته الهزلية للواقع من العمق النقدي، متحفا افتراضيا على موقع "فيس بوك"، ينظم عروضا افتراضية ويستضيف فنانين أجانب. واختار حليم قارة بيبان "طنجرة ضغط" كرمز للمتحف التونسي للفن المعاصر على غرار الأشكال المعمارية المعقدة لمتاحف "غوغينايم" وكانت نظرة قارة بيبان لهذا الوضع مستقبلية وتعبر عن غليان ورفض للوضع السائد زمن الديكتاتورية ورد الاعتبار للفنان وللمواطن رغم ما يطفح منها من مرارة أمام صمم السلطات التي لم تترك للشعب سوى الفضاء الافتراضي للتعبير، وعلينا أن لا ننسى في هذا السياق أن مواقع التواصل الاجتماعي تحولت إلى أهم أسلحة الثورة. (...)

وترفض آمال بن عطية أن يُوظّف الفنان لخدمة "الركوب على الثورة" فتبقى حذرة من الشغف الجديد واستضافة المعارض الأجنبية للفنانين التونسيين بعد أن كان الفنان التونسي شبه غائب عن الساحة العالمية، ومن تسليط الضوء على الفن التونسي باسم الثورة. فتستشهد آمال بن عطية بالفيلسوف جيل دولوز الذي يقول إنّ "الخلق هو المقاومة" وإنّ "العمل الفني هو ثوري بنفسه دون حاجة إلى الإشارة المباشرة للثورة".

وتتميز أعمال آمال بتعدد المرجعيات الدينية وخاصة المسيحية منها، وتطغى على أعمالها صبغة روحانية ففي أحد أعمالها الفنية من نوع الفيديو التي تحمل عنوان "آوس ليب" (aus liebe) صورت راقصة شرقية في كنيسة إنجيلية بتونس على وقع موسيقى باخ (Bach) وموسيقى روماورثودوكس بصوت علياء السلامي. وربما نقرأ من خلال هذا العمل التعدد والاختلاف في المجتمع التونسي لا سيما في احتكاكه بالحضارات الأخرى وانفتاحه عليها. وأكدت آمال بن عطية على ضرورة تكوين "جبهة فنية لمواجهة السلطة فالفنان لن يوافق أبداً على أي شيء ولن يرضخ لأحد فهو سلطة مضادة دائمة الاستعداد لقلب موازين القوى". وتقول آمال إنه "لا توجد حركة موحَّدة أو مدارس فنية على الساحة التشكيلية التونسية لكنها ربما في صدد التكوين بفعل كل التغييرات التي طرأت منذ سنة"، ما عدا حركة فنون الشارع والكتابة على الحيطان التي تعتبرها آمال "مفخرة وطنية" وظاهرة كاملة ومستقلة.

وكانت الشوارع والساحات وقصبة تونس شهدت خلال الثورة ولادة فن" الغرافيتي" الذي اكتسح الأماكن العامة واسترجع سيادتها كتذكير بأنها ملك للشعب، وعوّضت كتاباته وصوره المستلهمة مرجعيات ثقافية عربية وغربية متنوعة، منها محمود درويش وإدوارد سعيد ومحمد شكري وجيل دولوز هيمنة صور بن علي.

وتزامنت أعمال هؤلاء الفنانين الذين تخرّج معظمهم من معاهد الفنون الجميلة مع الثورة ومع نزول المتظاهرين إلى الشوارع.(...)

مها بن عبد العظيم ، عن موقع *فرانس 24*، 10 يناير 2012

أهوتك أيه؟

بقلم الأستاذ فهمي هويدي

أهوتك أيه؟ ـ استوقفني السؤال حين وجدته مكتوبا بحروف كبيرة على شاحنة لنقل البضائع. لأول وهلة ظننت أنه يستفسر عن شيء يتعلق بالهوى، لكنني تبينت من الرسوم المصاحبة أن الأمر أبعد من ذلك، وأن السؤال يراد به لفت نظر الناس إلى نوع معين من القهوة، وأنه في العامية العادية «قهوتك أيه»، ولكن صياغته تأبّت على تلك العامية العادية، بحيث باتت تعبر عن مرحلة متقدمة في ابتذالها والازدراء بها.

ليست هذه حالة خاصة، لأن العبث باللغة الفصحى واستخدام العامية المبتذلة أصبح الأصل في الإعلانات التجارية، حتى التي تصدر عن بعض المؤسسات الحكومية، خصوصا تلك التي تتعامل مع الجماهير بشكل مباشر، حيث يتصور العباقرة الذين يديرونها أنهم لكي يصلوا إلى الناس ينبغي أن يهبطوا باللغة التي يخاطبونهم بها،

أما الإعلانات التي تصدر عن أهم مؤسسات القطاع الخاص فهي تتسابق في احتقار العربية الفصحي، وفي بعض الأحيان فإن احتقارها يمتد إلى الحروف العربية، بحيث أصبحت بعض تلك الجهات تنشر في الصحف إعلانات تخاطب القارئ العربي باللغة الإنجليزية. وإذا كان التلفزيون المصري يتخير مفردات ومصطلحات إنجليزية في تسمية بعض البرامج (كونكت وزوم وريبورتاج وبانوراما وغيرها) فلم يكن مستغربا أن تطلق كلمات إنجليزية على بعض القنوات الخاصة، وأن تنشأ قناة مخاصمة للغة العربية بالكامل، ويقتصر بثها على استخدام العامية العادية والسوقية والمبتذلة.

ويبدو أن وباء العامية تفشى في بقية وسائل الإعلام، حتى اجتاح الصحافة التي كانت تنشر على صفحاتها الأولى يوما ما مقالات العقاد وطه حسين وأشعار شوقي وحافظ إبراهيم، أصبحت تنشر الآن عناوين تتحدث عن «الأكيلة والهبيشة» ونتساءل عن تحول إحدى المطربات «للهشك بشك». وأصبح الكتاب غير الموهوبين يتسابقون على استخدام العامية السوقية والمبتذلة، فيما يتصورونه تبسطا واستظرافا. أما فضيحة اللغة التي يتحدث بها كبار المسؤولين في البلد، فحدث فيها ولا حرج. وليست بعيدة عن أذهاننا صدمة قصيدة «يا ويكا» الهابطة التي اسهم بها رئيس وزراء سابق.

من المفارقات أنه في حين تتعرض اللغة العربية وحرفها للإهانة والازدراء في أغلب أقطار العالم العربي، فإن بعض الدول غير العربية لاتزال تتمسك بالحرف العربي في لغتها (إيران وباكستان وأفغانستان)، ويسمونه هناك «الحرف الشريف»، لأن لغة القرآن كتبت به.

إن احترام اللغة من احترام الذات ومن تجليات الاعتزاز بالانتماء. وهي في بلادنا لم تُهزم، لكننا نحن الذين هُزمنا فتخلينا عنها وازدرينا بها. وليس ذلك أعجب ما في الأمر، لأن الأعجب أن السلطات وأغلب مؤسسات المجتمع تقف متفرجة ومحايدة إزاء ذلك «الانتحار» اللغوي، في حين أنها تملك أن تعبر عن غيرتها على الفصحى بوسائل شتى، أبسطها أن تحظر استخدام العامية فيما يصدر عنها من بيانات أو إعلانات حكومية، وأن تلتزم بذلك الصحف القومية على الأقل.لكن ذلك يتطلب إرادة وغيرة، الأمر الذي يعني أن الحل هو المشكلة.

الأستاذ فهمي هويدي صحفي و مفكر مصري مجلة العربي

قصيدة ‘‘اللغة العربية ترثي نفسها’’ لحافظ ابراهيم

رَجَعْتُ لنفْسِي فاتَّهمتُ حَصاتِي ونادَيْتُ قَوْمِي فاحْتَسَبْتُ حياتِي
رَمَوني بعُقمٍ في الشَّبابِ وليتَني عَقِمتُ فلم أجزَعْ لقَولِ عِداتي
وَلَدتُ ولمَّا لم أجِدْ لعرائسي رِجالاً وأكفاءً وَأَدْتُ بناتِي
وسِعتُ كِتابَ اللهِ لَفظاً وغايةً وما ضِقْتُ عن آيٍ به وعِظاتِ
فكيف أضِيقُ اليومَ عن وَصفِ آلةٍ وتَنْسِيقِ أسماءٍ لمُخْتَرَعاتِ
أنا البحرُ في أحشائه الدر كامن فهل سألوا الغواص عن صدفاتي
فيا وَيحَكُم أبلى وتَبلى مَحاسِني ومنْكمْ وإنْ عَزَّ الدّواءُ أساتِي
فلا تَكِلُوني للزّمانِ فإنّني أخافُ عليكم أن تَحينَ وَفاتي
أرى لرجالِ الغَربِ عِزّاً ومَنعَةً وكم عَزَّ أقوامٌ بعِزِّ لُغاتِ
أتَوْا أهلَهُم بالمُعجِزاتِ تَفَنُّناً فيا ليتَكُمْ تأتونَ بالكلِمَاتِ
أيُطربُكُم من جانبِ الغَربِ ناعِبٌ يُنادي بِوَأدي في رَبيعِ حَياتي
ولو تَزْجُرونَ الطَّيرَ يوماً عَلِمتُمُ بما تحتَه مِنْ عَثْرَةٍ وشَتَاتِ
سقَى اللهُ في بَطْنِ الجزيرةِ أَعْظُماً يَعِزُّ عليها أن تلينَ قَناتِي
حَفِظْنَ وِدادِي في البِلى وحَفِظْتُه لهُنّ بقلبٍ دائمِ الحَسَراتِ

وفاخَرْتُ أَهلَ الغَرْبِ والشرقُ مُطْرِقٌ ... حَياءً بتلكَ الأَعْظُمِ النَّخِراتِ
أرى كلَّ يومٍ بالجَرائِدِ مَزْلَقاً ... مِنَ القبرِ يدنيني بغيرِ أناةِ
وأسمَعُ للكُتّابِ في مِصرَ ضَجّةً ... فأعلَمُ أنّ الصَّائحِين نُعاتي
أيهجُرني قومِي-عفا الله عنهمُ ... إلى لغةٍ لمْ تتّصلِ برواةِ
سَرَتْ لُوثَةُ الافْرَنجِ فيها كمَا سَرَى ... لُعابُ الأفاعي في مَسيلِ فُراتِ
فجاءَتْ كثَوْبٍ ضَمَّ سبعين رُقْعةً ... مشكَّلةَ الألوانِ مُختلفاتِ
إلى مَعشَرِ الكُتّابِ والجَمعُ حافِلٌ ... بَسَطْتُ رجائِي بَعدَ بَسْطِ شَكاتِي
فإمّا حَياةٌ تبعثُ المَيْتَ في البِلى ... وتُنبِتُ في تلك الرُّمُوسِ رُفاتي
وإمّا مَماتٌ لا قيامَةَ بَعدَهُ ... مماتٌ لَعَمْرِي لمْ يُقَسْ بمماتِ

تريئألمتار

ليس هناك خطأ مطبعي في العنوان، ولن أدعك مع ظنونك لوقت طويل، فكل من قابلتهم فشلوا في حل اللغز والحصول على الجائزة'' .تريئألمتار'' هو ''طريق المطار''..وقد رأيتها مكتوبة هكذا في إعلان مطبوع عن مطعم لبناني في دبي.

و من المؤكد أن المسألة أكبر من دبي ومن لبنان ومن الطعام... وفي كل بلد عربي أمثلة مشابهة وربما أكثر إيلاماً.. المسألة أن لغتنا التي كانت هويتنا أصبحت عارنا. بمعنى أننا نخجل منها ونهرب ونتوارى وكأنه صار عيباً وإنقاصاً من قيمتنا أن نتحدث بالعربية، وبمعنى أنها في المقابل تخجل من استخدامنا المشوه لها، الذي يسيء إليها ويحط من قدرها.

أجروا إحصاءاً مؤخراً فوجدوا أن اللغة العربية هي اللغة الرابعة من حيث الانتشار في دبي. الأولى: الأردية، والثانية: الإنجليزية، والثالثة: لغة ''فيه معلوم'' (وهي خليط من العربية والأردية والإنجليزية والروسية ابتكره المقيمون في دبي للتواصل في المحلات وسيارات الأجرة)، والرابعة: اللغة العربية.

وحسناً فعلت حكومة دبي حين أصدرت قبل عدة أشهر قراراً بجعل جميع المخاطبات الرسمية باللغة العربية... ولك أن تتخيل أنني وأنا موظف في حكومة دبي أكتب وأتلقى أكثر من 80% من مراسلاتي الداخلية والخارجية باللغة الإنجليزية، دون أن أدعي أنا أو من أخاطبهم أننا أصبحنا في الإنجليزية أفضل، ولكنها عادة استمرت على طريقة: ''فلا لغتنا تبقى ولا ما نرقع.'' (.....) وفي معظم الدول العربية، يندر أن تجد إعلاناً عن وظيفة محترمة مكتوباً باللغة العربية، بل وتجد دائماً هذه الجملة المستفزة عن مؤهلات المتقدم للوظيفة)وأنا أترجمها لأنها تنشر في العادة بالإنجليزية): ''يجيد الإنجليزية تحدثاً وكتابة,, ويعتبر التحدث بالعربية ميزة إضافية''...

و مؤخراً وحتى لا تقع الشركات في مشكلة قانونية بسبب التميز بين المرشحين للوظائف، لا تقول الوظيفة: الإعلان خاص بالأجانب فقط، وإنما تشترط: التخرج من جامعة غربية. وقد وجدت إعلاناً في جريدة مصرية يطلب صيدلياً للعمل، ولم يشترط تقديراً معيناً للتخرج من كلية الصيدلة، وإنما اشترط أن يكون الصيدلي حاصلاً على ثانوية إنجليزية.. وقد اطلعت على نتيجة اختبار أجراه مهندس مصري كان يشغل وظيفة مرموقة في احد الدوائر الحكومية بالخليج العربي، ثم أجروا اختبارات لجميع الموظفين لإعادة التقييم، فحصل في اللغة الإنجليزية على مستوى مبتديء، وهو مستوى يعادل مستوى طالب في الصف الثاني الابتدائي. والمعنى أننا خسرنا العربية بحجة أن سوق العمل لا يحتاجها، ولم نكسب الإنجليزية لأننا لم نتعلمها بطريقة صحيحة، ولأنها ليست لغتنا الأم.

(.....) قبل أكثر من عشر سنوات كتبت بحثاً مطولاً عن ''صناعة البرمجيات العربية''، لعلي أنشر منه هنا فقرات فيما بعد عن مشكلة تعريب العلوم، وخلصت فيه إلى أن المشكلة ليست في اللغة وإنما في المتلاغين... ولا يمر يوم حتى يتأكد لي هذا المعنى..

قبل عدة أيام وقع بين يدي مقالة عن مستشرق أوروبي اسمه دي هامر جمع كل ما قاله العرب عن الجمل وشئونه، فجاء في 5644 لفظاً... فإذا عجلت الناقة للورد (مكان الماء) فهي ''الميراد''، وإذا توجهت إلى الماء فهي ''القارب''، وإذا كانت في أول الصف فهي ''السلوف''، وإذا كانت في وسطه فهي ''الدفون''.. وسألت نفسي: لو جمع دي هامر أو

عبد الفتاح ما قاله العرب المعاصرون عن الطائرة وشئونها فكم ستكون الحصيلة. راجع ما تقوله موظفات الخدمة الأرضية في المطارات عن إقلاع وهبوط الطائرات، لتعرف حجم عجزنا عن التعبير؟!!

وقد جمع الفيروزآبادي صاحب القاموس المحيط عدداً من مترادفات الأسماء العربية في كتاب طريف أسماه: ‘‘الروض المسلوف فيما له اسمان إلى ألوف’’.. وذكر فيه خمسمائة اسم للأسد ومائتي اسم للحية وثمانين اسماً للعسل.

والمسألة ليست مجرد جمع ترادفات مكررة معظمها مما هجره العرب في الاستخدام، وإنما هناك فروق لغوية دقيقة لا يعرفها إلا أهل اللغة والذوق. فمثلاً: ‘‘قعد’’ غير ‘‘جلس’’، والأفضل أن تستخدم قعد بعد قيام فتقول كان قائماً فقعد، وأن تستخدم جلس بعد اضطجاع فتقول: كان مضطجعاً فجلس. ولولا أن أشق عليكم لحدثتكم عن الفرق بين القلب واللب والفؤاد، وبين راح ومضى وذهب وانطلق، والفرق بين :الوجل والخوف والخشية والرهبة والخشوع والحذر، وكيف أن لكل منها مقاماً في علاقتنا بالله تعالى.

واللفظ العربي – بخلاف الألفاظ في اللغات الأخرى- معجز وهو يعبر بحروفه وطريقة نطقه عن أدق التفاصيل بما فيها المشاعر الإنسانية بما يجعلك متوحداً مع الكون في تناغم فريد... فصوت الإنسان الخفيض أو الخفي قد يكون همساً أو جرساً أو خشفة أو همشة أو وقشة. ولكل منها استخدامه في موضعه الخاص... ومن أجمل ما قرأت عن صوت الماء: أنه إذا جرى فهو خرير، وإذا كان تحت ورق أو قماش فهو قسيب، وإذا دخل في مضيق فهو فقيق، وإذا تردد في الجرة أو الكوز فهو بقبقة، وإذا استخرج شراباً من الآنية فهو قرقرة.

(.....) وفي مقابل ذلك فإن الترخص والابتذال الذي نجده في اللغة الإنجليزية المعاصرة يكاد يعود بها لتصبح مجرد قعقعة صوتية خالية من المعنى الدلالي كما كانت عليه اللغات في بداية نشأتها، ولعل ذلك يعود إلى أن سرعة إنتاج المصانع للمخترعات الحديثة أسرع بكثير من سرعة المتلاغين عن إيجاد الكلمة المناسبة للتعبير عن المنتج، فلم يتوقفوا أمام ذلك طويلاً. وفي مجال الحاسوب فإن القائمة تطول إذا رغبنا في حصر أمثلة هذا الترخص والابتذال بداية من OKالتي لا تزال تمثل مشكلة لدى المعربين لبرمجيات، وحتى ويندوز وجوجول وياهو ودوت كوم ... الخ.

وقد امتد هذا الترخص إلى لغتنا العربية، حتى في مجال الطعام... فعجز أصحاب المطاعم عن وضع أسماء مناسبة لما يقدمونه من تقاليع الطعام والشراب. فقد اطلعت على قائمة المأكولات في هذا المطعم الواقع على ‘‘تريءألمتار’’، ثم طلبت من النادلة (الجرسونة يعني) حسب القائمة أمامي: سندونش ‘‘فياجرا’’، وعصير: ‘‘كان زمان.’’

11 November, 2008الدكتور/ وائل عزيز جريدة الشرق الأوسط تريئألمتار

التحصين الثقافي

الاختلاف بين الأمم أمر ضروري حتمته الطبيعة البشرية والقوانين الاجتماعية التي تتحرك الشعوب في فلكها أفرادا وجماعات ...والاختلاف الايجابي يدعو إلى التجديد والإبداع والابتكار ويدفع الحياة الإنسانية إلى التطور والتقدم...ولا يتم ذلك إلا بضوابط لا تخطئها عيون الفاقهين منها الانفتاح المحسوب على الأمم الأخرى أخذا وعطاء دون تذاوب أو اندماج يلغي خصائصنا بحيث نأخذ من الأمم الأخرى ما يروق لعيوننا لا ما يراد لنا أن نراه، وبحيث يكون تعاطينا مع الأمم الأخرى تعاطي من يأخذ منها في يسر ما لا يتحرج منه، وتعاطي من يعطيها شاعرا بالندية...فما بال أمتنا صارت تفكر بطريقة الدخول في جحور الضباب؟!
فحين نتلفت نبحث عن الأمم الأخرى من حولنا نجد كثيرا من الأمم أبقت على خصائصها الثقافية متحصنين بتراثهم وقيمهم وغالبا ما تكون تلك القيم قيم إنسانية فالهند والصين واليابان ما تزال متحصنة ببعض تراثهم رغم قسوة الحملات التغريبية شأنها شأن بلادنا العربية إلا قليلا، وحين ندعو قومنا للمحافظة على تراثهم محافظة بصيرة واعية فإننا لسنا بدعا بين الأمم، وحينما ننفتح على الأمم الأخرى فإننا نرجو أن يكون انفتاحنا محسوب بضوابط دقيقة بحيث نأخذ من الأمم الأخرى ما يروق لعيوننا لا ما يراد لنا أن نراه، وبحيث يكون تعاطينا مع الأمم الأخرى تعاطي من يأخذ منها في يسر ما لا يتحرج منه، وتعاطي من يعطيها شاعرا بالندية كما ذكرنا آنفا.

مقترحات لتفعيل التحصين الثقافي

في الجانب التشريعي والقانوني نوصى بتجريم أي استخدام للغات الأخرى في حياتنا العامة سواء المهنية أو الإنتاجية كتجريم استخدام الأسماء الأجنبية وبكتابة أجنبية عند إنشاء مصانع أو محلات تجارية...

وفي الجانب التعليمي نوصى بتدريس العلوم باللغة العربية وتعريب بقية العلوم التي ما تزال تدرس بلغة أجنبية مع قيام الفاقهين بتعريب تلك العلوم من الآن وليس مستقبلا فضلا عن توجيه عناية المدرسين بالمدارس والجامعات على ضبط اللسان عند الشرح والتدريس باللغة العربية السليمة، والعمل على تصدير برامج تعليم العربية لغير الناطقين بها بطريق سهلة وشائقة...

وفي الجانب الإعلامي نوصى بالتزام الحديث بالفصحى السهلة دون تقعر في الصحافة المحترمة والإعلام المرئي والمسموع وحظر استخدام العامية...

وفي الجانب الإنتاجي وأقصد به الإنتاج المادي والاقتصادي باستحداث منتجات صناعية ذات أسماء عربية سهلة ومعبرة لا سيما الإنتاج التقني فلقد أحيت الصين واليابان والكيان الصهيوني لغاتهم بإنتاجهم المادي ...ولعمري إن هذا هو الجانب الأهم.

وفي الجانب الأدبي والإبداعي ونقصد به التأليف والإبداع القصصي والشعري والفني بصفة عامة للفت أنظار العالم إلى لغتنا الجميلة وتصدير ذلك للعالم أجمعين...ونريد لذلك الإبداع أن يكون بلساننا نحن بقيمنا نحن بثوبنا نحن بتاريخنا وإرهاصاته الخاصة بنا بمعاييرنا الشرقية لا بمعايير الغرب بعيوننا نحن لا بعيون الغرب...ألا إنه لا قيمة لنا حين نتحدث بالعربية ولا نفكر إلا بعقول غربية!!

وكم نرجو لهذا الإنتاج أن يكون معبرا عنا بلغتنا ومفرداتنا بعيدا عن مصطلحات الغرب وعقوله والمسألة ليست اعتسافا وفرض العربية بالقوة لكنها محاولة بصيرة لوضع الأمر في نصابه وفي مكانه بعقل يقظ ومرن يصحبه وجدان وتقدير بصير لمكانة هذه اللغة ودورها في الحفاظ على الهوية والتعبير عن ذاتنا تواصلا مع الآخرين من منطلق هانحن ذا وليس التقليد والتفكير بعقول الآخرين.

التحول إلى الهجوم على الذين يحاربون قيمنا وتراثنا مرة باسم الإرهاب، وأخرى باسم الأصولية دون انفعال بغيض ينسينا هدفنا من إدارة الصراع لتحصين ثقافتنا وتراثنا وقيمنا مع محاولة إبراز قيمنا الإنسانية الجميلة ومدى مواءمتها للاستقرار في الأرض.

تشجيع أبنائنا ومعارفنا وطلابنا على دراسة العلوم التطبيقية، والإنسانية لخدمة تراثنا وقيمنا وأمتنا وترسيخ قيمة حاجة الأمة إلى مثل هذه العلوم للبناء والنهوض.

صلاح محمود الموقع الإلكتروني الصفا يونيو 2008

Rapport synthèse e3a 2013

ARABE

PRESENTATION DU SUJET

Le candidat avait trois articles de presse à lire représentant un volume global de 1168 mots qui avaient en commun d'évoquer les répercussions immédiates des révolutions en Tunisie et en Egypte sur la production littéraire, cinématographique et dans le domaine des arts plastiques, à la fois dans les pays concernés et hors de leurs frontières (en Europe principalement). Il fallait rédiger en arabe et en 400 mots une **synthèse** des documents proposés de manière organisée et construite.

REMARQUES ET CONSEILS METHODOLOGIQUES

De nombreux candidats se sont contentés de faire un résumé linéaire des documents. Or, il fallait dans un premier temps travailler à rassembler les éléments essentiels du texte en prenant soin de rapporter les informations de manière à la fois complète, précise et claire. Ensuite, le candidat devait réfléchir à la meilleure façon d'organiser les éléments de réponse selon des thèmes distincts et pertinents.

Alors seulement, le candidat pouvait passer à la rédaction de sa synthèse.

Au niveau de la forme, il était important de veiller à ce que le texte produit soit cohérent et structuré. Il convenait d'indiquer comment les différentes idées de l'argumentation s'articulaient entre elles au moyen notamment de formules de transition et de liens logiques.

Bien entendu, il était demandé au candidat de **reformuler** et non de recopier le contenu des documents. C'est notamment la qualité de cette reformulation qui était prise en compte et évaluée.

Les meilleures notes ont été attribuées aux candidats qui ont fait preuve d'esprit de synthèse, qui ont étayé leur argumentation de manière convaincante et dont le style, à la fois clair et agréable à lire, témoignait d'une grande maîtrise de la langue. Certains candidats ont réussi à donner un éclairage particulièrement intéressant sur les trois documents, ce qui a été très apprécié.

Au niveau du contenu, plusieurs points devaient apparaître :

- Les événements en Tunisie et en Egypte ont été une grande source d'inspiration pour les intellectuels et pour certaines catégories d'artistes : les metteurs en scène de cinéma (surtout les auteurs de films documentaires), les écrivains, les peintres ou plasticiens, les auteurs de Comics et les graffeurs,
- Les productions que ces événements ont suscitées pourraient être classées selon deux grandes catégories : d'une part les ouvrages scientifiques, qui visent à rapporter les événements dans une perspective historique et encyclopédique (documentaires, une encyclopédie, des articles) et, d'autre part, des œuvres d'art, inspirées de ces événements et de leurs acteurs,
- Cette abondante production a attiré l'attention d'institutions culturelles à l'étranger, comme les festivals et salles de cinéma, les musées (notamment l'Institut du Monde Arabe à Paris qui a consacré une exposition d'œuvres tunisiennes en art plastique inspirées de la révolution du jasmin),
- Ces révolutions semblent avoir favorisé la libération de l'art tunisien et de l'art égyptien sous 4 aspects : elles ont fait apparaître des genres nouveaux comme les graffiti et les Comics, elles ont permis de faire connaître des œuvres et des artistes à l'échelle internationale, elles ont permis aux artistes de s'exprimer ouvertement, publiquement, ont modifié de manière positive l'image de l'artiste, et, enfin, elles ont permis à l'art d'investir les lieux publics (les murs des rues par exemple), faisant ainsi de l'espace public un lieu où l'on peut exprimer librement ses sentiments et ses opinions,
- Des réserves ont été exprimées de la part à la fois de critiques littéraires et d'artistes à propos du succès des productions liées aux révolutions égyptienne et tunisienne : d'un côté, il a été reproché aux auteurs d'ouvrages scientifiques comme aux réalisateurs de documentaires de s'être contentés de décrire les événements sans les analyser en profondeur et d'avoir négligé l'aspect formel (le style notamment). D'un autre côté, des artistes tunisiens engagés se sont étonnés de l'enthousiasme subit des pays occidentaux pour leurs oeuvres et ont affirmé leur volonté que leur art soit considéré pour lui-même, indépendamment des révolutions.

De manière générale, les productions des candidats étaient insuffisamment structurées et, de ce fait, manquaient de clarté. Cela a souvent rendu la lecture difficile et pénible. De plus, certaines copies étaient

peu soignées, notamment au niveau de la graphie. Nous rappelons aux candidats qu'ils composent pour être lus et qu'une **écriture illisible** empêche le correcteur d'évaluer la qualité du contenu du devoir. .

Il est conseillé aux étudiants, pour améliorer leur préparation à cette épreuve, de travailler 3 points essentiels :

1) La correction de la langue, en faisant des exercices de grammaire,

2) Le style, en apprenant à utiliser des liens logiques et une phraséologie adéquate, qui réponde aux besoins discursifs et observe les normes rédactionnelles propres à la langue arabe.

Exemples:

- Argumenter : أعتمد على ذلك ...ل ، ...على بذلك أستدلّ ،...على ذلك يدلّ ،...أنّ على يبرهن مما
- Opposer deux arguments contraires :...أنّ على أنّ، إلا أنّ، غير لكن، ذلك، خلاف على بالعكس،
- Montrer que deux éléments sont complémentaires ou vont dans le même sens :

...مثلما ،...المنوال هذا على نسج ،...تقدّم بما شبيه شيء ، سبق ما نمط ومن ، ذلك غرار على

- Montrer qu'un élément corrobore un autre :

ذلك عن فضلاً ذلك، فوق ، ذلك على زد ذلك، على علاوة ، ذلك إلى أضف ذلك، إلى بالإضافة

3) Enrichir son lexique et consolider sa maîtrise de la langue à travers la lecture d'auteurs arabes modernes.

Bibliographie indicative :

- « La grammaire active de l'arabe », de G. Al-Hakkak et M. Neyreneuf, coll. Langues modernes, éd. Livre de poche, Paris, 1996
-« L'Art de rédiger en arabe moderne » de F. El Qasem, G. Bohas et Mahmoud Fakhoury, éd. ENS Lyon, 2006
- « 1001 erreurs à éviter en arabe » de F. El Qasem et S. Chraïbi, coll.Major, éd. Puf, Paris, 2007

Sitographie indicative :

- « Langue et Culture arabes », http://www.langue-arabe.fr
- Tous les n°**S** de la revue Textarab, http://www.al-hakkak.fr/textarab.html

ملحق

تحليل النص

تتضمن القراءة المنهجية ثلاث مراحل قرائية:

- **القراءة التوجيهية**: تجميع معطيات ومؤشرات حول المؤلف ووضع اتجاهات وفرضيات القراءة.
- **القراءة التحليلية**: فهم الأجزاء المقروءة من النص، واستخراج المكونات وتفكيكها.
- **القراءة التركيبية**: اكتساب مهارات الربط والبرهنة والانفتاح والتوسيع.

التحديد

النص في معناه الأصلي يفيد معنى النسيج tissu، ومعنى اللحمة trame: **"إن النص يظهر مثل نسيج تتشابك فيه سلسلة متنوعة من الخيوط"**

مظاهر تحقق النص

- **المظهر المادي:** طبيعة النص
- **المظهر اللفظي :** النص باعتباره تشغيلا للغة
- **المظهر الدلالي:** النص باعتباره إنتاجا للمعنى
- **المظهر التداولي:** النص باعتباره فعلا تواصليا تتحقق من خلاه علاقة بين الكاتب والقارئ في سياق معين
- **المظهر الرمزي:** النص باعتباره حدثا ثقافيا دالا وشكلا من أشكال التعبير

➢ المظاهر الخمسة **عناصر أساسية لبناء النص**:

أ. تتجاوز انغلاق النص من منظور بنيوي ، إلا أن الفعل التواصلي وبناء سنن القراءة يعتمدان على طبيعة اللغة ذاتها وليس على خارج النص.

ب. تعتبر النص خطابا متعدد المظاهر يخضع لشبكة من العلاقات ويتحقق في فعل التلقي والتواصل

➢ خلفية هذه المظاهر أن **النص تتقاطع في نسيجه أنظمة متعددة من الحقائق**:

أ. واقعة اللغة وتنظيم النص

ب. المعطيات العاطفية والفكرية والشعورية

ت. الأثر الذي يسعى النص إلى إحداثه في القارئ

ث. علاقات القوى داخل النص

ج. المعطيات الاجتماعية والتاريخية

توجد هذه الأنظمة من الحقائق المتعددة في كل النصوص، ويمكن أن توجد حتى في النصوص التي تفتقد إلى عنصر الأدبية مثل المقال أو الخطاب السياسي.

- **خطة القراءة المنهجية للنص السردي**

1. **تتبع الحدث:** ويتضمن:

- **جرد الوقائع**: إعادة صياغة إجمالية للوقائع مع إعادة تنظيمها زمنيا

- **الحبكة:** المبادئ التي على أساسها يسير الحدث في النص أو هي التَّناسق البنائيّ لأجزاء العمل بحيث تبدو أحداثه مترابطة ومحبوكة

- **الرهان**: الهدف الذي يراهن عليه النص من خلال أفعال الشخصيات، وهو فكرة النص أو الأثر الذي يتوخى إحداثه في القارئ.

2. القوى الفاعلة ووجهات النظر

- الكشف عن ذات أو ذوات فاعلة مساهمة في دينامية النص

- تشمل كل ذات منخرطة في الفعل داخل النص السردي، سواء كانت آدمية أم حيوانا أم جمادا أم أفكارا وقيما.

وجهات النظر: تحدد المنظورات السردية التي قدمت من خلالها هذه القوى

- وجهة النظر الخارجية/ الرؤية من الخلف

يكون السارد في هذه الوضعية منخرطا شاهدا للأحداث، فهو يقوم بالأفعال التي يلاحظها، ويصف الأمكنة، وينقل كلام الشخصيات، أي يكون بمثابة ملاحظ خارجي لا يعرف كل شيء في القصة، وبالتالي فإن القارئ لا يحصل منه على كل المعارف، فهو يجهل أفكار الشخصيات، ويجهل الأحداث التي وقعت في نفس الوقت الذي وقع فيه الحدث المروي، ولا يمكنه معرفة الأحداث محصورة في ما تراه وتسمعه هذه الشخصية، ومطبوعة أيضا بخصائص هذه الشخصية ومميزاتها.

- وجهة النظر الداخلية/ الرؤية مع

يكون السارد في هذه الرؤية منخرطا في الأحداث، مثلما هو الحال في السرد بضمير المتكلم، أو عندما يتقمص السارد إحدى الشخصيات، فتكون معلوماته عن الأحداث محصورة في ما تراه وتسمعه هذه الشخصية، ومطبوعة أيضا بخصائص هذه الشخصية ومميزاتها.

- وجهة النظر من فوق/ الرؤية من أعلى أو رؤيا السارد العليم

وهي منظور السارد الذي يعلم كل شيء عن الأحداث التي يرويها، فهو يعرف أفكار وعواطف الشخصيات ويتحدث عن الوقائع التي وقعت في أزمنة مختلفة، ويروي الأفكار والأفعال من الأعلى.

3. الكشف عن البعد النفسي

- معالجة الجانب العاطفي في النص، وكذا المعطيات الفكرية والأخلاقية والفلسفية.

- تكون هذه المعطيات حاضرة في كل نص إما بكيفية صريحة أو ضمنية.

- يتم الكشف عن هذا البعد من خلال تحديد الموضوعات السيكولوجية والموقف من الوجود أو رؤية العالم التي يعبر عنها النص، ويقصد بها مجموع التمثلات والقيم التي تحدد موقف شخص أو جماعة حيال الواقع.

4. تحليل البعد الاجتماعي

- دراسة الوقائع الاجتماعية والتاريخية في النص السردي بهدف الكشف عن مراجعه وسياقاته التاريخية والاجتماعية ومضمراته الأيدلوجية.

- يتم ذلك من خلال فهرسة مضامين النص ووضعها في جدول يتضمن:
  - الأحداث السياسية والاجتماعية.
  - المقولات الاجتماعية أي الظواهر الجمعية المرتبطة بالمجموعات والطبقات والأحزاب والتيارات الفكرية.
  - القيم وأنساق الفكر أي المعايير الأخلاقية والسياسية التي يستعملها النص بطريقة ظاهرة أو مضمرة.

5. استخلاص البنية

- المظهر المادي للنص: الفقرات، الأجزاء المقاطع، المشاهد.....الخ
- تقلبات السرد: تتابع بسيط، تعارض، توازي، تقطع.....الخ
- التنظيم الزمني: طبيعة الترتيب الزمني ببين المتن والخطاب (الزمن الطبيعي والزمن الحكائي)، سرعة الزمن في النص (الحذف والإيجاز والمشهد والوقف)

6. **تحديد الأسلوب**

- الطريقة التي يستعمل بها النص اللغة والمصادر التعبيرية التي يمتح منها والمعايير الأسلوبية المتحكمة في النص. وذلك من خلال:
- الحقول المعجمية والسجلات اللغوية المستعملة
- صيغ العرض: سردية، وصفية، حوارية وربطها بوجهة النظر وبتدخلات الراوي
- الطرائق البلاغية: علاقات المشابهة والتباين والاستعارة والكناية.....الخ
- العلاقة بين أسلوب النص ورؤية العالم التي يحملها.

خطة قراءة النص الفكري

- تلخيص النص أو جرد الأفكار الأساسية على شكل عرائض
- استخراج أطروحة النص وصياغة الإشكالية
- رصد البنية الحجاجية واللغوية للنص: إظهار الحجج والبراهين المستعملة
- إصدار حكم باتخاذ موقف من الأطروحة أو من جزء منها (ملاءمة الحكم مع السياق العام للأطروحة)

نموذج لتحليل النص السردي

مقطع من **القوس والفراشة** لمحمد الأشعري

المركز الثقافي العربي، 2010، ص 57-59

1. تتبع الحدث

المتن الحكائي: يلخص هذا المقطع قصة النجاح السريع للفرسيوي بمجرد عودته من ألمانيا في اختراق واكتساح شرايين الاقتصاد والمجتمع والناس، بحصوله على حق تدبير **قاعة الزيت** وبنائه فندق **هضبة الزيتون** والتحكم في زراعة الخروب وحقول الزيتون ومعاصِرِه قبل أن يصيب نشاطه النحس بعد أن صار يتاجر في المشروبات الكحولية داخل فندقه مما أجج غضب الساكنة وأطلق المخيال الشعبي الرافض لها السلوك الفاجر.

الحبكة: شخصية الفرسيوي مركزية في تحريك عجلة السرد، حيث تبدو حبكة المقطع في صراع البطل مع نفسه ومع الزمن من أجل احتلال أعلى مرتبة مالية واجتماعية في مدينته والثأر لبني جلدته من أهل الريف النازحين إلى المنطقة. يجعل الكاتب من شخصية الرجل أولا ومن شخصية **ديوتيما** ثانيا قطب الرحى في دينامية المحكي، الأول من خلال السرعة الهائلة في التحكم في دواليب اقتصاد المنطقة والثانية من خلال تربعها على عرش الفندق الجديد.

الرهان: رهان الشكل، ويتمثل في جمع الكاتب بين تتبع أهم التفاصيل المرتبطة بجغرافية المكان والتسميات والتاريخ ونفسية الشخصية داخل الحركة السريعة للزمن السردي الذي ينقلنا من خلال تقنية القفز على أهم المراحل التي قطعها الفرسيوي قبل أن يتربع على عرش المنطقة. **رهان المحتوى:** ويظهر في رصد التحول السريع إلى الاغتناء قبل أن يبدأ هذا التحول في أخذ مسار تنازلي بعد مغامرة بيع المشروبات الكحولية في الفندق.

طبيعة المحكي في هذا المقطع تبين أن الكاتب يراهن على جعل قصة الفرسيوي قصة منطقة بأكملها في أبعادها وتناقضاتها الاجتماعية والإنسانية.

2. القوى الفاعلة ووجهات النظر

القوى الفاعلة: الآدمية ويمثلها أساسا الفرسيوي وهو رجل من أهل المنطقة النازحين من الريف. عاد بعد هجرة طويلة في ألمانيا صحبة زوجته **ديوتيما** ليشرع في إقامة مشاريع اقتصادية ضخمة حققت له الشهرة والسيادة، إلا أن جشعه الكبير مؤشر في النص على تحول انحداري تشير إليه نوعية المواقف التي اتخذها أهل المنطقة من الرجل ومن سلوكه الغريب حيث أدخل تجارة الخمور في مجال قدسي يتمتع بمجاورته لضريح المولى ادريس الأول.

غير الآدمية:وتتمثل أساسا في المقدس من خلال شخصيتي المولى ادريس والمولى رشيد، فالأول ارتبط بلحظة صعود نجم الفرسيوي بعد أن خرج من ضريحه متوجها على التو إلى قاعة الزيت حيث انتصر على باقي المزايدين في عملية السمسرة ونال حق تدبير المرفق الاقتصادي، أما الثاني فيمثل الوجه الآخر من العلاقة حيث بدا عاملَ تدمير لجهود الفرسيوي الاقتصادية بعد أن خلق منه المخيال الشعبي صورة لكرامة تنفيذ العقاب في حق المنحرفين .

وجهة النظر: تعتمد الرؤيا من الخلف حيث إن الراوي لا يبدو طرفا في صناعة الحدث بل يرويه من الخارج ويقدم المعلومات التي يتداولها الناس عن سيرة الفرسيوي الجديدة في البلدة.

3. الكشف عن البعد النفسي

يقول جان بيلمان: "...فالأدب يقدم وجهة نظر حول واقع الإنسان ووسطه، وحول الكيفية التي يدرك بها الإنسان هذا الوسط والروابط التي يقيمها معه. والتحليل النفسي يقدم نفسه بطريقة مماثلة: إنه والأدب يشتغلان بالطريقة نفسها، فهما يقرآن الإنسان في حياته اليومية وداخل قدره التاريخي، ويسعيان إلى بلوغ حقائق بالحديث عن الإنسان وهو يتحدث" (نقلا عن: الأدب والتحليل النفسي،حسن مودن، مجلة **قوافل**،نادي الرياض الأدبي، عدد: 21، يناير2007، ص: 21). يمكن القول بناء على هذا التصور إن المقطع المدروس يرتكز على وضعية أزمة تجسدها شخصية الفرسيوي على المستوى النفسي والإنساني من خلال:

الحقل العاطفي ويتحدد في الجشع وعقدة الدونية والتوق إلى السيادة داخل مجتمع موسوم بالانتقائية والعنصرية: أهل الريف/ أهل فاس. وبذلك تكون الموضوعات السيكولوجية متمركزة في القوي والضعيف، السيد والعبد التي يقدمها النص بعد نجاح الفرسيوي في تحقيق الندية والتفوق ولو مؤقتا على أهل المنطقة الأصليين: "*ولم يمض عام واحد حتى أصبح الشرفاء الأدارسة وما كان يسمى بأثرياء البلد من أهل فاس المتاجرين بالأثواب والمواد الغذائية والغلل مجرد خدام في شبكة الأغنياء الجدد بزعامة محمد الفرسيوي...*" ص58

إن الرؤية للعالم التي تختزنها المادة الحكائية ترتبط ارتباطا بإشكال التحولات الاجتماعية والتاريخية داخل مجتمع موسوم بالعرقية والأنا الاجتماعية المتضخمة التي صارت تتحول تدريجيا من قوة الأصل إلى قوة المال والجاه والسلطة. فالعلاقة الأساسية داخل النسيج الروائي علاقة توتر وصراع بين قيم المجتمع من جهة والقيم التي أراد الفرسيوي الزج بها داخل سياق اجتماعي محافظ، وهي علاقة صراع وكراهية مغلفة بين أهل المنطقة الأصليين وبين أهلها الوافدين بفعل إكراهات الهجرة. " *وتأكد جليا أن أهل الريف كانوا أقلية مضطهدة قد أصبحوا بعد امتلاكهم لأحياء جديدة بأكملها....سادة المنطقة، حتى أن بعض وجهائهم تزوجوا حرائر الأدارسة...*" ص59

4. تحليل البعد الاجتماعي

كتب محمد الأشعري هذه الرواية في سياق تفكيك أدبي ومعرفي لبنية مجتمع يتحول بسرعة. وقد جعل من شخصية الفرسيوي نموذجا ناميا بين روايتين: **جنوب الروح** و**القوس والفراشة**. في هذه الرواية جعل الاسم ينتقل من الجد إلى الحفيد واضعا بذلك مسار أسرة في صلب التحولات الاجتماعية والأخلاقية والتاريخية. ويظهر المنظور الاجتماعي هنا في إشارات متعددة: الهجرة من الريف، العودة من الهجرة في ألمانيا، الحضور الرمزي لشخصية بنعبد الكريم الخطابي، تركيبة المجتمع القبلية ونوعية الصراعات الدفينة بين مراكز القوى المتعددة.

تعكس الإشارات السالفة نوعية المجتمع الذي يود الكاتب وصفه وتفكيكه من الناحية الرمزية والواقعية فالفرسيوي نموذج للتحول السريع وللسقوط السريع كذلك ضمن تركيبة معقدة من الصراعات الاجتماعية والقبلية على مصادر المال والسلطة التي يمثلها بالأساس أعيان المنطقة ووجهاؤها.

لا يتحدث النص بشكل ظاهر عن منظومة القيم والسلوك التي تؤثث فضاء المجتمع لكنها تبدو قوية في الإشارات المتعددة إلى منطق الوصولية والقدرة على شراء الذمم وتحويل الملكيات الجماعية المشتركة إلى مكاسب فردية من أجل الانتقام الفعلي لتاريخ مأساوي من الصراعات العرقية والقبلية. لا يقف الأمر عند هذا الحد بل يتجاوزه إلى إدراج ثنائية المقدس والدنيوي ضمن منظومة الصراع العامة، وذلك حين يتم استثمار الثقل الديني والصوفي لشخصية ادريس الأول وللمولى رشيد في سياق التحولات المرصودة وفي إطار المنطق الشعبي الذي يستثمر الأسطورة الدينية لصالح معتقداته.

5. استخلاص البنية

- **التنظيم المادي للنص**: فقرات مسترسلة على نحو خطي منتظم دون تقلبات سردية ملحوظة

- **التنظيم الزمني**: تنظيم خطي بسيط ومتتابع من حيث التناسب بين الزمن الطبيعي والزمن الحكائي، عدا بعض الاسترجاعات التي يحيل فيها النص على حياة أهل الريف في الماضي،أو على صورة الخطابي "مستسلما للضباط الفرنسيين.

السرعة الزمنية: هيمنة الإيجاز والحذف وحضور جزئي للوقف المسَرَّد عند وصف البهو الأسطوري لفندق الزيتون.

6. تحديد الأسلوب

لم ينوع الكاتب السجلات اللغوية المستعملة بل اعتمد بالأساس سردا متجانسا اللغة والمعجم وإيقاع الحكي حيث لا مكان للعامية أو للتعددية الصوتية المرتبطة بلغات المجتمع المختلفة، غير أنه اختار نوعا من التنوع المعجمي المتصل بجغرافيا المكان في النص: أسماء الأماكن والمناطق والأحياء (بومندرة، عين الرجال، المصلى، بلاد بوشحمة، القليعة، سيدي صابر، واد الميت، الحفرة، تازكة، خيبر...الخ). كما أنه توقف عند معجم المكونات الاقتصادية المدرة للدخل مثل قاعة الزيت ومحطة الوقود وحقول الخروب ومعاصر الزيتون والمشروبات الكحولية....)

أما من حيث الطرائق البلاغية فقد اختار الكاتب لغة أقرب إلى المزج بين السخرية والحس الكنائي والاستعارة: استحضار البركة، الصفقة المزلزلة، طريقا واسعة معبدة، شبكة الأغنياء الجدد، هامشا صغيرا يتنفسون فيه، لقب الحاج الخروبي، خاض حروبا شعواء، استوى الفندق شرفة مطلة على المعالم الأثرية لمدينة وليلي، تربعت **ديوتيما** على عرش الاستقبال، تسرح في رؤوس أبناء البلد، فسق وفجور عند أقدام الولي الصالح.

الأسلوب في هذا المقطع يعكس رؤية تفكيكية باطنية لا تصرح بالموقف من خلال اللغة المباشرة بل تجعل المحكي يلمح إلى الخلفيات الإيدولوجية القائمة وراء الحكاية برمتها.

شبكة تقويم تحليل النص

1. الشكل	**6 نقط**
– التنظيم المادي للنص: الخط، علامات الترقيم، جمالية الورقة، نظام الفقرات	**1ن**
– سلامة اللغة والأسلوب والبناء	**2ن**
– غنى المعجم وتنوعه	**1ن**
– الربط بين الفقرات والجمل	**1ن**
– التدرج في عرض الأفكار (حسن التخلص)	**1ن**
2. المضمون	**12 نقطة**
– القدرة على كتابة موضوع خاضع لتصميم منهجي	**2ن**
أ. كتابة مقدمة خاضعة لمبدأ التدرج	**2ن**
ب. العرض: وضع المقطع في سياقه التجنيسي (السردي أو الفكري أو الموضوعاتي)	**1ن**
تحليل المقطع بتوظيف أكثر من منظور بحسب طبيعة المقطع (سردي)	**4ن**
تحليل المقطع بتحقيق الانسجام بين الأطروحة والإشكالية والحكم (فكري)	
ت. القيام بتركيب، وذلك:	
▪ بتجميع عناصر التحليل في خلاصات أولية تجيب بشكل جزئي عن الإشكالية المطروحة	**1,5ن**
▪ بإصدار حكم نقدي وتبريره بما يناسب من الأدلة والبراهين.	**1,5ن**
عمق التفكير وأصالته وملاءمته للسياق المطلوب	**2ن**
– الأفكار والحجج	
– الاستشهادات	
– التأويلات	
– المقارنات	
المجموع	**20ن**

التعبير الكتابي

بطاقة منهجية

1. الإطار والهدف

- ليس الهدف من تحرير موضوع في التعبير البرهنة على سعة المعرفة أو تقديم موقف أو حكم نقدي خارج شروطه المنتجة له، بل يتعلق الأمر أساسا بالقدرة على بناء موضوع حجاجي واضح وتام ومتوازن.
- حين تقترح مواضيع التعبير بديلا أو اختيارا من بين عدة احتمالات، يكون طرح البعد الإشكالي للموضوع ضروريا ومعالجة القضية من منظور أو منظورات لا تستوجب بالضرورة حلولا نهائية.
- يقضي المنهج الجدلي باختيار الحجج المتعلقة بكل الاحتمالات داخل أطروحة ثم نقيض وعلى نحو موضوعي ما أمكن. لا ينبغي إذن الحجاج لصالح إمكانية واحدة أو تمييز واحدة على حساب الأخرى.
- يتمثل الهدف من التعبير إثبات القدرة على بناء حجاج واضح وتام ومتوازن، فضلا عن إقامة الدليل على الإحاطة المعرفية الشاملة بالموضوع وبتفاصيله.

2. التحديد

- التعبير الكتابي تمرين لا يعتمد على التفكيك النصي بل يكتب انطلاقا من موضوع قصير يتضمن استشهادا أو مَثَلا أو فكرة أو رأيا)، كما قد يتضمن سؤالا توجيهيا.
- هو إذن **نص حجاجي منسجم** يقتضي **البرهنة** على قيمة أطروحة ما بوسائل عقلية منطقية مع استبعاد الانطباعات الشخصية وأحكام القيمة.
- وهو ليس جدولا للعرض والجرد بل نقاشا يستوجب التحليل والاستدلال حيث يولد كل عنصر حجاجي عنصرا آخر.
- وهو ليس درسا يستظهر، بل يرتكز على مشكلة ينبغي حلها.

إن كتابة موضوع في التعبير، يعني تنظيم نقاش، يقوم فيه الكاتب في نفس الآن بدور المشاركين الذين يحمل كل واحد منهم وجهات نظر خلافية وربما متناقضة حول الموضوع، كما أنه يقوم بدور الحكم وموجه النقاش الذي يقدم وينظم التبادلات والأدوار ويستنتج في النهاية ما يمكن أن نستخرجه من النقاش. وباعتباره موجها ومنشطا جيدا ، فإنه يركز التدخلات، ويوزع الأدوار، ويحافظ على وضعية الحياد ما أمكن.

3. أنواع التعبير

تفسيري	نقدي
لا يتخذ موقفا: يعتمد تفسير أو تبرير وجهة نظر **خصائصه:** إثباث صحة القول الخلاصة معطاة منذ البداية ضرورة إيجاد الحجج التي تمكن من الوصول إليها. هناك طرائق متعددة لوضع الخلاصة **الكلمات المفاتيح:** فسر برر أثبت ما الذي يسمح لنا بالقول إن... لماذا كيف نستطيع أن..	**يتخذ موقفا**: يعتمد تقويم ومناقشة أطروحة الانطلاق، تبني وجهة نظر حول الموضوع والدفاع عنها. **خصائصه:** اختيار موقف والدفاع عنه عدم الخلط بين الموقف النقدي والرأي الشخصي استبعاد عبارات الإعجاب بالنص أو النفور منه استبعاد عبارات الاختلاف والاتفاق مع المؤلف **الكلمات المفاتيح:** هل تتفق على القول إن.... هل يحق لنا أن... هل نستطيع القول إن... ناقش

4. التصميم الجدلي:

عناصره:

المقدمة: قصيرة دورها تقديم الموضوع وفتحه.

تعلن عما سيتم تحليله.

يمكن أن تتضمن تعريفا نظريا أو حدثا تاريخيا أو سؤالا.

القسم الأساسي:

الأطروحة:

- تعرف الأطروحة

- تحلل القضايا والأمثلة لصالح الأطروحة التي يعرضها الموضوع.
- تتوالى الحجج بشكل منطقي وبتراتب متصاعد إن أمكن.

النقيض:

- تحليل الصورة المقابلة.
- العناية بجعل التقابل بين الأطروحتين متوازنا وضروريا
- لا ينبغي أن يبنى الحجاج لصالح إمكانية واحدة ولا أن يميز واحدة عن أخرى ضمن النموذج الحجاجي في التعبير

التركيب:

- ينجم عن المواجهة بين الأطروحة والنقيض.
- يكون ناتجا عن النقاش السابق وبقدم نوعا من التقويم والتوازن.
- يسعى إلى جمع ما يبدو متلائما بين الأطروحة والنقيض، وفي أحسن الأحوال يقدم جوابا عن السؤال في البداية. قد يكون حاسما وقد يكون معتدلا.

الخلاصة:

- لا ينبغي الخلط بين الخلاصة والتركيب
- ينبغي أن تتموضع الخلاصة في مستوى مختلف من التفكير بأن تشير مثلا إلى القيمة التي يمثلها الموضوع أو إلى آفاق تطور التحليل المقترح في المستقبل، الخ
- تقفل النقاش، وتكون قصيرة.
- تبين أن التحليل انتهى وأن القرار اتخذ، ولا تعطى أية فكرة جديدة أو مثال.

5. توجيهات عملية

ينبغي تفادي:	ينبغي اعتماد:
- الحديث بألفاظ عامة وفضفاضة، فإن كانت العبارات والحجج صالحة لموضوع آخر فهذا يستوجب ضرورة البحث عن عبارات أخرى أكثر دقة ووجاهة. - التعابير التي تقول كل شيء ولا شيء (الأمثال والاستشهادات المبتذلة) - التناقض في القول - تكرار الفكرة - تكرار نفس العبارات (ينبغي البحث عن مرادفات واشتقاقات) - عبارات مثل: وهكذا، الخ، ... – الابتعاد عن صلب الموضوع	- قراءة الموضوع بدقة وتدوين كل الأفكار المتصلة بالموضوع، والعناية بالكلمات المفاتيح وبإيحاءات المعجم، وبالاستعارات والتعارضات إن وجدت. - طرح أسئلة: من، ماذا، أين، متى، كيف، لماذا؟ – التحديد الدقيق للإشكالية: **ضرورة موافقتها للموضوع** - تصنيف الحجج حسب درجة أهميتها، وجعل عددها متوازنا بين الأجزاء. - وضع تصميم دقيق وتصنيف كل العناصر المستخرجة في خانة (أطروحة، نقيض تركيب) إذا كان التصميم جدليا – العناية بصياغة دقيقة ومنظمة **للمقدمة وللخلاصة.** – أحسن **مقدمة** هي التي تكتب في **النهاية**.

قيمة التعبير: تحددها العناصر والمعايير التالية:

– تطابق الإشكالية مع الموضوع أو خروجها عنه
- جودة التصميم
- جودة مختلف أجزاء الموضوع
- جودة تفاصيل الحجاج (الدقة وملاءمة الحجج والأمثلة)
- جودة اللغة(دقة التركيب وتنوع المعجم والمظاهر الأسلوبية)
- جودة وقوة التمفصلات في الجمل والانتقالات داخل النص من خلال الروابط والعبارات الملائمة التي تجعل العلاقات بين الجمل والفقرات واضحة للقارئ مثلما تجعل التتالي المنطقي للأفكار دقيقا.

شبكة تقويم التعبير الكتابي

1. الشكل	6 نقط
- التنظيم المادي للنص: الخط، علامات الترقيم، جمالية الورقة، نظام الفقرات - سلامة اللغة والأسلوب والبناء - غنى المعجم وتنوعه - الربط بين الفقرات والجمل - التدرج في عرض الأفكار (حسن التخلص)	**1ن** **2ن** **1ن** **1ن** **1ن**

2. البناء المنهجي	9 نقطة
a. كتابة مقدمة مناسبة للموضوع: إعادة صياغة الموضوع، تحديد الكلمات المفاتيح، طرح الإشكالية والإعلان عن التصميم.	2,5
b. صياغة خاتمة مناسبة للموضوع: تركيب الخلاصات المتوصل إليها في الموضوع، فتح الموضوع على إشكالية أعم واشمل.	2
c. العرض: تدرج الأفكار، الارتباط بموضوع القولة، مساءلة المفاهيم الأساسية في القولة.	2,5
d. تنظيم الموضوع: مناسبة التصميم للإشكالية المعالجة، وضوح الأفكار وترابطها.	2
3. المعارف الأدبية والفكرية	**5ن**
الثقافة العامة والقدرة على تحرير موضوع متماسك من أجل الإقناع/ عمق التفكير وأصالته وملاءمته للسياق المطلوب	
– توظيف الحجج والبراهين – توظيف الأمثلة والشواهد	1,5
– توظيف الثقافة الأدبية والفكرية: توظيف المدارك المرتبطة بتطور حركية الأدب والفكر والكشف عن المضمرات المعرفية التي تخفيها أو تستحضرها القولة	1
موضوع التحليل	1
– الثقافة العامة: الانفتاح على حقول ومجالات ثقافية وفنية أخرى في العالم العربي	1,5
- التعبير عن الرأي الشخصي أو الموقف النقدي في الموضوع المعالج	